

LE REGIONAL HULL

Vol. 22 NO. 25 22 JUIN 1988

5 CAHIERS TOTAL: 136 PAGES

AU TRUST GÉNÉRAL
VOUS N'ATTENDEZ PAS APRES LE SERVICE,
C'EST LE SERVICE QUI VOUS ATTEND.

DÉPÔTS GARANTIS

PRETS HYPOTHECAIRES

10%
3 ANS

intérêt annuel

à compter de
10 1/4%

TRUST GÉNÉRAL

Taux sujets à confirmation:
DENIS QUINN, Dir. Services Financiers

Hull, 120 Promenade du Portage
771-3227

200 JEUNES ONT ROULÉ À L'ARENA GUERTIN



PAGE 31

Un projet résidentiel sur le site de Guest Metera

PAGE 3

200 participants au tournoi de golf des Caisses populaires de Hull



PAGE 3

Les agents de sécurité à l'heure de la formation

PAGE 55



9ieme TOURNOI DE GOLF ANNUEL
LE CENTRE COMMERCIAL LES GALERIES DE HULL

PAGES 10-11

SOCCER

Victoire des Étoiles Midget

PAGE 38

Les activités de la St-Jean Baptiste à Hull
PAGES 22-23

Les petites annonces
776-2122

TOUT POUR LA RENOVATION
• TAPIS • PRELART • TUILES
• CERAMIQUE
• Résidentiel • commercial • industriel

140 Edmonton, Parc Industriel, Hull 771-6945 - 771-5897

Claude Leblanc Ltée



Familles d'accueil en santé mentale

Une campagne de recrutement satisfaisante

Dans le cadre d'une action qui s'inscrit à l'intérieur de la planification régionale des services en santé mentale, le Conseil régional de la Santé et des services sociaux de l'Outaouais mène depuis le début de l'année une campagne de recrutement de familles d'accueil en santé mentale. Au dire de Colette Duteau, travailleuse sociale du

CSSO, "le seul résultat mesurable de la campagne de développement est le nombre d'appels reçus".

par MARTIN GODCHER

Cette dernière dit espérer que les articles parus, les conversations, les soirées d'information puissent éliminer, un jour, tous les préjugés qui en-

tourent le concept de la maladie mentale.

"Nous avons reçu près d'une centaine d'appels de gens qui demandaient des informations. À cet égard, nous avons rencontré une cinquantaine de personnes pour discuter plus en profondeur du sujet."

De ce nombre, cinq familles d'accueil en santé mentale ont été accréditées alors que

plus de dix sont devenues familles d'appui. Également, de souligner Colette Duteau, "huit autres familles poursuivent leurs démarches dans le but de devenir des familles ressources en santé mentale."

"Malgré tout, rajout-elle, ce n'est pas suffisant car les besoins sont énormes. Néanmoins, si le réseau ne répond pas encore à tous

les besoins, il demeure en constant développement."

Un colloque

À l'automne, le Centre de Services sociaux entend continuer à développer diverses ressources pour toutes ses clientèles (enfants, adultes, personnes âgées).

Selon Colette Duteau, le CSSO est à planifier différentes activités afin de sensibiliser la population. Par exemple, une série d'articles pour informer la population quant aux services offerts, diverses activités communautaires (kiosques d'information, café-causerie) pour faire connaître le travail des

familles d'accueil.

Enfin, un colloque régional qui aura lieu le 21 octobre et ayant pour thème "La

réintégration sociale - un défi de concertation" couronnera le tout.

776-2121
POUR REJOINDRE
TOUS
VOS VOISINS
avec les annonces classées



CENTRE ST. JOSEPH

L'ADRESSE D'AFFAIRES DE CHOIX À HULL

PRÉSENTEMENT EN CONSTRUCTION!



CONDOMINIUMS D'AFFAIRES À LOUER

Un emplacement de choix au centre de Hull pour les affaires et la vente au détail... avec une bonne circulation piétonnière et amplement d'espace de stationnement. Près des principales routes, avec service de transport en commun à la porte.

Une réalisation de

DENIS **Lefebvre**

Agent exclusif: R. "Hap" McKenzie

Courtier en immeubles — 771-7426

Jean-Luc Beaudry, agent, 776-5564

Roch Dompierre, agent, 685-1123

Ville de Hull



SOUSSION CONTRAT 82-14

TECHNOPARC DES HAUTES-PLAINES, PHASE I AQUEDUC, EGOUTS SANITAIRE ET PLUVIAL, FONDATION DE RUE

La Société d'aménagement de l'Outaouais, propriétaire des terrains du Technoparc des Hautes-Plaines, demande des soumissions pour la construction des services municipaux et de la fondation de rue de la phase I. Des soumissions, sous pli cacheté, adressées à la Société d'aménagement de l'Outaouais et marquées "CONTRAT 82-14 - TECHNOPARC DES HAUTES-PLAINES, PHASE I" seront reçues jusqu'à 13 heures au bureau du Greffier de la ville de Hull à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, et seront ouvertes à 13 heures 30, heure locale, dans la salle du Comité exécutif de la ville de Hull, à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, le 11 juillet 1988.

Ces travaux comprennent environ:

- 1490 mètres linéaires d'aqueduc, diamètre 300 mm,
 - 1350 mètres linéaires d'égout sanitaire, diamètre 450 mm,
 - 24500 mètres carrés de fondation de rue ainsi que divers travaux connexes.
- Les documents de la soumission peuvent être obtenus moyennant un dépôt comptant de 25 \$ remboursable en s'adressant au Directeur du Service du génie de la ville de Hull, à l'Hôtel de Ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec. Seuls les entrepreneurs qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérés. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie à l'ordre de la Société d'aménagement de l'Outaouais au montant égal à 10% du total de la soumission. La Société d'aménagement de l'Outaouais ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le présent projet de développement est financé par le ministère de l'Expansion industrielle régionale du Canada et le ministère de l'Industrie et du Commerce du Québec.

Robert LeSage, o.m.a.
Greffier
Hull, le 13 juin 1988

BEURRE D'ARACHIDES NATUREL SANS SUCRE ET SANS SEL .99 lb

HUILE DE LIN «Blolln» «Dr. Kousmine» \$9.99 500 ml

Vogel
Cure Rasayana Dx Plus
~~\$26.99~~ \$19.99
Lecithin 1200 mg (100 caps)
~~\$5.99~~ \$3.79

SPÉCIAUX DE JUIN - JUIN



LA BOÎTE À GRAINS

Le plus grand centre d'alimentation-santé dans l'Outaouais

129 Boul. St-Joseph, Hull, Qc J8Y 3W7

(819) 771-3000

EXTRACTEUR À JUS «OLYMPIC»



Rég. \$349.95 **SPÉCIAL \$299.95** + taxe

CES SPÉCIAUX SONT EN VIGUEUR JUSQU'AU 30 JUIN OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS

La Fédération des coopératives d'habitation de l'Outaouais en sera l'instigateur

"Guest Motors": un projet résidentiel y verra le jour

À la lumière des propos tenus par le directeur général de la Fédération des coopératives d'habitation de l'Outaouais, M. Jean-Paul Lagacé, il est plus que probable qu'un projet résidentiel se réalise sur le site "Guest Motors".

par MARTIN GODCHER

"Pour l'instant, nous n'avons encore aucun projet définitif. Malgré tout, nous sommes persuadés qu'un projet

résidentiel se développera sur ce site" de mentionner M. Lagacé.

On se souviendra que le "Guest Motors" avait été le centre d'une controverse entre les tenants d'un développement résidentiel et les tenants d'un développement commercial. À cet égard, la ville avait tranché le dossier en faveur du projet commercial de Romain Brunet. Cependant, dans le but de satisfaire l'autre

partie, les élus municipaux avaient accepté d'étudier sérieusement, toutes demandes de projet résidentiel déposées avant le 30 octobre prochain.

La fédération qui regroupe actuellement une vingtaine de coopératives d'habitation, deux corporations sans but lucratif et un groupe de ressources techniques, soit Loge-Action, a deux principaux mandats. Fournir des ser-

vices aux coopératives telles que la consultation ou l'achat et développer de nouvelles coopératives.

C'est dans le cadre de ce second volet que M. Lagacé entend développer un projet résidentiel sur le site. "Comme nous l'avons fait à plusieurs occasions, nous allons tenter de trouver des gens intéressés à s'impliquer dans une coopérative. Sinon, nous créerons notre propre corporation" a-

noté.

Cependant, parce que la Société d'habitation du Québec n'a encore émis aucun appel d'offre, la Fédération ne peut soumettre de véritables projets à signalé M. Lagacé.

"La SHQ est le bailleur de fond en ce qui concerne ce type de projets résidentiels.

D'ailleurs, l'an dernier, elle avait mis sur pied un programme qui subventionnait à 100% ces projets."

Cette année, M. Lagacé dit s'attendre à un programme similaire. "Ce qui permettrait, selon le directeur-général, d'éviter à la ville de s'impliquer financièrement dans un tel projet."

"La SHQ devrait soumettre sous peu les appels d'offre. Ce qui signifie que nous pourrions présenter un projet concret vers la fin octobre ou mi-novembre" a-t-il ra-

conté.

En ce qui concerne la date limite, M. Lagacé se dit confiant de voir la ville reculer celle-ci de quelques semaines. "Nous avons déjà collaboré dans ce sens à quelques reprises" a-t-il indiqué.

"Seul le refus de la ville de Hull de vendre le terrain nous empêchera de développer un projet résidentiel sur le site "Guest Motors" a-t-il conclu.

DU NOUVEAU À LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

Plus de 200 "livres parlés"

HULL) Plus de 200 titres représentant quelque 350 audio-cassettes font maintenant partie de la collection des "livres parlés" disponibles à la succursale Lucien-Lalonde du Service de la bibliothèque, sise au 225, rue Berri.

Un livre parlé consiste en un livre conventionnel accompagné d'une cassette. Deux composantes qui peuvent être utilisées simultanément ou bien indépendamment l'une de l'autre. Le livre parlé peut, par exemple, jouer un rôle important chez l'enfant qui apprend à lire - l'enfant peut alors parcourir le livre des yeux en écoutant la bande magnétique - ou encore s'avérer un outil indispensable pour la personne souffrant d'un handicap visuel.

Le directeur du Service de la bibliothèque, monsieur Denis Boyer, fait remarquer que l'apparition de ce type de documents sur les tablettes de la succursale Lucien-Lalonde constitue un atout certain pour la bibliothèque et que le nouvel inventaire saura sans l'ombre d'un doute répondre aux besoins

toujours grandissants de la clientèle hulloise.

Il ajoute, en outre, que le livre parlé convient parfaitement au rythme de vie effréné qui caractérise la société d'aujourd'hui puisqu'il peut être utilisé dans à peu près n'importe quelle circonstance. "Que ce soit en auto, à la plage, à la maison... le livre parlé vous communique son contenu, ses richesses, sans que vous ayez à faire le moindre effort", de dire le directeur.

Monsieur Boyer, souligne que cette initiative du Conseil municipal de "complémentariser" les services offerts actuellement par la bibliothèque, par l'ajout de livres parlés sur ses rayons, fait écho aux recommandations du Comité d'accès aux infrastructures municipales pour les personnes handicapées, présidé par la conseillère Ghislaine Chénier.

Signalons enfin que parmi la liste des ouvrages disponibles, on retrouve plusieurs titres pour enfants, des documentaires, des romans (Rue des boutiques, Dernier du rêve...), des

biographies, des cours de langue, des documents à caractère scientifique, philosophique ou portant sur les sciences

humaines, l'histoire ou encore sur des sujets d'actualité.

HEURES D'ÉTÉ
Par ailleurs, il est à

noter que du 15 juin au 5 septembre, la bibliothèque municipale et sa succursale seront fermées le dimanche. Quant au

reste de la semaine, l'horaire demeure le même pour la période estivale sauf du lundi au jeudi, à la bibliothèque

centrale, et du mardi au jeudi, à la succursale, où l'heure de fermeture a été fixée à 20 heures plutôt que 21 heures.

Du côté est et ouest

Hull: signalée sur la 417

Les élus municipaux demanderont au ministre des Transports de la province de l'Ontario et à la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton d'installer un panneau directionnel vers la ville de Hull en provenance de l'autoroute 417 Ottawa.

par MARTIN GODCHER

Au dire de M. Pierre

Chénier, conseiller de Hull, cette mesure s'avérerait nécessaire puisque les automobilistes en provenance de l'est et de l'ouest sur l'autoroute 417 Ottawa éprouvaient des difficultés à se rendre à Hull en l'absence de panneaux de signalisation.

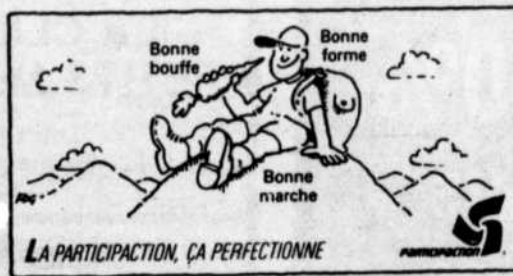
"La ville de Hull souhaiterait que les automobilistes se rendant à Hull en pro-

venance de l'est utilisent la sortie Mann et que ceux en provenance de l'Ouest utilisent la sortie Nicholas" de mentionner le conseiller.

Ainsi, les sorties proposées se liraient comme suit, du côté est, Mann via la rue King-Edwards et le pont McDonald Cartier du côté ouest, Nicholas via les rues Waller, Besserer, Cumberland, Rideau et King-Edwards.



M. Pierre Chénier, conseiller dans Hull.



20%
de rabais sur
l'électrolyse

NOMINATION

Nathalie Gravel
Électrologue
L'équipe de Studio Facial est fière d'annoncer que Nathalie Gravel fait maintenant part de leur équipe.

* FACIAL
peeling esthétique
électrolyse
épilation à la cire
manucure (pointes acétate)
pédicure
cours de maquillage (privé ou en groupe)

maquillage tout occasion
traitement cellulite
traitement yeux-cou
* BRONZAGE
* PARFUMERIE

150 PROMENADE DU PORTAGE, HULL

771-5486

Servi-Secours
776-1414

"Des techniciens compétents, des clients contents!"

••• RÉPARATION •••

- LAVEUSES
- SÈCHEUSES
- POÈLES
- RÉFRIGÉRATEURS
- LAVE-VAISSELLE
- TOUTES MARQUES

ETC.

EN PLUS:

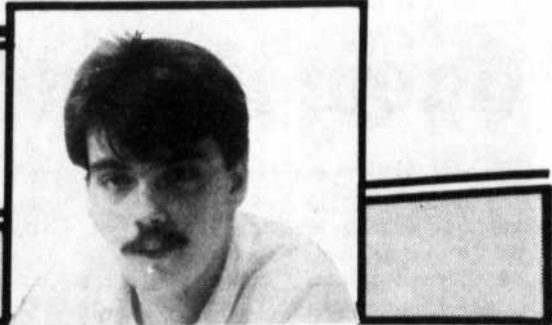
- RÉFRIGÉRATION
- PLOMBERIE
- CHAUFFAGE
- ÉLECTRICITÉ
- AIR CONDITIONNÉ

7 JOURS - 24 HRES
TRAVAIL GARANTI

(Travaux exécutés par des spécialistes, membres en règle de la C.M.M.T.Q.)

AU FIL DES ÉVÉNEMENTS

MARTIN GODCHER



En 1973, on le surnommait le "Jack Nicklaus de l'Outaouais". Quinze ans plus tard, le conseiller Fernand Nadon ne s'en laisse toujours pas imposer. À ce propos, il a joué toute une ronde de golf au Club de golf Rivermead avec un 87 dans la cadre du Tournoi de la Caisse populaire St-Joseph. Au dire de ce dernier, le pointage aurait pu être encore meilleur.

Il est souvent difficile d'être original lorsqu'on doit commenter la circulation le matin.

Néanmoins, il faut souligner le travail de David Coulombe, surnommé "le bronzé de CKCH" qui a fait de l'excellent boulot en remplacement de François Gagnon.

En parlant de François Gagnon, il a, en compagnie de son collègue Claude Lemieux, participé aux dernières Olympiades des médias qui ont eu lieu récemment à Magog. D'ailleurs, les deux journalistes sont revenus avec plusieurs médailles au cou.

Souignons le très bon

travail de Gaston Gravelle coordonnateur du tournoi "Molson" de fer à cheval qui a eu lieu à Hull le 18 juin dernier.

Nos sincères condoléances à la conseillère Ghislaine Chénier qui a malheureusement été éprouvée par la mort de sa belle-mère, Yvette Laflèche décédée à l'âge de 76 ans.

L'Association du diabète de l'Outaouais a récemment tenu une élection. Ainsi, nous

retrouvons aux postes de président M. Gilles Despaties, de vice-président Clairette Levert, de trésorier, Henri Ricard et de secrétaire Berthe Lauzon. Également, quatre nouveaux directeurs ont été élus. Il s'agit de André Laurin, Lise Beaudoin, Johanne Beaudoin et Rollande Ricard. Bravo à tout ce beau monde.

On dit de Jean-Luc Leclerc du Club Rotary de Hull qu'il aime servir le café juste à côté de la tasse...

Gaston Lebel est sûrement l'une des belles voix de l'Outaouais.

Paul Laflamme et Cartier Mignault ont leur façon bien à eux de raconter des histoires...comiques

Marc Bélanger de "Animation 55 plus" vous invite à son prochain café-rencontre qui aura lieu le mercredi, 29 juin prochain, à la Cabane en bois rond. Une conférence intitulée: "Vivre jusqu'à 90 ans en santé" fera partie du programme.

Gaston Garceau de Hull a été récemment élu président national de la Légion Royale Canadienne lors du 32ième congrès bienal. M. Garceau est membre du comité national depuis 1967. Il a également été vice-président national de 1978 à 1986. Félicitations à Gaston.

Gérard Lauriault, président du Comité St-Benoît, tient à rappeler que l'assemblée annuelle des membres aura lieu le jeudi, 30 juin prochain à 19h30 au sous-sol de l'Eglise St-Benoît Abbé.

Le Conseiller Yvon A. Grégoire était sans aucun doute très heureux à l'occasion de l'inauguration du pavillon St-Jean-Bosco. Tous savent que le conseiller a travaillé très fort pour la réalisation de ce projet.

Après le travail, quoi de mieux pour Gilbert Aubry de la CSO-H que d'arroser "manuellement" son gazon. Une bonne façon de relaxer.

Avec de nombreux projets d'activités en tête, Louise Jeanvenne du Centre jeunesse Outaouais se dit prête plus que jamais à travailler avec notre jeunesse durant la saison estivale.

Gerry Mitchell, directeur de la Banque canadienne impériale de commerce était très fier de poser en compagnie de la vedette des Canadiens de Montréal, le jeune gardien de but Patrick Roy.

Gérard Groulx, qui préside actuellement le comité des Fêtes de St-Joseph, terminerait sous peu son livre sur les 75 ans d'histoire de

la paroisse. Il ne lui resterait plus qu'à dénicher une maison d'édition. Un livre que la population attend avec impatience.

Un petit rappel alors que l'organisme "Animation 55 plus" organise pour le 4 août une croisière en bateau d'une durée de trois heures à Aube Kinston. Ce tour comprend, entre autres, la visite guidée des Mille Îles, le dîner et de nombreuses activités. Date limite d'inscription, le 15 juillet. Le coût est de 40 \$. Pour plus de renseignements, contactez Marc Bélanger au 771-6609.

Apprenez les règles du jeu en publicité

Le Conseil des normes de la publicité
4823, ouest, rue Sherbrooke suite 130, Montréal, Qc H3Z 1G7 (514) 931-8060

Maternité Joviale enr.

Super Spécial

25 à 50% DE RABAIS sur tous les vêtements de maternité (du 22 au 29 juin)

VILLAGE PLACE CARTIER 425, boul. St-Joseph, Hull Qc. 776-5946

NOUVELLE ADMINISTRATION

LA CLINIQUE DES PETITS MOTEURS ENR.

Louis Ferreira, prop.
12 rue Sherbrooke, Hull
Angle Ste-Joseph

RÉPARATIONS DE TOUS GENRES
Tondeuses, chasse-neige, scies à chaîne à essence, tracteurs, hors-bord (25 hp et moins)
Fabrication et affûtage de chaîne pour scie à chaîne

SPECIAL D'ETE
10% DE RABAIS sur certaines pièces en inventaire

VENTE DE PIÈCES
778-1517
SERVICE ULTRA RAPIDE

LE REGIONAL HULL

Publié par les
Les Hebdomas de l'Outaouais
Michel St-Louis
Directeur-général régional

INFORMATION

Directeur de l'information: Louis-M. Bergeron
Général: Marc André Joanisse
Martin Godcher
Yves Parenteau
Sports: Jean Belleau
Gaétan Bisson
Comptabilité: Nicole Dénommée
Secrétariat: Johanne Renaud
Secrétariat aux ventes: Maurice Cousineau
Graphisme: Adriano Costa, Stéphane Bélair
Photocomposition-montage: Multi Compo
Impression: Imprimerie Qualimax Inc.
Distribution: Distribution Simard Ltee

COLLABORATEURS

Lucien Grenier
Jacques "Coco" Blais
Louise Simmons
Sylvie Lauzon

PUBLICITAIRES

Directeur des ventes:
Jean-Marc Carrier
Conseillers publicitaires:
Jacques Blais
Caroline Friedmann
Gilles Leblanc
Benoît Pilote
Lyne Michaud

ABONNEMENT

CANADA:
\$52. 1 an

ÉTRANGER:
\$62. 1 an

Le Régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.

TOUTE PERSONNE EST INTERDITE DROITS RÉSERVÉS

Depot légal Bibliothèque nationale du Québec
Courrier de la deuxième classe Enregistrement numéro 3143
141 Jean Proulx Hull, Qué. J6Z 1T4
776-1063

Un cours de 45 heures dispensé par la CSO-H

Les agents de sécurité à l'heure de la formation

Malgré qu'ils ont d'importantes responsabilités à assumer, la population a tendance à ne pas reconnaître le travail des agents de sécurité. Pourtant, contrairement aux policiers, ils ont des pouvoirs limités. Pour cette raison, ils sont souvent victimes de poursuites de toutes sortes. Ainsi, dans le but de les aider dans leur fonction, la Commission scolaire Outaouais-Hull, en concert avec la compagnie de sécurité Cagéro, a offert un cours de formation de 45 heures.

"C'est une première dans l'Outaouais" nous a indiqué M. Gilbert Aubry, conseiller en formation au secteur des adultes. "Notre cours avait deux mandats, sauvegarder la crédibilité des agents et répondre à la nouvelle norme nationale en matière de sécurité" a-t-il rajouté.

par MARTIN GODCHER

Même si ce n'est pas encore le cas au Québec, les entreprises du Canada ont de plus en plus tendance à exiger que les agents de

sécurité répondent à cette norme nationale. "Par exemple, le gouvernement fédéral désire que tous leurs agents soient formés de cette façon" de mentionner M. Aubry. Au dire de ce dernier, l'agent de sécurité à l'opportunité d'approfondir différentes facettes de son métier telles que la conscience professionnelle, les systèmes d'alarme et ses pouvoirs par rapport aux policiers.

Pour leur part, les agents se sont dit très satisfaits du cours. D'ailleurs, il est fort probable que l'expérience se répète à l'automne prochain a révélé M. Aubry.



Les étudiants ont reçu leurs diplômes leur d'une soirée spéciale qui a eu lieu le 14 juin dernier. Il s'agit de Danis Ménard, André Bourgeois, Marc Ménard, Jules Cyr, Réjean Taillon, Michel Des-

jardins, Lise Chasles et le professeur Gaston Lévesque. Absents: Marie-Josée Caron, Stéphane Doucet, Stéphane Lafrenière, Berchmans Asselin et Stéphane Bastien.

MAIGRIR? ...

LA NOURRITURE: une ennemie

- Comment maigrir sans obsession
- Reprogrammation du subconscient
- Groupe de support

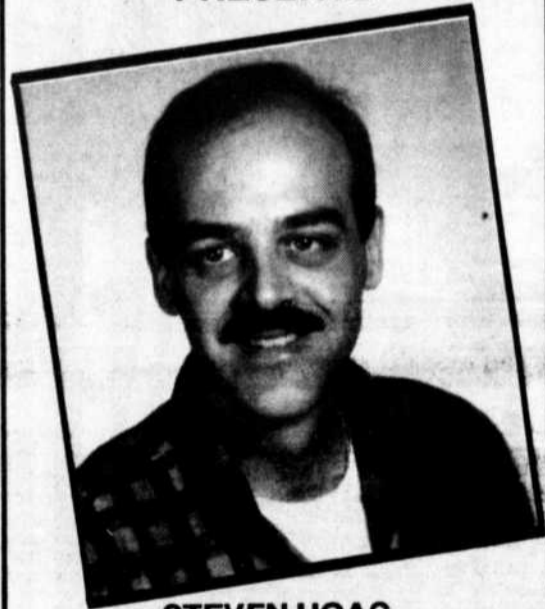
RAYMONDE FORGET B.Sc. O.T.

Praticienne en programmation Neuro-Linguistique
CENTRE DE TECHNIQUE NADEAU
195 boul. Gréber, suite 207 568-6560

Patrick attali

coiffure

POUR ELLE ET LUI
PRÉSENTE



STEVEN HOAG
Styliste / Coiffeur

Vous invite à venir le rencontrer pour une consultation GRATUITE

Tout nouveau client (e) sur présentation de ce coupon obtiendra:

20%

de réduction

Sur une coupe et une mise en plis. Ce coupon n'est valable que chez le

styliste / coiffeur

STEVEN HOAG

383, boul. Gréber, Gatineau (Place Gréber)
561-5619

Valable jusqu'au 31 août 88



CTCRO

SERVICE DU 24 JUIN FÊTE DE LA SAINT-JEAN BAPTISTE

La Commission de transport de la Communauté régionale de l'Outaouais désire aviser les usagers que le **SERVICE D'AUTOBUS DU SAMEDI SERA EN VIGUEUR LE 24 JUIN PROCHAIN**, Fête de la Saint-Jean Baptiste.

Au service de base dispensé le samedi, des **VOYAGES SUPPLÉMENTAIRES** seront ajoutés aux horaires des lignes suivantes:

Voyages supplémentaires HULL-OUEST

1 Départ de Carman: 6h50
Retour d'Ottawa: 17h30

Voyages supplémentaires HULL

11 Départs du Cégep: 7h25, 7h45, 8h05
Retours d'Ottawa: 16h00, 16h30, 17h00

15 Départs du Cégep: 7h15, 7h30, 7h50
Retours d'Ottawa: 16h05, 16h30

17 Départs du Cégep: 7h00, 7h20, 7h40, 8h00
Retours d'Ottawa: 15h35, 15h55, 16h15, 16h35

27 Départs de Cité des Jeunes
et du Quart: 7h10, 7h30, 7h50
Retours d'Ottawa: 16h10, 16h30, 16h50

31 Départs du Cégep: 6h05, 7h00, 7h30, 8h00,
15h30, 16h00, 16h30, 17h00, 17h35
Retours d'Ottawa: 6h33, 7h28, 7h58, 8h28,
15h43, 16h13, 16h43, 17h13, 17h43

33 Départs de Hautes-Plaines:
Entre 6h00 et 8h20 et entre 14h45 et 17h25,
le service de semaine sera en vigueur.
Retours d'Ottawa:
Entre 6h40 et 8h20 et entre 15h45 et 18h25,
le service de semaine sera en vigueur

Voyages supplémentaires AYLMEYER

43 Départs de Front: 5h05, 6h05, 6h35, 7h35
Retours d'Ottawa: 15h30, 16h30, 17h30

44 Départs de Front: 6h45, 7h15, 7h45, 8h15
Retours d'Ottawa: 15h15, 15h45, 16h15, 16h45, 17h15,
21h00

45 Départs de Front: 6h55, 7h25
Retours d'Ottawa: 15h45, 16h15, 16h45

48 Départ de Gamelin/Émond: 6h40
Retour d'Ottawa: 17h45

56 Départs de Front: 6h59, 7h29, 8h29
Retours d'Ottawa: 15h59, 16h29, 16h59

Voyages supplémentaires GATINEAU

61 Départs de Mont-Luc: 6h30, 7h00, 7h30, 8h00
Retours d'Ottawa: 15h40, 16h10, 16h40, 17h10

63 Départ de Mont-Cascades: 6h45
Retour d'Ottawa: 17h35

64 Départs de Jacques-Cartier:
Retours de Terrasses:
de la Chaudière: 6h35, 7h35
16h10, 17h10

65 Départs de Vieux-Chemin: 6h00, 7h00, 8h00
Retours d'Ottawa: 16h10, 17h10

67 Départs de l'Érablière: 6h35, 7h35, 8h35
Retours d'Ottawa: 15h40, 16h40, 17h40

75 Départs de la Vérendrye: 6h30, 7h30
Retours d'Ottawa: 16h15, 17h15

76 Départ de Pasteur: 6h40

78 Départs de Lahaie: 5h55, 6h30, 6h50, 7h20, 7h50
Retours d'Ottawa: 15h40, 16h00, 16h40, 17h40

84 Départs de Jardin:
de la Blanche: 6h35, 7h35, 8h35

87 Retours d'Ottawa: 15h45, 16h45, 17h45, 21h00

89 Départs de Lorrain: 6h40, 7h40
Retours d'Ottawa: 16h15, 17h15

Voyages supplémentaires BUCKINGHAM

96 Départs de Buckingham: 7h00, 16h15
Retours d'Ottawa: 15h55, 16h25

97 Départs de Buckingham: 6h15, 6h45, 7h30
Retour d'Ottawa: 17h05

INFOBUS



En tout temps!
Le meilleur moyen pour connaître avec précision l'heure d'arrivée
des deux prochains autobus à votre arrêt
778+ votre numéro d'arrêt

Commission de transport
de la communauté régionale
de l'Outaouais

Renseignements: 770-3242

111, rue Jean-Proulx
Parc Industriel Richelieu
Hull, Qué. J8Z 1T4

TIGRE GÉANT



TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS SONT OFFERTS À RABAIS JUSQU'AU SAMEDI 25 JUIN TANT QU'IL Y EN AURA.

1/2 PRIX
CHANDAIL POUR HOMME
 4.99 reg. 9.99

1/2 PRIX
ENSEMBLES D'ÉTÉ POUR ENFANT
 2.99 reg. 5.99

TDK
CASSETTES VIDÉO
 5.77 VHS

• Cassette vidéo de haute qualité à un super bas prix

VINAIGRETTE À SALADE CHEF MASTER
 1.58 • 455 ml

MACON BERRIÈRE DE LORETTA
 88¢ • 275 grammes

T-SHIRTS D'ÉTÉ POUR HOMMES
 6.66 EXCELLENTE VALEUR

- Mélanges poly/coton
- Choix d'encolures arrondies et à la mode
- Choix de couleurs
- Tailles P.M.G.T.

SOULIERS DE BATEAU POUR DAMES
 12.99

SANDALES À COURROIE EN "Y" POUR HOMMES
 2.44

- Gris, havane, noir
- Pointures 7-11

MOIN QUE 1/2 PRIX
Ensembles pour fille 7-14
 3.99

- 3 motifs
- poly/coton
- couleurs assorties
- grandeur 7-14

MATELAS PNEUMATIQUE DE HAUTE QUALITÉ
 8.77 73" x 28"

- Coton caoutchouté
- 73" x 28"
- 5 tubes et oreiller

CULOTTES COURTES DE STYLE ATHLÉTIQUE POUR HOMMES
 4.99 ÉGALEMENT POUR LA MATHYONI!

- Esténeur 100% coton ou polycoton avec bouton en nylon
- Taille élastique à l'entrejambe, poche arrière et lignes à contraste
- Choix de couleurs
- Tailles P.M.G.T.

TASSES EN MOUSSE
 97¢ POT DE 51

VERRES EN PLASTIQUE POUR LA BIÈRE
 1.27 POT DE 12

- Tasses de 14 oz

LLOYD'S
MAGNÉTO-COPIEUR AM/FM STÉRÉO AVEC 4 HAUT-PARLEURS
 109.99

- Caractéristiques
- Haut-parleurs de 4x4"
- Correcteur à 5 gammes
- Doublage à haute vitesse
- Lecture continue des 2 cassettes
- Arrêt automatique optionnel
- Microphone intégré avec A.L.C.
- Fonctionne à l'aide de 8 piles "D" non incluses ou sur CA

DISQUETTES POUR ORDINATEUR
 4.88 POT DE 10

- Disquettes double face et double densité de 5 1/4"
- Garanties sans erreur
- Garanties à vie

T-SHIRTS D'ÉTÉ POUR GARÇONS 8-16
 5.55 EXCELLENTE VALEUR

- Poly/coton
- Encolure arrondie ou en "V"
- Choix de couleurs

NAPPE EN VINYLE
 3.33 VOTRE CHOIX

- Endos en fanelle dans un choix de beaux motifs et couleurs
- 52" x 70" ou ronde de 60"

COUPONS VALEUR
 Limite de 1 coupon par article par client.

PAPIER MOUCHON WHITE SWAN
 49¢ • Boîte de 150

• Limite de 1 par client
 VALIDE JUSQU'AU SAM 25 JUIN 88

CULOTTES COURTES EN COTON, POUR DAMES
 2.99

- 100% coton
- Style boxeur à enfiler
- Choix de motifs et couleurs unies
- Tailles P.M.G.

NAPPERONS COUSSINÉS
 99¢

- Choix de motifs et couleurs

SOULIERS D'ÉTÉ TOUT-ALLER POUR DAMES
 5.99 EXCELLENTE VALEUR

- Style mocassin disponible en blanc, rose.
- Style poudre, bleu
- Pointures 5-10
- Rég. \$6.99

POURRIÈRE À RECHARGE COMET
 55¢

- 400 grammes

• Limite de 1 par client
 VALIDE JUSQU'AU SAM 25 JUIN 88

SARDINES BRUNSWICK
 49¢

- 105 grammes

• Limite de 1 par client
 VALIDE JUSQU'AU SAM 25 JUIN 88

T-SHIRTS AMPLES POUR DAMES
 3.88 16 BELLES COULEURS

- 100% coton

PANTALONS POUR ENFANTS
 1.99

BAS CULOTTE
 99¢

- 100% nylon
- Couleur de base ou à la mode
- Pour 90-140 lbs

CALEÇONS EN ACÉTATE POUR DAMES
 99¢

- 100% nylon
- Gousset double en coton
- Choix de couleurs
- Taille P.M.G.

DÉBARDEURS AMPLES POUR DAMES
 2.99

- 100% coton
- Tons unis ou lignés
- Choix de couleurs
- Tailles 38-44

Tous réservations le droit de limite les quantités. La description des produits est basée sur celle du manufacturier Giant Tiger (Tigre Géant) et Giant Tiger Design, sont les marques de commerces au Canada de Giant Tiger Stores Limited.

MAINTENANT 8 MAGASINS POUR VOUS SERVIR

- OTTAWA**
 - 98 RUE GEORGE
 - 1085 RUE WELLINGTON
 - 2865 AV. DUMAURIER
 - 400 AV. MCARTHUR

HULL
 • 123 RUE EDDY
GATINEAU
 • 309 RUE NOTRE-DAME

ORLEANS
 • 2396 BOUL. ST-JOSEPH
AYLMER
 • 10 PROMENADE BELMONT

NOUVEAU MAGASIN À AYLMEYER
 10 Belmont à côté de Plaza Glenwood

La Caisse populaire de Hull collabore à l'événement

Kevin Lemieux: lauréat du Concours international des jeunes

La participation de Kevin Lemieux de l'école Notre-Dame à Hull au Concours international des jeunes n'aura pas passé inaperçue alors qu'il a remporté, tour à tour, le prix de son école et le prix régional.

par MARTIN GODCHER

Organisé par les caisses populaires Desjardins, plus de 500 000 jeunes du primaire et du secondaire au Québec ont participé à ce concours qui con-

sistait à écrire un texte ou faire un dessin sur le thème de la "musique".

La scène locale
Avant de remporter le concours sur la scène régionale, le jeune Kevin avait remporté le prix de son école.

D'ailleurs, afin de souligner la qualité de son oeuvre, M. Rosario Dutrisac, directeur-général de la

Caisse populaire de Hull, lui avait remis une médaille.

Egalement, M. Dutrisac avait profité de l'occasion pour remettre, au nom de la Caisse populaire de Hull, une bicyclette à un des participants de l'école Notre-Dame. L'heureux gagnant, fut Mathieu Laflèche, élève en deuxième année.

Pour sa part, Kevin Lemieux a reçu son prix régional lors d'une soirée spéciale qu'a eu lieu au Ramada, le mardi, 14 juin dernier.

Dans l'Outaouais, 70 écoles ont participé au concours pour un total de 16 700 jeunes.



Mme. Reina Laframboise, commissaire dans le quartier Notre-Dame, M. Charles St-Amour, directeur de l'école Notre-Dame et M. Rosario Dutrisac, directeur-général de la Caisse populaire de Hull étaient heureux de poser en compagnie du jeune Kevin Lemieux, lauréat du Concours international des jeunes.

(Photo: Martin Godcher)



Le directeur général de la Caisse populaire de Hull, Rosario Dutrisac a remis un appareil stéréo à Kevin Lemieux, vainqueur régional du Concours international des jeunes. Le dessin de Kevin sur le thème de la musique a été sélectionné parmi ceux des 16 700 élèves de l'Outaouais. Kevin était accompagné de son père Conrad, son professeur, Mme Paquette, sa mère Diane Major-Lemieux et Gilles Gaulin, représentant de la Fédération des Caisses populaires de Montréal et de l'Ouest du Québec.

(photo Yves Parenteau)



Un jour chanceux dans la vie de Mathieu Laflèche alors qu'il a remporté une bicyclette offerte par la Caisse populaire de Hull.

(Photo: Martin Godcher)

DOMAINE L'ÉRABLE DORÉ
À OLD CHELSEA
cinq minutes de
Ottawa-Hull

GRANDS TERRAINS RÉSIDENTIELS

- Vue exceptionnelle
- Très boisé: chêne-érable-bouleau
- Terrain de golf à proximité
- Votre investissement protégé par des règlements établis
- Tous les lots un acre et plus
- Église - écoles - centre d'achat à courte distance
- Ski de pente et de randonnée à proximité
- Excellent taux d'hypothèque disponible

Terrains adjacents au Parc de la Gatineau avec une vue magnifique sur le Camp Fortune

JOUR Hull 771-1455
SOIR et FIN DE SEMAINE Ottawa 824-7790
Orléans 837-4017

Firestone
AVEC
FIRESTONE VOUS SEREZ SATISFAIT

Traxx ASR

DIMENSION	PRIX
P155/80R13	59.95
P165/80R13	69.95
P175/80R13	72.95
P185/80R13	77.95
P195/75R14	84.95
P205/75R14	89.95
P205/75R15	89.95
P215/75R15	94.95
P235/75R15	104.95

5211

DIMENSION	PRIX
145/R13	57.95
155/R13	62.95
165/R13	65.95
185/70R13	77.95

VIDANGE D'HUILE ET GRAISSAGE EN 18 POINTS DE FIRESTONE
Seulement **17.95**
Bon valide jusqu'au 30 juin 1988

REGARNISSAGE DES FREINS FIRESTONE
2 freins à tambour **69.95** Avec bon
2 freins à disque **84.95** Avec bon
Bon valide jusqu'au 30 juin 1988

MONDOUX TIRE AND AUTOMOTIVE
2207 AVE. CARLING (coin Woodroffe)
OTTAWA OUEST 828-6413
SERVICE DE PNEUS JPM 575 INC.
575 BOUL. ST-JOSEPH, HULL 777-1627

SUR LA RUE COMMERCIALE



Jean-Marc Carrier



Benoit Pilote



Caroline Friedmann

Le neuvième tournoi de golf des Galeries de Hull a été présenté lundi dernier au club Kingsway. Félicitations aux organisateurs: Robert Parent, directeur, Monique Gosselin et Claude Laurier. Une journée mémorable à tout point de vue et un quatuor du tonnerre composé de Pierre Lacombe, gérant de Mayer, Luke Currie, gérant de Tip Top et Lucie Plouffe, gérante de la librairie Demarc, la semeuse de bâtons. Des gens charmants et très, très patients.

A voir, la nouvelle salle de montre des Boiseries de l'Outaouais au 880 boulevard de la Carrière dans le parc Industriel Richelieu.

Marcel Pageau, propriétaire de la Mercerie Magie de la rue Wellington a plusieurs projets qui le tiennent à coeur. Espérons qu'un jour, ses rêves deviendront réalité.

Ne manquez pas de profiter du Festival du homard qui bat actuellement son plein à la Maison Zorba de la rue Montcalm. Darcy Green et son épouse vous y attendent.

La saison de camping a commencé très tôt chez DuPortage Mercury. En effet, plusieurs voitures ont passé dernièrement, une agréable semaine sous la tente. La température froide etc...

Pierre Thibault de la Vidéomanie fait tourner les têtes. La canicule de la semaine dernière lui a permis de porter des vêtements très légers. Plusieurs clientes en sont restées bouche bée.

Nos réunions de vente sont de plus en plus intéressantes et surtout très courtes depuis que Jean Marc Carrier a une extinction de voix. On hausse même le volume de l'air climatisé pour que ça dure.

Connaissez-vous la discipline du tir à l'arc? Normand Bernier de la boutique Sport d'Arc vous dévoilera la magie de cette discipline et saura vous en donner la piqure.

Claude Boisvert de la mercerie Gentleman Boisvert n'est pas seulement un excellent conseiller vestimentaire mais également un dépanneur dans certaines causes.

N'oubliez pas que E. Lévesque et fils sera fermé les lundis des mois de juillet et août.

Gilles Leblanc notre confrère de travail est revenu d'une agréable semaine de pêche et nous a confié que tous ses clients qui désiraient du doré n'avaient que lui en faire part. La limite est de "Un" par client.

La Boîte à grains du 129 Saint-Joseph offre plusieurs spéciaux intéressants à sa clientèle et ce, jusqu'au 30 juin. Bienvenue à tous.

Vous êtes à la recherche d'un emploi? Consultez une professionnelle en Carole Joannise de C.L.A. Personel qui se fera un plaisir de vous servir. Au téléphone: 771-0830

Bonne chance à Marc Nadeau qui vient de se joindre aux Immeubles Unis Hull Inc. Courtier à titre de directeur. Marc compte plusieurs années d'expérience dans le domaine immobilier et sans aucun doute, il remplira ses fonctions en professionnel.



Jacques Blais



Gilles Leblanc

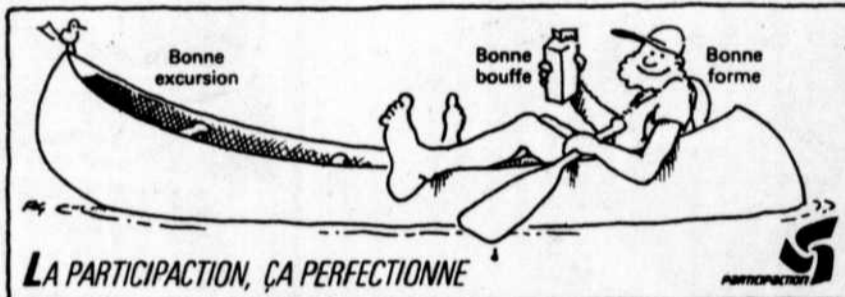


Lyne Michaud



Plusieurs membres du Club Rotary de Hull ont déjà reçu le prix Paul Harris. Parmi ceux-ci, Réal Cloutier, Jacques Dussault, Arthur Frédéric, Réal St-Amour, Gilles Laflamme, Jean-Louis Garneau, Edmond Lanthier, Pierre Villeneuve, Paul Laflamme, John Laurin, Raymond Jolicoeur et Robert Poirier.

(Photo: Martin Godcher)



Salon de Coiffure AU PICOLO unisexe

SPÉCIAL DES MARIÉS



10% de réduction sur service de coupe, coiffure, manucure pour les mariés et leurs témoins sur présentation du faire-part.

À tous les Québécois et Québécoises Bonne Fête de la St-Jean!

9, rue Thérien (coin Bédard,) Hull Qc

771-3959

La plus haute distinction au sein du Club Rotary

Trois membres de Hull reçoivent le Paul Harris



Jean-Louis Garneau, Cartier Mignault et Jacques Dussault du Club Rotary de Hull sont les nouveaux récipiendaires du prix Paul Harris. La remise qui a eu lieu lors d'une cérémonie le 16 juin dernier, réunissait plusieurs membres du club de Hull. Le prix Paul Harris est la plus haute distinction au sein du Club Rotary et est remis à ceux qui favorisent les bonnes relations entre les citoyens.

(Photo: Martin Godcher)

SALON KRISTINE
43, boul. Montclair Hull
NOUVELLE ADMINISTRATION

MICHÈLE... ...EST DE RETOUR

avec ou sans rendez-vous 777-1107

Ville de Hull TERRAINS RESIDENTIELS A VENDRE

IDENTIFICATION	SUPERFICIE	PRIX MINIMUM
418, Des Hautes-Plaines: (lot 7A-22)	7 590 pi. ca.	35 000 \$
Rue Lusignan (près du chemin Freeman):		
Terrain A (lot 6B-138)	9 425 pi. ca.	28 500 \$
Terrain B (lot 6B-137)	6 311 pi. ca.	26 500 \$
Terrains C & D (lots 6B-135 & 136)	6 587 pi. ca.	32 500 \$
Terrain K (lot 6B-139)	6 499 pi. ca.	27 500 \$
Site Leduc/Vaudreuil: (terrain vacant - vocation résidentiel ou mixte)	23 891 pi. ca.	168 432 \$

Pour informations contactez le Service de développement immobilier, 25, rue Laurier, 2e étage, Hull, Québec, ou composez le 595-7290. Les dates limites pour la réception des soumissions par la ville de Hull sont les suivantes:
418, Des Hautes-Plaines et Site Lusignan: Lundi 11 juillet 1988, 13h00
Site Leduc/Vaudreuil: Vendredi 28 octobre 1988, 16h30

VOUS CHERCHEZ LA CRÈME DES ASSURANCES? SUIVEZ LE CHEF DE FILE.



À la Métropolitaine, vous ferez le connaissance d'un nouveau genre de professionnel. Un représentant qui, en ami, sait vous conseiller et répondre clairement à vos questions sur les différents contrats d'assurance.

Voilà probablement pourquoi des milliers de Canadiens s'assurent auprès de La Métropolitaine, et pourquoi vous voudrez sans doute faire de même. Appelez votre représentant de La Métropolitaine aujourd'hui même, et suivez le chef de file.



MARIO HENLEY REPRÉSENTANT

CHOISIR LA MÉTROPOLITAINE, C'EST PAVANT!

La Métropolitaine ET COMPAGNIES AFFILIÉES

920, boul. St-Joseph, Hull (Québec) (819) 777-4334

SALON LE POPULAIRE

40 Carillon HULL 771-0202

Ouvert du mercredi au samedi

**SPÉCIAL
PERMANENTE****\$25.00****MÈCHES****\$20.00****HULL
ET SON
ÉCONOMIE****LÈVESQUE
BEAUBIEN**155, rue Queen
Suite 306
Ottawa
K1P 6L1
236-0103ACTIONS - OBLIGATIONS - REER
REA - GESTION DE PORTE-FEUILLE

Investissement de 250 000 \$

Les "Armoires J. Bisson": un service professionnel

Une entreprise florissante, voilà le qualificatif que l'on peut attribuer à l'entreprise "Les armoires J. Bisson" nouvellement installée dans la parc industriel Richelieu à Hull et propriété de Jocelyn Bisson.

par **MARTIN
GODCHER**

Il y a dix ans, Jocelyn débutait dans le métier en tant que simple artisan. "À l'époque, je fabriquais des jouets, des porte-clefs et quelques armoires." Au cours des années, ses efforts devaient porter fruit. D'ailleurs, avant

de procéder à la réorganisation de son atelier, Jocelyn avait deux employés et était installé dans un local de 900 pieds carrés, à Chelsea.

C'est l'augmentation constante du chiffre d'affaire qui a obligé Jocelyn Bisson à s'installer dans de nouveaux locaux. Ceux-ci, situés au 150 B Edmonton, offrent 4 000 pieds carrés d'atelier et 2 000 pieds carrés de bureau. Au total, Jocelyn a investi une somme de 250 000 \$. Au dire de ce dernier, cette réorganisation a permis de créer 9 emplois permanents. "De plus, je devrais

engager cinq autres employés d'ici quelques mois."

Ordinateur spécial

"Notre entreprise, en plus de spécialiser dans les armoires de cuisine, offrira également le service de plomberie afin de se démarquer des autres compagnie dans le domaine" a-t-il révélé.

Parmi les nombreux services offerts, les "Armoires J. Bisson"

offrent l'opportunité à la clientèle de voir le travail avant que celui-ci ne soit terminé grâce à un ordinateur tridimensionnel. Effectivement, en insérant diverses données telles que la couleur, les plans de la maison, etc, l'ordinateur dessine le résultat final.

Pour plus de renseignements, contactez Jocelyn Bisson au 770-9496.



De nombreuses personnes étaient présentes lors de l'ouverture officielle des "Armoire J. Bisson". Parmi ceux-ci, Mario St-Amant, directeur de compte à la Banque Royale accompagne Jocelyn et Johanne Bisson, propriétaires de l'entreprise.

(Photo: Martin Godcher)

**Patrick Roy:
promoteur de la BCIC**

Dans le cadre de la campagne de sensibilisation intitulée "On y met du coeur en plus", la direction de la Banque Canadienne Impériale de Commerce de l'Outaouais avait invité le talentueux gardien de but des Canadiens de Montréal, Patrick Roy, à faire la promotion des différents services offerts dans les quatre succursales situées à Aylmer sur la rue Principale, à Gatineau sur Maloney et à Hull sur St-Joseph et Promenade du Portage. "Pour vous prouver à quel point nous y mettons du coeur en plus, nous avons lancé un programme unique de coupons bonis" a expliqué le directeur de la succursale de Place du Centre, M. Gerry Mitchell que l'on voit sur la photo en compagnie du jeune Patrick Roy. Ces coupons bonis sont valables sur plusieurs des produits et services offerts par la BCIC. Entre autres, "Protection du découvert", "Carte pratique CIBC-Visa" et "Dépôt à terme". Une promotion qui se termine le 30 juin. Enfin, M.



Mitchell a indiqué que la BCIC avait profité de cette campagne pour faire tirer deux bicyclettes de "Cycle Bertrand" de la rue Eddy à Hull à la clientèle de la banque. Les gagnants, Micheline Morissette de Hull et Patrick Normand d'Ottawa. Soulignons que deux bâtons de gardien de but ont été aussi tirés au sort. Les récipiendaires, Francine Lamarche d'Orléan et C. Dodsworth d'Ottawa.

(Photo et texte: Martin Godcher)

**Un nouveau centre de services
à la caisse St-Raymond**

La Caisse populaire St-Raymond a inauguré le 6 juin dernier un centre de services aux entreprises situé au 975 St-Joseph, édifice Richelieu. Le premier sociétaire est M. Paul D. Gagné de la firme Gagné, Isabelle, Patry et Laflamme, notaires. Il est entouré de M. Denis J. Leguerrier, directeur-général de la Caisse populaire St-Raymond et M. Carol Hupé, directeur du centre de services aux entreprises.

LA VIOLENCE CONJUGALE
*C'est inacceptable!***MESSAGE****Horizon**

SERVICES:

PRIORITAIRE 58 MIN
RÉGULIER,
DIFFÉRE,
INTER-CITÉLivraison le lendemain
dans les principaux
centres du CanadaCENTRE GATINEAU
561-9336
CENTRE HULL
770-9336
CENTRE OTTAWA
232-9336**Problèmes de déplacement?****DEVENEZ AUTONOME AVEC
LE TRIPORTEUR PACER**

- 4" de dégagement du sol
- Se manoeuvre dans la rocaille, sur le gazon, etc.
- Ne mesurant que 25" de large, il vous permet de franchir tous les modèles de portes.

APPELEZ-NOUS POUR CONSEILS
OU PASSEZ NOUS VOIR À**LES ENTREPRISES MÉDICALES
CENTRE DE CONVALESCENCE**

178, ST-JOSEPH, HULL

776-5363**La Boutique****SOLUTION***"La solution cadeau"**La solution gadget!**La solution pour tout!*Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull

Les marchands des Galeries de Hull sur les links

Les marchands des Galeries de Hull ont pris une journée de répis la semaine dernière et ont tenté d'aller relaxer sur le parcours du club de golf Kingsway d'Aylmer. Si la plupart d'entre eux sont habitués aux bas prix, c'est plutôt des hauts pointages qu'ils avaient à offrir au terme de leur tournoi.

par YVES PARENTEAU

Ils étaient environ 70

à prendre part à cet événement annuel. La journée a été habilement orchestrée par Robert Parent, gérant des Galeries de Hull et Monique Gosselin ainsi que Claude Laurier.

Au baseball, quand on ne frappe pas pour une moyenne supérieure à son poids, c'est qu'on éprouve des problèmes. Au golf c'est le contraire, si on joue un pointage plus élevé que son poids c'est qu'on a pris plusieurs coups ou qu'on serait mieux

d'en prendre un pour oublier sa ronde. Parmi les golfeurs présents au tournoi, plusieurs ont dépassé leur poids et certain l'ont même doublé. Il faut cependant avouer que le tournoi a eu lieu durant la journée la plus chaude de l'été et que tout le monde a perdu quelques livres!

Cependant, certains golfeurs se sont quand même distingués. René Payette a remporté le tournoi en négociant une ronde de un sous la normale de 36-35, 71.

Chez les dames, Aline Gauthier a décroché la palme avec un 38-45 pour 83.

Dans la catégorie net que l'on pourrait comparer aux escomptes lors des ventes, France Charbonneau a joué 112 moins son escompte de 44 d'handicap pour obtenir le meilleur pointage net de 68. Chez les hommes, Pierre Lacombe et Pierre Duguay se sont "barguinés" des marques de 94 avec leur rabais respectifs de 102 moins 38 et 94

moins 30 d'handicap.

Ceux qui en ont eu le plus pour leur argent ont été Caroline Friedman du REGIONAL avec un 218 et Michel Montreuil, 137. Ils peuvent cependant retourner à la maison la tête haute puisqu'ils ont été déclarés les golfeurs les plus honnêtes.

Avec cette chaude température, la balle voyageait bien et M. Bergeron a démontré qu'il était un long cogneur en réussissant un coup de départ de

320 verges pour remporter le titre de la plus longue balle. Pourtant, la plupart des gens croyait que c'était Robert Parent qui aurait remporté ce concours. Son partenaire Gerry Desjardins renfiait au terme du tournoi que quand il la frappait "la balle fumait". Marc Renaud a pour sa part prouvé qu'il était le plus précis en empochant le prix de 50\$ pour le plus près du drapeau au trou numéro 2.

Le plus chanceux a

cependant été Raymond Dubuc qui a remporté le système de son offert comme prix de présence.

Au terme du tournoi, tous les joueurs croyaient qu'ils n'avaient pas eu assez de coups. Ainsi quelques uns en ont pris un de plus au bar tandis que le trio féminin composé de Marlène Léger, Solange Sabourin, Jacqueline Garon ont préféré prendre un coup de soleil!



Robert Parent, directeur des Galeries de Hull a joué en compagnie de Claude Raymond, Glen Weeler et Gerry Desjardins.



Pierre Duguay et Pierre Lacombe acceptent le trophée pour le meilleur pointage net.



Robert Parent a presque joué son poids, 96 en compagnie de Claude Raymond, Glen Weeler et Gerry Desjardins.



Le gérant des Galeries de Hull, Robert Parent, remet le trophée au gagnant du tournoi, René Payette.



Les organisateurs du 9e Tournoi de golf des Galeries de Hull, Robert Parent, Monique Gosselin et Claude Laurier.



Benito Schiffo reçoit le trophée du meilleur pointage net chez les femmes au nom d'une de ses employées, France Charbonneau.



Raymond Dubuc a été le chanceux qui a remporté le système de son tiré en prix de présence gracieuseté des Galeries de Hull.



Aline Gauthier de Voyage Ottawa a joué 83 pour triompher chez les femmes. On chuchote qu'elle aurait même battu De Sale Gauthier.



Lucie Plouffe, gérante de la Librairie Demarc a sûrement pris le temps de lire sur l'élan de golf avant de jouer.



Robert Parent aide Caroline Friedman à tenir son trophée étant épuisée par les 218 coups qui lui ont valu de gagner la joueuse la plus honnête.

Le 24 juin au parc Jacques-Cartier

"Accueil Parrainage Outaouais" souligne la Fête nationale à sa façon

Pour une quatrième année consécutive, "Accueil Parrainage

Outaouais" se charge des festivités de la Fête nationale du Québec,

le 24 juin au parc Jacques-Cartier.

par **MARC ANDRÉ JOANISSE**

Reprise du contrôle des plages

Le ministère de l'Environnement relance pour l'été, son programme de contrôle de la qualité des eaux de baignade de l'Outaouais, du 13 juin à la fin août. Pour la seconde année consécutive, l'opération Environnement-Plage vise à assurer la protection de la santé publique et à renseigner la population sur la qualité bactériologique des eaux de baignade des plages publiques de la région.

Sur le terrain

Une équipe d'étudiants formés et encadrés par les techniciens du ministère est affectée à l'opération et sera facilement identifiable sur le terrain lors de leurs séances d'échantillonnage.

46 plages sous contrôle

Trente-cinq nouvelles plages sont inscrites au programme de contrôle de cette année, s'ajoutant aux 11 de l'an dernier. Les plages nouvellement intégrées seront échantillonnées cinq fois au cours de l'été.

Des onze plages sous contrôle depuis l'an passé, huit ne seront échantillonnées qu'une seule fois, compte tenu de l'excellente qualité de leur eau de baignade, maintenue tout au long de l'été dernier.

Les trois autres, celles du Lac Beauchamp, du Parc Moussette et du Lac Leamy seront visitées au moins trois fois au cours de l'été, en raison de leur proximité des concentrations urbaines et de leur forte fréquentation.

Surveillance accrue au Lac Leamy

Il est aussi prévu d'effectuer un contrôle additionnel au Lac Leamy et d'y accroître notre fréquence d'échantillonnage. Il apparaît en effet important d'accélérer notre connaissance de ce plan d'eau afin d'être en mesure d'interpréter adéquatement ses fluctuations subites de qualité. Ce

programme spécial devrait même permettre, à moyen terme, de recommander à l'exploitant de la plage, certaines mesures visant à prévenir les écarts draconiens dans la qualité de l'eau de baignade, surtout en période de chaleur excessive et, bien sûr, de haute fréquentation.

Portrait complet pour le 1er juillet

Grâce à une série d'échantillonnages effectués les 13 et 14 juin, il est possible de connaître la qualité des eaux de baignade des onze plages de l'an dernier, et d'actualiser leur classification. Toutes sont d'excellente qualité, classifiées A, sauf la plage du Lac Leamy et celle du Cercle de l'Amitié à Val-des-Bois, quand même de bonne qualité avec un B.

Quant aux 35 nouvelles plages inscrites, il est prévu d'en connaître la classification pour le 1er juillet, avant la période intensive des vacances estivales.

Information continue

Durant la saison estivale, la population pourra facilement et rapidement obtenir l'information sur les plus récents résultats d'analyse en téléphonant sans frais au 1-800-463-6202 ou en communiquant à Hull au 770-0004.

Le ministère de l'Environnement fournira aussi périodiquement un bilan régional de la qualité des eaux de baignade. De plus, un dépliant contenant la liste des 596 plages du Québec inscrites au programme de cette année sera diffusé sous peu dans les établissements de santé et de services sociaux, le réseau des associations touristiques régionales, et celui de Communication-Québec.

Par ailleurs, le ministère mettra à la disposition des exploitants de plage une affiche présentant la qualité des eaux de leur site de baignade.

le 24 juin au parc Jacques-Cartier.

par **MARC ANDRÉ JOANISSE**

L'Association qui offre aux réfugiés et aux immigrants de toutes provenances des services d'accueil facilitant leur insertion harmonieuse au sein de la communauté outaouaise, a prévu une gamme d'activités variées qui saura certes plaire à la population.

"La Fête nationale du

Québec est un moyen important d'intégration à la société québécoise, a déclaré le président d'Accueil Parrainage Outaouais, Marc Yang Va. Cette activité reflète la tradition et la vie".

"Par le biais d'activités de la sorte, on veut aider les immigrants à se joindre à la culture québécoise. Mais on ne veut pas qu'ils agissent en simples spectateurs. On veut qu'ils participent, qu'ils montrent les richesses qu'ils ap-

portent au Québec", a ajouté Michel Yang Va.

La Fête du 24 juin organisée par Accueil Parrainage Outaouais va permettre aux gens de l'Outaouais de se familiariser et de côtoyer les autres cultures.

"Les immigrants ont beaucoup à offrir, précise Michel Yang Va. Une rencontre comme le 24, représente un pas important vers une société homogène".

Danse, musique, ar-

tisanat, costumes et mets exotiques seront offerts sur le terrain du parc Jacques-Cartier.

Les activités débuteront à 13 heures suivi à 13h30 d'un spectacle de magie avec le clown Zazou. Des maquilleurs seront sur place pour agrémenter la journée.

La cérémonie d'ouverture et le discours inaugural auront lieu à 14h30. Ils précèdent le spectacle d'une troupe d'enfants de El Salvador prévu pour 15h30. A 16 heures, on pourra entendre des étudiants du Conservatoire de musique du Québec à Hull alors qu'à compter de 16h30, on servira des mets exotiques préparés par le restaurant Bunn's de la Promenade du Portage

à Hull.

A 18h30, des troupes folkloriques du Portugal, de Haiti et du Liban en mettront plein la vue aux nombreux spectateurs qui se rendront au parc Jacques-Cartier.

Le groupe folklorique "Caribou" complètera la programmation avec son spectacle prévu pour 20h30.

L'an passé, plus de 6 000 personnes s'étaient rendu au parc Jacques-Cartier pour participer aux activités de la Fête nationale du Québec.

Au sein d'Accueil Parrainage Outaouais, on souhaite rejoindre autant de personnes cette année.

Soulignons que plus de 70 bénévoles travaillent à la bonne marche de cette journée.

NOUVEAU

GENS D'AFFAIRES de L'OUTAOUAIS

LE CENTRE FINANCIER SPÉCIALISÉ
EST MAINTENANT À VOTRE DISPOSITION

CENTRE DE SERVICES AUX ENTREPRISES

situé au 975 boul. St-Joseph
dans l'édifice Richelieu

NOS SERVICES RÉPONDENT À VOS BESOINS

NOUVEAU

- marge de crédit d'exploitation
- prêt à terme
- prêt hypothécaire
- prêt garanti par l'Etat
- lettre de garantie
- financement relais
- prêt pour soumission

- compte courant
- compte d'épargne
- certificat de dépôt
- inter-caisses commercial
- service informatisé de la paie
- dépôt-salaire
- régime enregistré d'épargne-retraite collectif (REER)
- dépôt à toute heure
- plan de paiements pré-autorisés
- relevé de comptes
- perception des comptes

- compte courant en dollars américains
- certificat de dépôt en dollars américains
- transfert de fonds
- lettre de crédit
- vente de traite et de mandat
- vente et achat de devises
- vente et achat de chèques de voyage

- assurance-prêt
- assurance-vie d'affaires


- carte corporative Visa
- convention Visa avec un marchand
- terminal au point de vente

EN PLUS...

GUICHET AUTOMATIQUE AVEC IMPRIMANTE LIBRE-SERVICE

CAISSE POPULAIRE ST-RAYMOND DE HULL

"Des gens qui connaissent les affaires!"



Cette page est mise à la disposition des citoyens qui veulent exprimer leur opinion sur des sujets d'actualité. Ces lettres doivent être signées et avoir au plus une page dactylographiée; ces opinions engagent essentiellement la responsabilité du signataire. L'éditeur se réserve le droit de publier ou non ces textes.

Quelques points controversés dans le projet de loi 130: loi de mise en oeuvre de l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis d'Amérique

1. Les Conservateurs veulent faire croire aux Canadiens que le gouvernement fédéral n'empiète sur la compétence provinciale qu'au chapitre de l'Accord traitant des vins et des spiritueux.

L'article 9 du projet de loi C-130 permettra au gouvernement fédéral d'adopter des règlements mettant en application les dispositions de l'Accord portant sur les vins et spiritueux. L'article 9 du projet de loi empiète déjà sur les compétences provinciales. Toutefois, l'article 6 va encore plus loin. En effet, cet article va conférer au gouvernement fédéral la compétence exclusive de s'acquitter des obligations découlant de l'Accord.

Les Conservateurs soutiennent que l'article 6 n'est qu'une simple clause de réserve qui pourrait s'avérer indispensable à l'avenir. Mais il n'en reste pas

moins que l'accord commercial de Mulroney remet en cause de nombreux droits provinciaux dans nombre de domaines autre que celui de l'établissement des prix des vins et des spiritueux, ainsi par exemple dans le secteur des services, notamment en ce qui a trait à l'agrément des professionnels, à l'utilisation des sociétés d'Etat provinciales et à l'établissement des prix de l'énergie et d'autres ressources naturelles. En conséquence, l'article 6 du projet de loi est nécessaire à l'application des autres dispositions de l'Accord qui empiètent sur les compétences des provinces.

Pour reprendre les termes employés par la firme juridique Gowling et Henderson: "Au cas où cette question constitutionnelle ferait l'objet de poursuites en justice, les provinces qui donnent leur appui à l'Accord pourraient se retrouver en train

de soutenir une thèse favorable à un élargissement des pouvoirs conférés au gouvernement fédéral en matière d'échanges et de commerce par le paragraphe 91 (2) de la Loi constitutionnelle de 1967".

2. Les contradictions entre la formulation canadienne et celle des États-Unis concernant l'application de l'Accord

Au Canada, l'accord commercial de Mulroney a priorité par rapport aux lois et aux règlements fédéraux qui sont incompatibles avec l'Accord. L'esprit de l'Accord est donc largement respecté.

Par contre, en vertu de la loi d'application proposée par le Congrès des États-Unis, les lois fédérales des États-Unis prennent le pas sur l'Accord commercial de Mulroney. Cela signifie par exemple que la loi-cadre sur le commerce (qui implique notamment la définition de la notion de subvention) pourrait prévaloir sur l'accord commercial de Mulroney.

3. Les difficultés de l'industrie du textile et du vêtement vont subsister

Le projet de loi C-130 va instituer une Commission du textile et du vêtement habilitée à recommander "des mesures spéciales de protection" de l'industrie canadienne. Cette mesure va nécessairement entraîner des conflits en justice et une dégradation des relations déjà mauvaises entre les entreprises et les gouvernements du Canada et des États-Unis sur cette question.

Merci à tous d'avoir lu mes chroniques. Mon but a été de vous renseigner sur des sujets relevant de juridiction fédérale! J'ai voulu simplifier mes textes pour les rendre à la portée de tous, en espérant parfaire vos connaissances sur des matières souvent difficiles à comprendre, i.e. comme l'article d'aujourd'hui, mais si importante à mon sens pour l'avenir de notre beau pays!

Encore une fois, bonne saison estivale.



Justin Levesque

LETTRE OUVERTE

Les faux-aiguilleurs

C'était le 23 mars en l'an 2000, le maire convoqué au Salon de la Terrasse les contribuables le jour de l'ouverture du Salon du livre. Et malgré ceci, une trentaine de contribuables avaient répondu à l'invitation, pour écouter quelques monologues et plusieurs dialogues de sourds. C'était encore une fois le jeu de la chaise musicale: la municipalité blâmant la C.R.O., la C.R.O. le gouvernement provincial, et le provincial la municipalité.

J'avais déjà posé plusieurs questions concernant l'inertie de la C.C.N. dans le domaine, touristique, économique et culturel de la ville. J'avais félicité mon échevin concernant la pertinence de ses remarques sur la nécessité du Boulevard de la Confédération. Aucun développement touristique dans les limites de la ville. Personne ne se rendait compte que notre ville était devenue une ville couloir, comprimée par les parcs, sillonnée de rubans d'asphalte en direction de Gatineau, d'Aylmer, de Chelsea; presque le tiers de la ville en autoroutes.

Fatigué de contester ce que le maire appelait le développement touristique: le petit train de Wakefield, je quittai mon siège. Depuis 12 ans qu'on dépensait de l'argent pour ce projet. On avait dépensé près d'un demi million, et ceci n'apportait rien à la ville si ce n'est la vente de frites, de pop-corn et de hot-dogs, en plus de l'entretien d'une voie ferrée désuète et délabrée. Je ne m'étais pas alors rendu compte que le maire nous prenait à la légère, et qu'il avait filé à l'anglaise.

Je m'acheminai donc vers le fond de la salle pour prendre un café. Sans doute l'atmosphère surchauffée, la fumée âcre des cigarettes affectaient

déjà ma vision. Je vis alors, comme dans un rêve, dans un nuage flou, au fond de la salle, une scène qui ressemblait à la pièce des Beaux-Dimanches: Les Aiguilleurs. Mais ce n'était pas l'acteur Guy Provost qui jouait avec le petit train électrique. C'était une autre personne, un petit homme.

Et je me mis à sourire, je crus pour un instant que c'était le maire qui jouait au faux-aiguilleur. Et moi qui croyait que le maire nous avait laissés en plan, sans nous avertir, pour inaugurer le salon du livre, et cela sans s'excuser. J'eus franchement honte de moi et de mes mauvaises pensées. Qu'avais-je fait? J'avais prêté de mauvaises intentions au maire de ma municipalité. Le maire ne m'aurait jamais infligé un tel affront. J'en étais confus, je me sentais coupable. Je m'apprêtais à lui demander pardon, quand le petit homme et le petit train électrique disparurent en même temps que le nuage.

C'est alors que je vis président l'assemblée, mon échevin arborant son ineffable sourire. Je me disais qu'il y avait dans sa figure une attitude de déjà vue, une impression d'annonce publicitaire. Je me creusai les méninges, mais en vain. C'est alors que je compris, je ne pouvais m'enlever de l'idée cette annonce publicitaire de la Meublerie 2000. "C'est ma conseillère et ma confidente".

Et dans ce sourire, je croyais qu'on voulait me vendre quelque chose, comme un petit train à vapeur. Et je trouvais que c'était dommage... La Mairie valait bien le sa crifi'un aiguilleur, le sacrifice du petit train à vapeur, peu importe les octrois provinciaux et fédéraux.

Quel merveilleux maire nous aurions alors!



**LES
MODES
LEBLANC**

POUR DAMES ET HOMMES

(PETITE, MOYENNE ET GRANDE TAILLE)
SEMI-CLASSIQUE ET FASHION

JUSQU'À
VENTE **60%** DE
DU 17 AU 30 JUIN 1988 RABAIS

**CHEZ LES MODES LEBLANC ON
VOUS SERT EN GRAND!**

Sur présentation de cette annonce, recevez une chance de plus pour participer à un tirage d'une

chance de plus pour participer à un tirage d'une
valeur de **\$100,00** le 30 juin prochain.

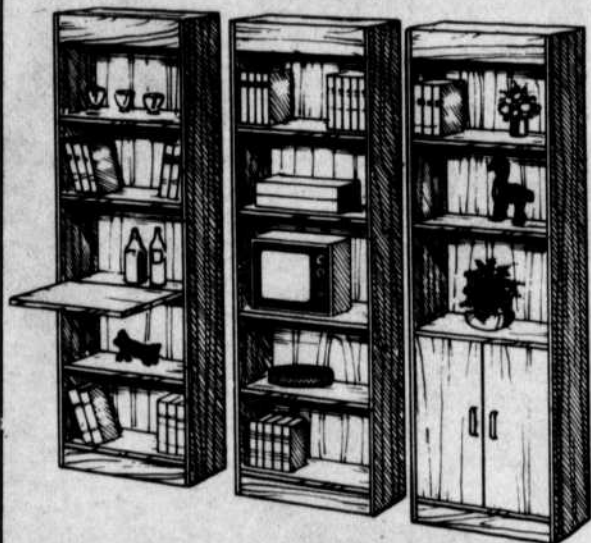
81 boul. Gamelin, Hull 771-6012

VALEURS ESTIVALES



PRÊT À ASSEMBLER

Assemblez-les vous-mêmes... et économisez!
 Tout est dans une boîte. Vous n'avez besoin que d'un tournevis et d'un petit peu de bon sens. Suivez les instructions et vous ne pouvez pas vous tromper!
 Disponible dans un assortiment de finis variés.
 Prix "payez et emportez".



ACHETEZ
 LES TROIS ET
 ÉPARGNEZ 38\$

279\$

UNITÉ DE RANGEMENT
 EN 3 SECTIONS
 24 po X 12 po X 71 3/4 po chacune.

PRIX INDIVIDUELS

À TABLETTES AVEC PORTES AVEC BAR
99\$ 109\$ 109\$



ARMOIRE

Espace de rangement pratique muni de deux portes.

129\$



UNITÉ DE RANGEMENT AUDIO-VIDÉO

42 po X 60 po.

159\$



MEUBLE POUR
 FOUR À
 MICRO-ONDES
 45 po X 25 po X 19 po.

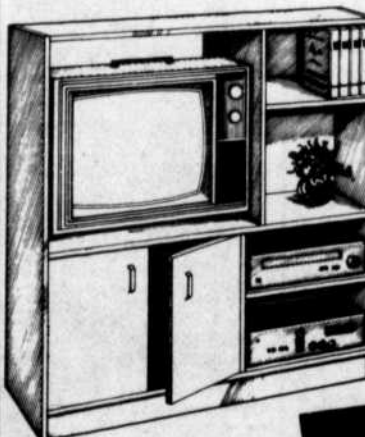
149\$

TABLE DE CHEVET

Avec 2 tiroirs.



49\$



MEUBLE AUDIO-VIDÉO

43 po X 42 po X 16 po.

109\$



**6 Mois
 SANS INTÉRÊT
 AUCUN
 Achat minimum
 requis**
Après approbation de crédit
 Demandez tous les détails

Woodhouse Legaré

C'est plus simple que jamais d'être bien chez soi.

**Gatineau
 110, boul. Gréber 561-0610**

Les mal-entendant se protègent

Les mal-entendant se protègent

(J.B.)-Lorsqu'un policier s'est approché de la voiture pour une vérification il demanda au conducteur de lui montrer son permis de conduire. Ce dernier le regarda d'un air bizarre et le policier répéta sa demande. Le conducteur fit un

geste rapide vers la boîte à gants. Le policier se cru en danger, dégaina son arme, fit feu et tua le conducteur. Il était mal-entendant et n'avait pas saisi immédiatement la demande qui lui était

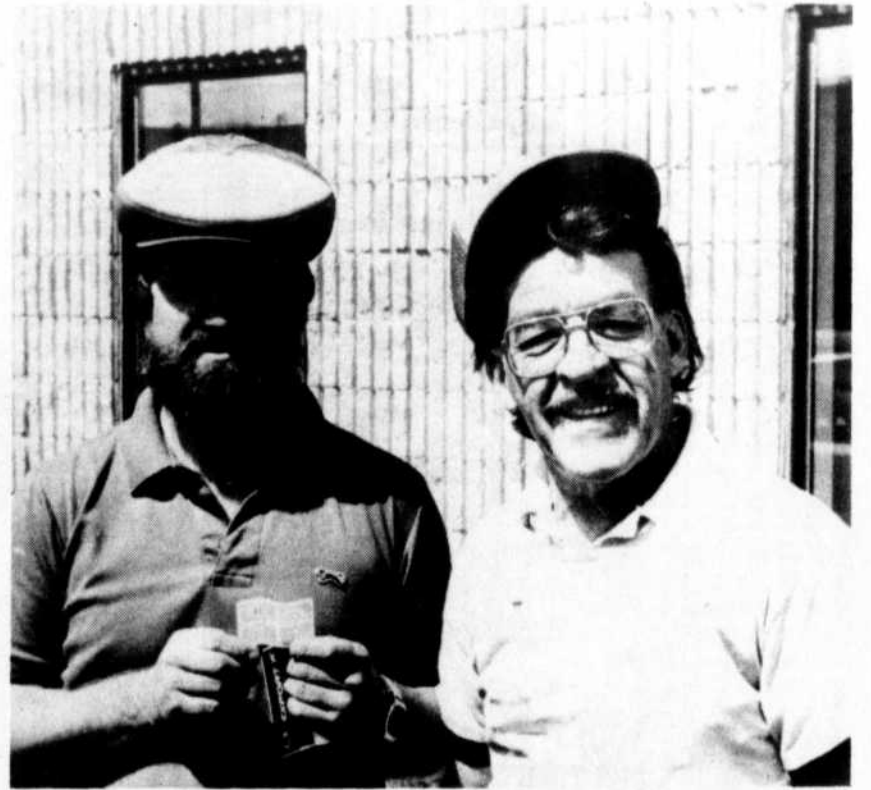
faite. Les choses ne se passent pas ainsi au Canada bien qu'un autre cas d'un officier braquant son arme sur un mal-entendant se soit produit près de la frontière des Etats-Unis. Mais les mal-

entendants ne veulent plus prendre de chances. Roland Scott, du 78 de la rue Archambault à Pointe-Gatineau a donc fondé l'Association des Mal-entendant du Québec et avec Jacques Simard ils ont conçu un autocollant que les mal-

entendants peuvent mettre bien à la vue afin d'éviter que des incidents du genre ne se reproduisent. Cet organisme, sans

but lucratif, offre aussi des casquettes et des chandails avec l'écusson des mal-entendants à eux qui voudraient s'en procurer.

Mieux vaut prévenir... On peut également rejoindre Roland Scott à St-Pierre-de-Wakefield, au casier postal 203.



Jacques Simard et Roland Scott ne veulent pas être victimes d'une méprise. (Photo par Jean BELLEAU)

CONNAISSEZ-VOUS UN GRAND COEUR?



Vous connaissez sans doute de ces gens au grand coeur qui ont toujours le sourire aux lèvres, qui sont toujours prêts à rendre service, à dépanner les autres, à s'engager dans une foule de projets qui contribuent au mieux-être de leur communauté.

Air Canada, en collaboration avec votre journal hebdomadaire, a décidé de créer les Prix Grand Coeur afin de rendre hommage aux femmes et aux hommes de coeur qui, par leur présence ou leurs gestes, améliorent la qualité de la vie.

Nous comptons sur vous pour proposer quelqu'un de votre entourage comme candidat à ce prix.

Si vous connaissez une femme ou un homme de coeur qui mérite la reconnaissance de votre communauté, dites-le-nous!

Remplissez la formule suivante et dites-nous en quelques mots pourquoi le candidat ou la candidate de votre choix mérite un Prix Grand Coeur. Faites parvenir le tout à "Prix Grand Coeur Air Canada", aux soins de ce journal hebdomadaire.

Prix Grand Coeur Air Canada
en collaboration avec votre journal hebdomadaire

A titre de candidate ou candidat à un Prix Grand Coeur, je propose:

Votre nom: _____ Nom du candidat: _____
 Adresse: _____ Adresse: _____
 Code postal: _____ Téléphone: _____ Code postal: _____ Téléphone: _____

AIR CANADA

RÉSULTATS MAXIMUM #1 DANS L'IMMOBILIER EN VOLUME DE VENTES AU CANADA ET AU QUÉBEC

<p>AYLMER PARK - Pour seulement \$78,900, devenez propriétaire de ce 2 étages, 4 c.c., beau terrain clôturé, Jenn-Air. (88-194) ROLANDE DE GRAND PRÉ 684-9752</p>	<p>HULL, JARDIN TACHÉ - Superbe maison de 4 c.c., tout refait à neuf. Air conditionné, système d'alarme. Beaucoup d'extras. (88-192) ROLANDE DE GRAND PRÉ 684-9752</p>	<p>AYLMER, WYCHWOOD, URGENT - Toute offre sera considérée. 2 étages, s. fam. Impeccable. Garage, piscine, beau terrain. (88-235) ROLANDE DE GRAND PRÉ 684-9752</p>	<p>AYLMER - Vous recherchez une maison spéciale de prestige. Voyez celle-ci pour \$172,000. (88-244) MICHELINE ARSENAULT 594-1232</p>	<p>AYLMER Choix de terrains pour duplex, rue Alice et rue Wychwood, service à la rue. AYLMER Joli bungalow sur un terrain de rêve. Impeccable. Rempli d'extras. FAUT VOIRI (88-150) MICHELINE ARSENAULT 594-1232</p>	<p>MONT-CASCADE STYLE EXCLUSIF Près des pentes de ski. Sur 1 1/2 acre boisé. Spacieux split-level tout brique de 4 c.c., gros foyer en brique, s. fam., etc. Approx. 2200 p.c. plus garage double. Immaculé. (88-226) ROLAND SAUMIER 684-2909</p>	<p>AYLMER CANADIENNE 2 étages en pierre et aluminium, 4 c.c., 3 s. de bains, s. à manger. Tapis sur marquetterie partout. Garage. Très propre. Demande \$123,900 nég. (88-238) ROLAND SAUMIER 684-2909</p>
<p>AYLMER SEMI-DETACHE Secteur McLeod. (Style Québécois). 3 c.c., s. à manger, 1 1/2 s. de bain. Tapis, foyer. Grande piscine 1 an seulement. Sous-sol fini. FAUT VOIRI (88-145) ROLAND SAUMIER 684-2909</p>	<p>HULL - DUPLEX 87 Berri. Complètement rénové. Logis 2 c.c. \$98,500. très nég. (88-139) AYLMER Triplex sur terrain de 11,000 p.c. Bien situé. Pour visiter. (88-174) LOUISE THIVIERGE 594-1222</p>	<p>AYLMER - Seulement \$56,500, encore nég. pour 2 étages avec garage. A rénover. Zoné commercial. (88-228) LOUISE THIVIERGE 594-1222</p>	<p>Pour vos besoins immobiliers avec un service courtois et professionnel, achat, vente, estimation gratuite. CLAUDE C. PROULX 594-2000</p>	<p>MAISON NEUVE - 2500 p.c., 4 c.c., construction de qualité. Bain giratoire, etc. Secteur de choix. (88-178) CLAUDE MAJOR 684-8268</p>	<p>HULL OUEST 3 c.c., salon, foyer, s. à m., s-sol semi-fini, grand garage 25 x 40. Vue panoramique des montagnes. FAUT VOIRI AUBAINE! Taxes \$700/année. (88-089) AYLMER 4 c.c., sous-sol fini. 2 étages. Seulement \$81,900. (88-169) CLAUDE MAJOR 684-8268</p>	<p>AYLMER - Seulement \$78,000, 3 c.c., s. à m., rénové au complet. Terrain superbe. VENEZ VOIRI (88-106) CLAUDE MAJOR 684-8268 - 684-4000</p>
<p>AYLMER - Ch. Cook - 1 1/2 étage, 2 c.c., grande cuisine-dinette, 2,35 acres. Seulement \$59,000. DOIT VENDRE! (88-232) CLAUDE MAJOR 684-8268 - 684-4000</p>	<p>AYLMER - XTRA! XTRA! OUI! 6 c.c., 2 s. de bains complètes, cuisine p. Jenn-Air, lave-vaiss. Fraichement peinturé. Très grand. Plus de 3000 p.c. A NE PAS MANQUER! Seulement \$122,000. Aubaine... très bonne. (87-551) CLAUDE MAJOR 684-8268</p>	<p>AYLMER - Maison de 4 ans seulement, 4 c.c., 4 s. de bains, 2750 p.c., piscine creusée, beaucoup d'extras. (88-168) CLAUDE MAJOR 684-8268 - 684-4000</p>	<p>AYLMER - 4 c.c., s. à m., sous-sol très bien fini. Secteur Pilon. (88-144) CLAUDE MAJOR 684-8268 - 684-4000</p>	<p>AYLMER Local commercial à louer. 1834 p.c. Prix très abordable. (87-490) SEMI-DETACHE Michel I. Fraichement repeint. Extérieur avec aucun entretien. CLAUDE MAJOR 684-8268 - 684-4000</p>	<p>AYLMER - WYCHWOOD - Const. 1984. Charmant split à paliers multiples. 3 c.c., s. fam., planchers bois franc et tapis. Terrain 100 x 100, arbres matures. (88-043) RITA BOUCHER 684-4177</p>	<p>AYLMER - WYCHWOOD - Qualité, originalité. 2 étages, 4 c.c., 2 foyers, serre, puits de lumière. Chauff. solaire et élect. Ter. 75 x 95, arbres matures. (88-112) RITA BOUCHER 684-4177</p>
<p>AYLMER - PARC AYLMEY \$77,500. High ranch bung. Grande cuisine-dinette. 4 c.c., s. de jeux. Ter. clôturé. (88-111) RITA BOUCHER 684-4177</p>	<p>EARDLEY - \$88,900. Accueillant 5 1/2 pièces sur pièces. Const. 1985. Salon, salle à manger en marquetterie. Ter. 1 acre. Taxes minimes. Faut voir! RITA BOUCHER 684-4177</p>	<p>AYLMER - Sur rue sans issue. 5 c.c., 2s. de bains, s. de jeux, grande cuisine avec porte-fenêtre. \$89,500. (88-231) RITA BOUCHER 684-4177</p>	<p>AYLMER Rue Cochrane. Propre bung. 3 c.c., pas de sous-sol. Poêle et réfrigérateur inclus. Garage. Ter. 80 x 100. \$66,500. (88-156) AYLMER \$56,000. 2 étages, besoin de réparations. 7 1/2 pièces, grange 23 x 18 toit en tôle. Ter. 50 x 120 sur rue Denise Friend. (88-213) RITA BOUCHER 684-4177</p>	<p>AYLMER Ch. Rivermead. Grand bung. 6 1/2 pièces, foyer en pierre, garage, grand ter. de 150 x 470. A 2 min. du Pont Champlain. (88-006) AYLMER 555 Boisvert. Tout brique. Split 1 an. 2500 p.c., 2 s. de jeux, 3 s. de bains, garage double, ter. boisé 1 acre. (88-217) RITA BOUCHER 684-4177</p>	<p>AYLMER - WYCHWOOD 40 Lortie. Impeccable bung. tout brique, 51 x 28. 4 c.c., sous-sol fini, poêle à bois. Ter. clôturé. (88-171) AYLMER 12 Hélénore. 2 étages, 3 c.c., intérieur repeint. Tapis neuf à la grandeur. Libre immédiatement. \$85,900. (88-249) RITA BOUCHER 684-4177</p>	<p>AYLMER 38 Guertin. Propre petit bung. 4 1/2 pièces, chauff. élect. Ter. 50 x 150. Vue de la rivière. \$58,500. (88-019) AYLMER 58 LaCasse. Neuf 2 étages, 2500 p.c., 9 pièces, 2 1/2 s. de bains, bois franc dans s. fam. et s. à manger. Garage double. UNE VISITE S'IMPOSE! (87-561) RITA BOUCHER 684-4177</p>

Pour la fibrose kystique



Madame Diane Paradis, présidente de la section Outaouais de l'Association québécoise de la fibrose kystique a accepté des chèques de deux maisons d'affaires de la région dernièrement pour cette oeuvre. Les argents ramassés l'ont été grâce à des petites tirelires placées sur les comptoirs. Sur notre photo du haut, de gauche à droite, Lynn Lefai et Pierre Lefai du Latini sur Place du Portage ont récolté 125\$, alors que M. Denis Richard des Rotisseries St-Hubert lui a remis un chèque de 559,56\$ au nom des établissements de Hull, Gatineau et Aylmer. (Photo par Jean BELLEAU)

Les librairies Au Point de Place Cité des Jeunes à Hull et de la Place Lucerne à Aylmer ont effectué un tirage de trois bons d'achat en collaboration avec Larousse, dans le cadre de la fête des Pères. Les gagnants sont M. J.-L. Gouin de Hull (absent lors de la prise de photo) qui se mérite 300\$ en bons d'achat de produits Larousse. Mesdames Francine Nantel à gauche et Henriette Richard de Hull ont gagné chacune un bon d'achat de 100\$ de produits Larousse. Leur prix leur a été remis par le directeur des librairies, M. Alain Faussurier.

(Photo: Sylvie Gauvreau)

Tirage de la fête des Pères



DES PRIX, DES PRIX, DES PRIX... COMME VOUS LES AIMEZ

ASSORTIMENT DE BERMUDAS IMPRIMÉS ET À CARREAUX

9⁹⁹ et 14⁹⁹

T-SHIRTS imprimés unisexe

9⁹⁹

CHEMISES ET BLOUSES

19⁹⁹

PANTALONS DE COTON pour elle et lui

24⁹⁹

Des prix de fin de saison en pleine saison

de notre collection printemps/été '88



BO JEANS: Village Place Cartier, 425 boul. St-Joseph, Hull - 595-2098

Cosmétologie Plus...

COIFFEUR(SE) AVEC EXPÉRIENCE demandé

Ouvert le lundi
Place Cité des Jeunes, Hull
777-7587 / 777-PLUS

ESTHÉTIQUE-COIFFURE-BRONZAGE-ÉLECTROLYSE

- Massage de relaxation, durée 1h30; 35\$
- Traitement de cellulite
- Traitement Jessica pour ongles naturels
- Produits de beauté et plus
- Teinture de cils
- Pointes d'ongles

Les petites annonces

776-2121

90,300 FOYERS AU BOUT DE VOS DOIGTS...

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS	20 Gardiennes demandées	51 Terrains à louer	78 Entrepôts demandés	112 Automobiles demandées	132 Accessoires de motocyclettes	156 Tapis-Couvre planchers	181 Amusements
1 Avis divers	21 Garderies enfants	52 Terrains à vendre	79 Entrepôt à louer	113 Automobiles à louer	133 Entreposage de véhicules	157 Artisanat	182 Spectacles
2 Avis légaux	22 Écoles spécialisées	53 Propriétés à vendre	80 Entrepôt à vendre	114 Automobiles à vendre	134 Remorquage	ANIMAUX	183 Musique
3 Convocations	23 Cours privés	54 Propriétés à vendre	81 Garages demandés	115 Accessoires d'automobiles	MARCHANDISES	160 Animaux demandés	184 Numismatie
4 Remerciement	24 Emploi demandé	55 Propriétés à échanger	82 Garages à louer	116 Camions demandés	140 Divers demandés	161 Animaux à vendre	185 Philatélie
5 Nécrologie	25 Emploi divers	56 Condominiums	83 Garages à vendre	117 Camions à louer	141 Divers à louer	162 Pensions-animaux	186 Photographie-caméras
6 Perdu	LOGEMENT	57 Maisons-mobiles	LOISIRS	118 Camions à vendre	142 Divers à vendre	163 Soins pour animaux	187 Orchestres-Disco-mobile
7 Trouvé	30 Logements demandés	58 Service immobilier	90 Chalets demandés	119 Accessoires de camion	143 Marché aux puces	SERVICES	FINANCE
8 À Donner	31 Maisons demandées	59 Louer ou échanger	91 Chalets à louer	120 Machinerie demandée	144 Encans	164 Vétérinaires	190 Argent demandé
EMPLOIS	32 Maisons à louer	60 Louer ou vendre	92 Chalets à vendre	121 Machinerie à louer	145 Vêtements à vendre	SERVICES	191 Argent disponible
10 Carrières et professions	33 Appartements à louer	COMMERCIAL	93 Roulotte - tentes demandées	122 Machinerie à vendre	146 Fourrures-entreposage	170 Réparations et services	192 Hypothèques
11 Personnel de bureau	34 Appartements meublés	70 Occasions d'affaires	94 Roulotte - tentes à louer	123 Bateaux demandés	147 Échanges	171 Jardinage	193 Placements
12 Personnel technique	35 Chambres demandées	71 Commerces demandés	95 Roulotte - tentes à vendre	124 Bateaux à louer	148 Souffleuses	172 Marchés alimentaires	194 Assurances
13 Personnel de vente	36 Chambres à louer	72 Commerces à louer	96 Centre de villégiature	125 Bateaux à vendre	149 Bicyclettes	173 Salons de beauté	PERSONNEL
14 Personnel d'hôtellerie	37 Chambres et pensions demandées	73 Commerces à vendre	97 Camping	126 Accessoires de bateaux	150 Appareils ménagers	174 Pourvoyeurs	200 Messages personnels
15 Personnel d'hôpital	38 Chambres et pensions	74 Propriétés à revenus à vendre	98 Sports	127 Motoneiges demandées	151 Radios-téléviseurs	175 Ambulances	201 Transport demandé
16 Personnel de métier	39 Service de location	75 Bureaux demandés	VÉHICULES	128 Motoneiges à vendre	152 Ameublement	176 L'expérience à votre service	202 Transport disponible
17 Personnel scolaire	40 À partager	76 Bureaux à louer	110 Véhicules tout terrain	129 Accessoires de motoneiges	153 Antiquités	AMUSEMENTS	300 Divers
18 Agents-distributeurs	IMMEUBLES	77 Locaux commerciaux	111 Avions	130 Motocyclettes demandées	154 Chauffage-bois-foyer-poêle	180 Restaurants	301 Rapport d'impôts
19 Aide domestique	50 Terrains demandés			131 Motocyclettes à vendre	155 Matériaux		

1 AVIS DIVERS

Aimeriez-vous maigrir facilement? Avoir plus d'énergie? Aucun régime stricte. Contactez-nous et obtenez vos résultats. Garanti 100%. Sommes prêts à vous aider. Demander Diane: 238-5183 (jour) 643-5515 (soir) 22-06

Votre rêve est réalisé! Perdez le poids désiré. Contacter Nathalie: 596-2027 22-06

Recherche personnes désirant perdre 25 lbs et +, tout en étant en santé. Garanti 100%. Micheline: 643-4192 29-06

SHAKLEE, pour vous servir naturellement, protéine, vitamines minéraux, luzerne, etc. Contactez: Mona: 595-6819 Marie: 777-2347 Diane: 643-2890 12-07

Elle a perdu le poids voulu et elle ne l'a jamais repris, a raffermi sa peau et perdu sa cellulite. Demandez-moi comment! 663-8882 22-06

SAVEZ-VOUS QUE VOUS LE POUVEZ? Maigrir tout en étant en santé avec une infirmière: Micheline. 643-4192 29-06

POURQUOI regarder ailleurs et payer plus cher! Nous avons la solution! Perdre poids et cellulite voulu. Demandez-nous comment! Robert: 643-4192 29-06

4 REMERCIEMENT

Remerciements au Sacré-Coeur de Jésus pour faveurs obtenues. R.C. 22-06

RÉPARATION

• poêles
• Laveuses
• Secheuses
• Lave-Vaisselle
SIGISBERT BRETON
ENR.
RÉPARATIONS À DOMICILE
OUVRAGE GARANTIE
568-5460

REMERCIEMENTS AU SACRÉ-COEUR

Pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. J.D.C. 06-07

REMERCIEMENTS REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. R.B. 22-06

REMERCIEMENTS REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. C.R. 22-06



LECLAIR - Mme Gertrude Leclair et ses enfants remercient sincèrement tous les parents et amis(es), qui lors du décès de Gérard, survenu le 17 avril 1988, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, message de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Du au grand nombre de parents et amis(es), tous sont priés de considérer ces remerciements comme personnels. Mme Gertrude Leclair, Yves, Sylvie, Line, Héléne. 22-06



MALETTE Roland - aurait eu 66 ans le 19 juin 1988, jour de la fête des pères. Pour avoir partagé leur chagrin lors de son décès survenu à Gatineau, le 1er mars dernier, sa conjointe de fait Cécile Roussel Lusignan, ses deux fils: Claude (Marie Tournan) de Montréal et André de Hull, sa fille: Lyne de Hull, son frère: Royal de Gatineau ainsi que ses deux petits-fils: Antoine et Jean-François, désirent remercier de tout coeur tous les nombreux parents et amis qui leur ont témoigné des témoignages de sympathie.

Que cela ait été par offrande de messes, de fleurs, de bouquets, de dons à la Société du Cancer, de cartes de condoléances, par visites au salon funéraire ou par leur présence aux funérailles qui ont eu lieu en l'église St-François de Sales (Pointe-Gatineau), à tous, veuillez considérer ces remerciements comme personnels, on se souvient!
La famille 22-06

REMERCIEMENTS REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. R.S.J. 22-06

5 NÉCROLOGIE

À Monique Vincent (notre amie), nous sommes très peinées d'avoir perdu une grande amie. Une personne si enjouée de la vie, une si grande sportive. Nous te pleurerons longtemps et nous penserons souvent à toi. Tu étais très appréciée et admirée de tous les joueurs. Tu nous manqueras énormément. Tes amis du mardi soir, Balle lente pavillon bleu, Labatt 50 et ton entraîneur Richard Pion. 22-06

10 CARRIÈRES ET PROFESSIONS

Vous avez un document important à rédiger? Nous pouvons vous faciliter la tâche. Nous offrons également des services de traitement de texte. 770-3807 22-06

CURRICULUM VITAE Rédaction. Conseils. 771-9791 06-07

C.L.A. Personnel

Service de placement temporaire

GAGNEZ UN VOYAGE AU MEXIQUE



CAROLE JOANISSE
Directrice des opérations

Rejoignez l'équipe de C.L.A. Personnel et obtenez la chance de vous mériter un voyage au MEXIQUE. Le tirage aura lieu le 14 octobre 1988. 5 chances vous seront allouées lors de l'inscription. De plus, vous augmenterez vos chances en raison d'une participation par journée travaillée.

POSTES DISPONIBLES IMMÉDIATEMENT

COMMIS DE BUREAU (Projet spécial)
Besoin urgent pour 5 commis de bureau possédant une côte de sécurité, bilingue, dactylographie: 25M/m
SALAIRE: De \$5.50 à \$10.00 l'heure

SECRETARIAT
- **SECRETARIE BILINGUE**
Secrétaires sénior - Expérience sur le "Word Perfect" - Côte de sécurité
- **SECRETARIE MEDICALE**
Expérience dans un milieu hospitalier
Connaissance du "Word Perfect" ainsi que le dictaphone
SALAIRE: De \$7.00 à \$13.00 l'heure

TRAITEMENT DE TEXTE
- **OPERATEURS/TRICES** DE L'EQUIPEMENT SUIVANT SONT RECHERCHES:
DECKMATE WANG
WORD PERFECT MICOM 3004-5040
IBM DISPLAYWRITE IV
SALAIRE: De \$11.00 à \$16.00 l'heure
POUR RENDEZ-VOUS...
CAROLE JOANISSE au: 771-0830
84 RUE DUMAS, HULL, QUÉBEC J8Y 2N3

Attention, besoin 20 personnes agressives, domaine promotion, temps plein/partiel, commission, pas d'expérience requise. Jacques: 778-0621 10h00 à 17h00 13-07

OPPORTUNITÉ DE CARRIÈRE
Position permanente, salaire garanti, formation à nos frais, clientèle établie, exigences: Secondaire V et automobile. Contactez Charles Allard 770-9950 22-06

Gérant avec expérience dans la vente de chemises et accessoires pour hommes, dans centre d'achats. Salaire de base plus commission. Faire parvenir votre C.V. avant le 30 juin 1988. À l'attention de: **Rolland Laurence** 4000 Steingberg St-Laurent, Québec HAR 2G7 22-06

15 PERSONNEL D'HÔPITAL

PERSONNEL D'HOPITAL
Le centre d'accueil de Buckingham, recherche les services d'infirmier(e)s autorisé(e)s et d'infirmier(e)s auxiliaires pour combler sa liste de rappel. EXIGENCES:
- Infirmier/infirmière autorisée: être membre de l'O.I.I.Q.
- Infirmier/infirmière auxiliaire: être membre de la C.I.A.A.Q.
- Offrir une disponibilité correspondant au besoin du centre d'accueil
REMUNERATION: Selon les normes du M.S.S.S.
Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae, au plus tard le 24 juin 1988, à: **La Directrice des soins infirmiers** 111, rue Lucerne Buckingham, Qué. J8L 3C9
Veuillez noter que seules les personnes convoquées en entrevue recevront un appel faisant suite à leur candidature. 22-06

13 PERSONNEL DE VENTE

AVON
AUGMENTEZ VOS REVENUS, devenez représentante **AVON**. Excellente source de profits, horaire souple. 663-5385 663-3883 29-06

BOUTIQUE KIT INTERNATIONAL
Plaza Glenwood, Aymer, de l'aide à temps partiel recherchée immédiatement. Demandez le gérant. 684-0595 22-06

16 PERSONNEL DE METIER

Recherchons immédiatement équipes de montage de charpente et de fermes de toit (truss), avec expérience, pour ouvrage à la pièce ou à l'heure. Appelez au: (613) 764-5656 entre 8:30 a.m. et 17h00. JNO

MONUMENTS CLASSIQUES INC.

- MONUMENTS DE QUALITÉ
- Tout genre d'ouvrage au "JET DE SABLE"

- ✓ UN SEUL EMPLACEMENT
- ✓ AUCUNE AFFILIATION
- ✓ AUCUNE TAXE

ÉVITEZ d'être DÉÇU, VOYEZ CE QUE VOUS ACHETEZ!!
Mes PRIX sont les plus BAS de la région, "GARANTI"

APPORTEZ CETTE ANNONCE et OBTENEZ 5% un escompte supplémentaire de

415 MALONEY Ouest 643-1244
GATINEAU J8P 3W1 Rés.: 986-9209

AU SURPLUS

SURPLUS GOUVERNEMENTAL et FAILLITE

Meubles pour maison et bureau
Outillage
Appareils électroménagers, ect...

323 Notre-Dame, GATINEAU
663-7298 Prop.: J.G. Burda

10 CARRIÈRES ET PROFESSIONS

VOUS CHERCHEZ UN EMPLOI dans un endroit propre, respecté, où règne un esprit d'équipe?

Vous êtes de nature travaillante, sympathique et vous aimez le public?

Nous sommes un casse-croûte réputé de la région et nous avons des postes à temps plein et partiel à combler.

Si vous êtes intéressé, présentez-vous à La Pataterie Hulloise (La meilleure poutine) 311 St-Joseph, Hull (de biais aux Galeries de Hull)



Mont-Bleu, chaz-moi, enfants, naissance à 5 ans, repas nutritifs, cour clôturée, jour du lundi au vendredi. **776-2770 22-06**

Côte d'Azur, maman experte gardera enfants, 3 ans et plus. **568-5712 22-06**

Aylmer, gardienne d'expérience gardera enfants de 2 à 5 ans, lundi au vendredi, cour clôturée, activités diverses. **685-9785 29-06**

Aylmer, mini-garderie, ouvrira ses portes début septembre, infirmière, expérience, programme éducatif, cour clôturée. Une visite s'impose. Faites vite. Après 18h00: **684-9989 22-06**

Secteur Hautes-Plaines, gardera enfants de 2 à 4 ans, le jour. **770-0269 JNO**

Secteur Cook-Perry, enfants de 2 à 5 ans, bons soins, bonne nourriture et beaucoup de plaisir. Danielle après 18h00: **684-6873 22-06**

Basse ville, aimerais garder enfants chez-moi, de 1 an et plus, pour tenir compagnie à Roxanne de 3 ans et Jacinthe de 1 1/2 an. Bons soins et bon dîner. Contactez Lucille, entre 9:00 a.m. et 18h00, au: **232-1478 JNO**

Gardera enfants 2 ans et plus, temps plein/partiel, secteur St-René. **663-0161 29-06**

Gardera enfants avec expérience, projet la Sablonnière. Près de l'école. Disponible en septembre. Aussi contacter Johanne. **643-9335 29-06**

Éducatrice, cours en éducation des petits et expérience. Lundi au vendredi (2 places disponibles). **663-3105 22-06**

23 COURS PRIVÉS

Cet été, améliorez votre **FRANÇAIS!** Cours de grammaire personnalisés, \$12.00 de l'heure. **771-9159 22-06**

Anglais base, petit groupe 8 ans et plus. Professeur 25 ans d'expérience. **568-0094 13-07**

25 EMPLOI DIVERS

Soyez votre patron. Compagnie fabricante d'un produit très populaire recherche homme ou femme désirant avoir leur propre entreprise. Informations: **1(800) 361-5096 22-06**

Chauffeurs(euses) pour taxis, âge demandé 21 ans et plus. Demandez Bob Taxis au: **561-1512 22-06**

Serveurs(euses) à temps partiel, pour Club Sportif, \$4.00/l'heure. Semaine et fin de semaine. **777-5656 22-06**

Couturière d'expérience pour temps plein/partiel. Poste ouvert laissé aux étudiantes comme commis couturière. **561-6424 29-06**

20 GARDIENNES DEMANDÉES

Recherche une gardienne fiable pour 1 enfant à temps partiel. Pour informations Andrée ou Pierre. **561-1150 JNO**

Je cherche gardienne à la maison, pour 3 enfants. Secteur Ste-Rose, Templeton, de 9h00 à 17h00. **663-9645 29-06**

Recherche gardienne chez-moi, ou près du secteur rue De La Savanne, avec expérience et références, pour petite de 3 ans, du lundi au vendredi. **663-0430 JNO**

21 GARDERAIS ENFANTS

Gardera enfants 2 à 5 ans, près de l'école La Source. **561-5874 JNO**

****ATTENTION****
Bientôt dans le secteur Carrefour de la Capitale. Gardera enfants de 2 ans et plus, dîner chaud, léger programme éducatif. Possède expérience & diplôme en garderie. **568-1647 JNO**

Gardera enfants le jour. Références, en haut de la rue Main. Louise. **663-0640 JNO**

Gardera enfants le jour. Rue Notre-Dame, Gatineau. **663-4519 JNO**

Gardera enfants chez-moi, près de l'école Raymond, de 0 à 4 ans. Demandez Ginette au: **663-8189 JNO**

Attention bientôt en juillet, secteur Manoir des Trembles éducatrice diplômée gardera enfants 2 mois et plus. Programme éducatif enrichissant, repas chauds. Reçu pour impôt. **771-8220 22-06**

Aylmer, gardera enfants du lundi au vendredi, repas chauds, cour clôturée. **684-0522 22-06**

Ex-professeur gardera enfants de tout les âges, repas chauds, jeux éducatifs, cour pré-scolaire. Très bons soins. Secteur Touraine. Après 18h00. **243-5660 22-06**

Du lundi au vendredi. Projet rue de la Savane et Lausanne. Très bons soins, dîner chaud, collation. **568-6003 JNO**

Serveuses avec expériences, biligues, pour restaurant licencié. Téléphonez pour rendez-vous au: **777-4330 M. Wong 29-06**

Homme ou femme avec petite auto, pour livraison de journaux le matin. Jean-Paul Gratton. **568-3212 22-06**

Des \$\$\$ Travail chez-vous ou à votre bureau. Travail très payant. Renseignements gratuits et ça ne vous engage à rien: **G. Lafrenière 5140 Chateleine Trois-Rivières Ouest, Québec G8Y 5H2 10-08**

Emplois, constructions légères. Bois et ciment. Immédiatement. À l'heure ou pièce selon expérience. **684-7164 22-06**

CAMELOTS DEMANDÉS Pour Le Régional et la Revue de Gatineau. Secteur Hull: **776-1063** Secteur Aylmer: **684-1231** Secteur Gatineau: Diane: **663-4860** ou **663-9156** entre 9:00 am et 17h00 **JNO**

ALOETTE Recherche personnes capables de travailler dans la vente de produits de soin de peau et de maquillage. Travail sur représentation. Auto nécessaire. Formation fournie. Lucie **777-7425** laissez message sur répondeur. **29-06**

Attention! Garçons ou filles. Êtes-vous intéressés à faire de l'argent supplémentaire en livrant le Journal de Montréal le matin. Téléphonez Jean-Paul Gratton. **568-3212 06-07**

Jeunes étudiants(es) demandés(es), de 9 à 15 ans, pour vente de chocolat, très bien rémunéré. **777-8315 663-1918 26-06**

MAISONS DEMANDÉES
ATTENTION! Personne responsable, désireuse de louer une maison seule, propre, 3 c.c., si possible avec foyer et piscine, pour le 1er juillet. Tél. après 16h00. **682-0395 JNO**

32 MAISONS À LOUER
Gatineau, 426 St-Luc, avec option d'achat, 3 c.c., 1 1/2 salle de bains, cour clôturée, tapis, 1er juillet, \$499. **737-3390 663-6594**

Option d'achat Carrefour de la Capitale Gatineau Maison de ville neuve, 3 ch. à c., sous-sol, stationnements. Approx. 1200p.c. Occ. Août à Décembre **243-5353**

Aylmer, spacieux semi-détaché, 3 c.c., 1 1/2 salle de bains, sous-sol fini, grande cour privée, immédiate-ment. \$550. **749-9389 22-06**

Pointe-Gatineau, quadrex, 3 c.c., pas chauffé, pas éclairé, \$550, 1er septembre. Après 17h00. **568-3640 13-07**

Aylmer, projet Pilon, 1er juillet, bungalow, 3 c.c., grand terrain, \$625/mois. **828-8761 22-06**

MAISON JARDIN à louer, terrasse Eardley, 3 c.c., 1 1/2 salle de bains, sous-sol fini, idéal pour enfants, \$575, 1er juillet. Après 17h00. **521-5675 22-06**

Aylmer - duplex neuf, grand 2 c.c., grande cour, \$475, pas chauffé, pas éclairé. **692-2880 685-9375 22-06**

ANGERS Semi-détaché neuf à louer avec option d'achat. 3 ch. à c., prêt pour le 1er septembre. \$525.00/mois. Demandez Laurent: **663-3945 JNO**

Mont-Bleu, semi-détaché 1987, 1er septembre, non chauffé, non éclairé. \$675/mois. **777-5380 29-06**

Aylmer, 2 semi-détachés, chacun: 3 c.c., 1 1/2 salle de bains, sous-sol fini, remise, cour clôturée, \$585. **684-0494 727-3800 22-06**

Gatineau, haut de bungalow, immédiatement, 3 c.c., lave-vaisselle, chauffé, éclairé, remise, \$675. **561-1281 992-5507 22-06**

Aylmer, résidence de 3 c.c., garage, grand terrain, coin tranquille. **684-8353 JNO**

Gatineau, immédiatement, 2 c.c., chauffée, éclairée, cour clôturée, \$585. **669-1209 29-06**

33 APPARTEMENTS À LOUER

Garçonnère 2 pièces 1/2, central, près Galeries et Place Cartier, Parc industriel, universités et parc Leamy. 4 minutes d'Ottawa. Meublé sans supplément. Tapis, cour, téléviseur, mini-stores, buanderie. Propre et paisible. Pour 1 ou 2 personnes bien élevées. Libre le 6 avril. \$335 ou \$365 chauffée, éclairée. **568-3768 771-8641 JNO**

LE NORMANDIE, 240 boul. Taché 1 c.c., avec ou sans balcon, chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, central, loyer raisonnable. Construction de béton. Très tranquille. **777-9261**

Nouvelle administration à partir de **\$360.00**
1, 2, 3 CHAMBRES
✓ Nouvelle construction
✓ Très propre & tranquille
✓ Pièces spacieuses
✓ Cuisinière, réfrigérateur
✓ Salle de lavage
✓ Stationnement
✓ Optionnel-chauffé, éclairé
✓ Cablevision inclus dans certains logis
—HULL— 243-5230

RNA's/RN's/Infirmières graduées Aides infirmières (certifiées) Nutritionnistes

GAGNEZ \$1400-\$2000/MO.



PAS DE SOIRÉES TARDIVES JOUR FÉRIÉS OU FIN DE SEMAINE

Dû à une expansion récente, une compagnie nationale a des ouvertures immédiates pour des individuels intéressés à devenir conseillers certifiés pour Weight Loss Clinic. Administrer notre programme médical approuvé avec la méthode 1-sur-1.

- Pas d'expérience médicale récente requise
- Cours de préparation payé
- Assurance-maladie
- Jours fériés & vacances payées
- Opportunité d'avancement
- Doit être bilingue
- Doit être enregistrée au Québec



HULL:
425 Boul. St-Joseph, 3e étage
595-0405

HANSON-MOHAWK INC.
MANUFACTURIER DE TEXTILE

RECHERCHE MÉCANICIEN À TEMPS PLEIN (possibilité de formation)

POUR INFORMATION:

COMMUNIQUEZ AVEC

GARRY 777-2709
9hres - 17hres

TOUR NOTRE-DAME

- Synonyme de tranquillité
- Environnement spectaculaire
- Activités extérieures à votre porte

Nous vous offrons des appartements de 1 chambre à coucher à partir de \$410.00, 2 chambres à coucher à partir de \$575.00, ainsi que des penthouses de 2 chambres à coucher avec 1 1/2 salle de bains à \$750.00 par mois.

Emplacement stratégique à 2 minutes de la colline parlementaire face à la rivière des Outaouais. Offrez-vous une visite, vous serez convaincus...

Pour informations:

770-8711

VOUS VOULEZ GÉRER VOTRE LOGEMENT? VOUS ÊTES FATIGUÉS DE DÉMÉNAGER? Communiquez avec nous!

COOPÉRATIVE D'HABITATION de La VÉRENDRYE
568-0829 561-3396

Près des Promenades de l'Outaouais et du FUTUR CENTRE-VILLE

- 2 chambres à coucher
- très propre et tranquille
- emplacement laveuse-sécheuse
- stationnement
- non chauffé - non éclairé
- libre immédiatement

TEMPLETON TRIPLEX NEUFS À LOUER



756-758 Notre-Dame, Gat. 2 chambres à coucher non-chauffé, non-éclairé entrées privées LIBRE 1er JUILLET **\$460.00/mois 724-9472**

TRÈS GRAND DEUX CHAMBRES à louer. Super central. Près Village Carlier et Galeries de Hull. Avec stationnement, tapis, balcon, poêle et frigo optionnels et sans supplément. Buanderie. Beaucoup d'armoires et 5 garde-robes. Pour personnes paisibles, propres. \$435 par mois.
771-8641 568-3768
770-8947 236-3133
JNO

Mont-Bleu, 2 c.c., chauffé, eau fournie, poêle, réfrigérateur, prise laveuse/sécheuse, stationnement, libre.
777-1514 29-06

Centre-ville Hull, maison 2 c.c., appareils inclus, 1er juillet, \$350/mois.
725-2045
225-4310 après 19h00 22-06

Pointe-Gatineau, rue Archambault, 2 c.c., sous-sol, non chauffé, non éclairé, immédiatement, \$490.
824-6994 29-06

Gatineau, 1 c.c., poêle et réfrigérateur. Garçonnière, poêle et réfrigérateur, meublée.
Rawit 778-6495
27-07

725, rue Main, Gatineau, 3 c.c., \$535, disponible 1er juillet.
663-9979 29-06

Hull, 44 Montpetit, 1 c.c., chauffé, meublé ou non, 1er août. Après 17h00.
561-2562 29-06

Templeton, 1er août, neuf, 1 c.c., loyer, pas chauffé, ni éclairé. \$350.
643-2887 234-9800
22-06

TRÈS GRANDS APPARTEMENTS
2 - 3 c.c., appareils ménagers, chauffés, éclairés, stationnements, près du boul. La Vérendrye. À partir de \$455.
568-7912 561-0405
29-06

TRÈS GRANDS APPARTEMENTS
2 c.c., appareils ménagers, chauffés, éclairés, stationnement. À 10 minutes des Promenades. À partir de \$455.
568-9420 29-06

1 c.c., neuf, entrée laveuse/sécheuse, \$320, pas chauffé, ni éclairé, 1er août.
663-8762 29-06

Gatineau, grand 2 chambres, très propre, style condo, entrée privée, logis de 3 ans, 1er août et 1er septembre, \$475.
663-9717 06-07

Gatineau, 1er août, grand 2 c.c., prise laveuse/sécheuse, stationnement, remise, pas chauffé, ni éclairé, entrée privée, \$465.
561-0669 663-3516
22-06

Hull, 2 c.c., balcon, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, \$420.
770-5934 06-07

Gatineau, 2 c.c., libre présentement, \$375/mois. 1 mois gratuit.

Rhéo Sabourin.
643-1573 770-1616
22-06

Près Université du Québec, 1 c.c., frais peints, poêle, réfrigérateur, stationnement inclus, non chauffé, non éclairé, \$335/mois.
456-2647 643-3345
22-06

CARREFOUR DE LA CAPITALE
Gatineau, 1 c.c., occupation immédiate, \$425. Daniel Piché.
243-5353 13-07

MAI, JUIN, JUILLET OU AOÛT
Hull, 302 Cité des Jeunes, grands 1 et 2 c.c., endroit privilégié, tranquille, près des autobus et des écoles (polyvalente et le Cégep), chauffés, prise stationnement, réfrigérateur, poêle, \$390 et \$490 respectivement.
723-0089 225-5418
22-06

Spécial, rabais de \$50.00/mois ou 1 mois gratuit!! 1 et 2 c.c., poêle, réfrigérateur, câblevision fournis, 50 Des Noisetiers (entre Taché et Gamelin), centre d'achat, service d'autobus, entre 16h00 et 20h00.
770-3026 771-0365
22-06

1 MOIS GRATUIT ET MICRO-ONDES GRATUIT!
1 et 2 chambres, Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, balcon, stationnement, libre immédiatement.
568-4095 29-06

Secteur Mont-Bleu, immédiatement, 3 c.c., chauffé, câblevision, piscine, stationnement, \$471/mois. Contactez Vincent au:
561-3600 (jour) 22-06

Hull, 1er août, 3 c.c., 1er étage, cuisinière, réfrigérateur, prises laveuse/sécheuse.
746-5471 06-07

PRÈS DES PROMENADES,
studio de 1 et 2 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine extérieure. Endroit idéal pour gens âgés.
1 mois gratuit.
561-3324 06-07

Mont-Luc, 45 Stéphane, 1 c.c., neuf, poêle, réfrigérateur fourni, pas chauffé, ni éclairé, \$350/mois.
568-8528 Pagette: 778-9617
29-06

CARREFOUR DE LA CAPITALE
Gatineau, 3 c.c., luxueux, construction récente, 1er août. \$700. Daniel Piché.
243-5353 13-07

AYLMER
3 c.c., luxueux, \$600, 1er août. Daniel Piché.
243-5353 13-07

Le STRASBOURG

MAGNIFIQUES APPARTEMENTS AVEC CUISINES TRÈS LUXUEUSES

Vous y trouverez:

- Balcons
- Cuisinière et réfrigérateur
- Lave-vaisselle
- Comptoir et plancher de cuisine en céramique
- Planchers en parqueterie de chêne
- Chauffage électrique et éclairage
- Ascenseurs
- Buanderie
- Stationnement intérieur et extérieur
- Piscine extérieure
- Court de tennis

5% DE RABAIS POUR L'AGE D'OR
MÉNAGE FAIT LORS DE L'EMMÉNAGEMENT
À DES PRIX IMBATTABLES

Bureau de location au 80, rue Pearson
App. 100. Aylmer

VENEZ NOUS VISITER

APPELEZ AU: **685-0585**

LE MONTMAGNY
Mont-Bleu près du Cégep
Spacieux
1 et 2 chambres a coucher
\$395⁰⁰ - \$495⁰⁰
SPECIAL POUR UN TEMPS LIMITE:
2 MOIS GRATUITS SUR LE 1^e BAIL
Inclus: Tout équipé, sauf éclairé, entièrement rénové.
Arrêt d'autobus à la porte.
Appartement très spacieux
Venez nous voir
Vous serez convaincu que nous vous offrons la meilleure valeur
777-8857

Site enchanteur alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne, face au Parc de la Gatineau.
Édifice sécuritaire en béton



Appartement de qualité supérieure.
Redécoré.
Incluant:
- stationnement
- chauffage
- électricité
- cuisinière et réfrigérateur
- tapis mur à mur
- piscine extérieure
- salle communautaire
- atelier de bricolage

- Près centre d'achat
- Arrêt d'autobus à la porte
- Taux à partir de \$390.00
- Réduction de 5% à tous nos doyens

POUR RENDEZ-VOUS:
778-3103

SECTEUR HULL
Garçonnière, 1 c.c., 2 c.c., chauffés, éclairés, antenne parabolique, poêle, réfrigérateur. A partir de \$350.00 776-1717

SECTEUR POINTE-GATINEAU
2 c.c., immédiatement. 1 mois gratuit. Chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur. A partir de \$395.00 243-5629 -

SECTEUR HULL
GARÇONNIERES
1 C.C. - 2 C.C.
A partir de \$326.00 par mois
Eclairé, chauffé, cuisinière, réfrigérateur, câble, stationnement, piscine extérieure, salle de lavage.
1 MOIS GRATUIT avec bail de 12 mois.
2 MOIS GRATUITS avec bail de 18 mois.
VILLAGE CITE DES JEUNES
420 boul. Cité des Jeunes,
Hull - 771-4299

PTE-GATINEAU:
1 - 2 - 3 CH.
SPECIAL: TEMPS LIMITE
CHAUFFE, ECLAIRE
Poêle, réfrigérateur, eau chaude, tapis, stationnement. Neuf, grandes pièces, tranquille, parc d'amusement pour jeunes, etc.
Bail de 6 mois disponible.
561-5578
561-8913

GESTION GIREC INC.

- APPARTEMENT LIBRE SECTEUR HULL
- 2 1/2 À 5 1/2
- À PARTIR DE \$349.00
- SPÉCIAL 1 MOIS GRATUIT POUR UN TEMPS LIMITE
- CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, POÊLE, RÉFRIGÉRATEUR, STATIONNEMENT, SALLE DE LAVAGE, SERVICE D'AUTOBUS, GARDIEN DE SÉCURITÉ, *BAIN SAUNA
- PISCINE EXTÉRIEURE



SPÉCIAL 1 MOIS GRATUIT
pour un temps limité

200 CITÉ DES JEUNES 770-9730
340 - 350 CITÉ DES JEUNES 595-9121
45 - 55 BÉDARD 770-9700
770-9720

* 340 - 350 Cité Des Jeunes: chauffé, éclairé non compris, pas de piscine
* 200 Cité Des Jeunes: piscine extérieure

GESTION GIREC INC.

Radisson BIENVENUE Radisson

COMPAREZ ET VOUS CONSTATEREZ QUE VOUS EN AVEZ PLUS POUR VOTRE ARGENT AUX JARDINS RADISSON
* Offre valide pour un temps limité

2 MOIS DE LOYER GRATUITS (*sur un bail de 14 mois)

DE PLUS, 14 MOIS DE STATIONNEMENT GRATUITS

CLUB RECREATIF SUPERVISE PAR YW/YMCA

Chambres	Loyers gratuits	Stationnement gratuit	Chauffage, éclairage, télécâble	Climatisation sécurité	Poêle, réfrigérateur	Tapis mur à mur	Piscine intérieure chauffée	Saunas, salle d'exercice	Tennis, basketball	Activités ping-pong
1 c.c.	2 mois	14 mois	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus
2 c.c.	2 mois	14 mois	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus	inclus

GARANTIE: Des appartements fraîchement repeints, tapis nettoyés à la vapeur, ménage fait avant la prise de possession

Les Jardins Radisson
2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
771-7441

Bureau ouvert du lundi au vendredi, 9h à 21h
Samedi et dimanche, 11h à 17h

POINTE-GATINEAU
170 de la Savane, 1 c.c., poêle, réfrigérateur si désiré, chauffé, éclairé, balcon, stationnement.
568-7443 20-07

Gatineau, libre 1er août, 3 c.c., neuf. Après 18h00.
663-5194 22-06

APPARTEMENT GRÈBER
1 et 2 c.c., chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur fournis, tapis neuf à la grandeur, stationnement, 1er juillet, août et septembre.
568-1210 561-2766 13-07

Gatineau, 2 c.c., sous-sol, 1er juillet, \$425, poêle, réfrigérateur, laveuse/sècheuse, deshumidificateur, chauffé, éclairé. Après 18h00.
830-9919 22-06

Gatineau, rue Orléans, 1 mois gratuit, 2 et 3 c.c., salon, salle à manger, poêle, réfrigérateur, chauffés, éclairés, stationnement. À partir de \$430.
820-6820 22-06

Centre-ville Gatineau, 3 c.c., très spacieux, libre 1er juillet.
568-8453 06-07

Hull, 285 1/2 Laramée, 2 c.c., chauffé, poêle, réfrigérateur, \$375, libre immédiatement.
770-4794 777-5860 22-06

Aylmer, rue Brook, 4 c.c., grande cuisine, prise laveuse/sècheuse, cour privé, abri d'auto, 1er août, \$575.
749-3812 22-06

Angers, grands 2 c.c., porte patio, balcon, \$395 et \$415. Avec 5 appareils ménagers \$440 et \$460.
663-2712 663-4915 06-07

Gatineau, 1er juillet, 2 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, frais peint, \$452/mois.
568-4997 568-0657 22-06

Gatineau, 1er août, 2 c.c., neuf, très grand avec sous-sol, pas chauffé, pas éclairé, \$525/mois.
663-5886 22-06

Aylmer, 2 c.c., grand, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$460.
684-7480 225-4432 22-06

Gatineau, près C.I.P., 3 1/2, 2ième étage, maison, 2 entrées, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, \$290/mois.
778-3937 22-06

HULL
Mont-Bleu, 2 c.c., juillet-août, très propres, grands salons, prises laveuses/sècheuses, non chauffés, non éclairés, cour, stationnement avec prises. Dans 6 logis, \$390, \$435.
771-9372 685-0613 29-06

Hull, 1er août, 2 c.c., chauffé, clôturé, appareils électriques si désiré, \$395.
561-2397 230-4446 29-06

Hull, 1er juillet, 2 c.c., \$430/mois.
770-6184 22-06

Gatineau, 1 c.c., non chauffé, non éclairé, centre-ville, \$275/mois. À frais viré.
1-281-8126 22-06

2 c.c., triplex, secteur paisible, école à proximité, 2 stationnements, prise laveuse/sècheuse, remise, pas chauffé, ni éclairé, \$450.
663-7946 643-2871 29-06

Hull, rue Laval, 1 et 2 c.c., non chauffé, non éclairé, stationnement.
745-7665 22-06

Appartement à sous-louer, 2 c.c., pas chauffé, ni éclairé, \$400/mois.
663-3868 663-1118 JNO

Gatineau, 1er juillet, triplex 2 c.c., complètement rénové, pas chauffé, ni éclairé, \$325. Après 18h00.
561-1615 22-06

16 Roy, près de St-Joseph, 3 c.c., chauffé, 1er août et 1er septembre, \$500.
777-2173 06-07

Mont-Bleu, 1 ou 2 c.c., prises laveuse/sècheuse. Libre immédiatement, 1 mois gratuit.
824-3488 771-9925 22-06

Hull, grande et petite c.c., \$325, non inclus: électricité, chauffage, prise laveuse/sècheuse.
643-3702 22-06

Aylmer, garçonnière, chauffée, éclairée, stationnement. Personne tranquille, libre 1er juillet, \$285/mois.
235-0870 684-5412 22-06

Gatineau, immédiatement, 2 c.c., 2 balcons, pas chauffé, ni éclairé, près d'un parc, \$450.
456-2976 22-06

Aylmer, immédiatement, 2 c.c., cuisinière, réfrigérateur, \$425.
Johanne: 770-1616 22-06

Gatineau, 1 c.c., cuisine, salon, salle de bains complète. Prise laveuse/sècheuse, chauffé, eau chaude fournis.
663-0574 22-06

2 c.c., sous-sol, prise laveuse/sècheuse, \$355/mois.
643-5703 22-06

Haut de duplex, 8 pièces, 2 galeries, spacieux, stationnement, poêle, réfrigérateur si nécessaire. \$480/mois, non chauffé, non éclairé.
663-2931 663-0349 22-06

Hull, 4 Graham, studio, non chauffé, non éclairé; meublé ou non, près de l'Université.
663-7143 29-06

Gatineau, chemin De La Savanne, 2 c.c., libre septembre, \$470/mois.
226-7710 22-06

1-2 c.c., à partir de \$385. 1 mois gratuit + 1 cadeau. Réfrigérateur, poêle, télévision. Situé Chemin de la Montagne.
595-3338 778-1041 733-0680 22-06

61 DRAPEAU
2 et 3 c.c., incluant appareils ménagers (poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle), stationnement.
568-6182 22-06

Gatineau, près Montée Paiement, garçonnière dans sous-sol de bungalow, \$275, chauffée, éclairée, laveuse/sècheuse.
234-7663 561-3222 poste 256 29-06

Hull, 1 c.c., chauffé, éclairé, accès à la piscine, sauna, buanderie, 1er juillet.
595-7035 29-06

Pointe-Gatineau, duplex, 1 août, 2 c.c., grande cuisine et salon, tapis, 4 appareils, entrée privée, 3 stationnements, cour privée, remise, pas chauffé, ni éclairé. \$495.
523-0113 29-06

Gatineau, immédiatement, 1 c.c., cuisinière, réfrigérateur, stationnement, entrée privée, frais peint, \$295.
827-2230 29-06

Le Carillon, juin, juillet, août, septembre, 1 c.c., frais peinturé, chauffé, éclairé, piscine, sauna, buanderie, stationnement. À partir de \$420.
770-6907 771-7149 06-07

82 Richard, 1 c.c., juin-juillet, poêle, réfrigérateur, très grand logis, buanderie, stationnement, \$370.
770-6907 777-3554 06-07

Gatineau, 1 et 2 c.c., près d'un parc et des centres d'achats, accès à l'autoroute facilement. Obtenez 1 mois gratuit sur bail d'un an.
Appelez 243-0385 06-07

76 Richard, 2 chambres, juin, juillet, août, septembre, possibilité poêle, réfrigérateur. À partir de \$410.
776-3300 770-6907 06-07

Gatineau, 1 + 2 + 3 c.c., chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, \$300, \$400, \$500.
561-0964 827-4195 22-06

Gatineau, condo luxueux, Faubourg Quatre Saisons, 2 c.c., 1,300 pi. ca., terrasse, entrepôt, unité de coin, stationnement, option d'appareils, 2 entrées, 1er juillet, \$575.
749-5564 29-06

Aylmer, 1er août, semi-détaché, 2 c.c., 5 appareils, \$500/mois, tout inclus. Michel/Marise.
560-7900 684-0208 29-06

Logis à louer, luxueux, près de la polyvalente Nicolas.
663-6909 663-2626 663-1529 29-06

396 Gréber, logis, 2 c.c., pas chauffé-éclairé, 1er juillet, \$455/mois.
243-6555 22-06

1 - 2 CHAMBRES SUPER - COMPAREZI
Gatineau, central, chauffé, éclairé, verticaux, 4 appareils, \$395 à \$465.
561-3767 243-0560 568-0657 29-06

Mont-Bleu, 2 c.c., stationnement, pas chauffé, pas éclairé.
\$400/mois.
828-2133 29-06

Logis, maison en rangée, 2 ch. à c., \$375.00/mois, libre immédiatement.
986-2862 29-06

59-65 Lanctôt, 1 chambre, très grand logis, juin, juillet, août, poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie. À partir de \$350.
771-0086 770-6907 06-07

3 c.c., rénové, \$425/mois, pas chauffé, pas éclairé.
663-0998 22-06

1 c.c., Gatineau, rue Notre-Dame, \$300/mois, pas chauffé, pas éclairé.
663-0998 22-06

Semi sous-sol 1 c.c., salon et cuisine, spacieux, \$375/mois. Non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur si nécessaire.
663-2931 663-0349 22-06

1/2 sous-sol, très grand, 1 c.c., frais peinturé, chauffé, éclairé, sècheuse, laveuse fournis. \$425/mois.
663-4813 22-06

Gatineau, 1er septembre, 2 c.c., pas chauffé, ni éclairé, 2 stationnements, \$435.
663-3537 22-06

Gatineau, coin De La Vérendrye, Labrosse, 2 c.c., stationnement. Libre immédiatement.
226-7710 29-06

Logis 2 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$340/mois.
663-0183 22-06

Buckingham, 1 c.c., prise laveuse/sècheuse, très propre, \$390/mois. Libre 1er juillet.
568-0461 29-06

1 chambre, salle de bains complète, cuisine et salon même pièce, neuf.
663-2327 JNO

Buckingham, près de la polyvalente, 2 logis de 2 chambres, pas chauffés, ni éclairés, frais peinturés.
Libre immédiatement.
663-4214 1-986-7734 17-07

1 mois gratuit, 2 c.c., stationnement, prise laveuse/sècheuse. Templeton, 1er juillet, \$375/mois. Tél. après 18h00.
830-0502 22-06

34 APPARTEMENTS MEUBLÉS
MOINS CHER QU'UNE GARÇONNIÈRE!
Grand 2 chambres luxueux, meublé pour 2 personnes paisibles. Moderne! Super central! Près Galeries de Hull, centres-villes et lac Leamy: \$275 chaque personne. Propreté et références requises. Idéal pour couple d'am(e)s.
568-3768 771-8641 JNO

Gatineau, beaucoup d'extra, \$500. Tél. après 18h00.
643-1132 29-06

Hull, centre-ville, garçonnière, meublée, chauffée, éclairée, \$250/mois.
776-4947 (laissez message) 06-07

Possession immédiate, garçonnière entièrement meublée, avec toutes facilités, \$125/semaine ou \$450/mois. 230 Mutchmore.
770-6907 771-7149 06-07

Le Carillon. Possession immédiate, juin - juillet, garçonnière, meublée ou non meublée, verticaux neufs, avec toute facilités, sauna, piscine. À partir de \$400/mois. 230 Mutchmore.
770-6907 771-7149 06-07

Pointe-Gatineau, garçonnière, 1 c.c., chauffée, éclairée, meublée, \$300. Demandez Daniel:
230-7166 (jour) 568-8751 (soir) 22-06

38 CHAMBRES ET PENSIONS
Aylmer, résidence pour personnes âgées autonomes, chambres doubles, disponibles 1er juillet.
684-6634 22-06

40 A PARTAGER
Près de la Place Bédard, 2 c.c., meublé, \$240/mois, stationnement non inclus.
770-0856 22-06

Touraine, 1 et 2 c.c., près des centres d'achat, service d'autobus, 1 mois gratuit. À partir de \$360. Appelez:
561-7276 06-07

CITE DES JEUNES
2 chambres, dinette, prise laveuse/sècheuse, stationnement, 1 mois gratuit. Après 18h00.
749-8810 22-06

Templeton, 1 c.c., chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, disponible immédiatement. \$390.
663-9695 22-06

ANGERS
Appartement semi sous-sol, 1 ch. à c., patio privé, 4 appareils ménagers, libre 1er juillet, \$355.00/mois, chauffé et éclairé. Demandez Gérard.
Jour: 663-1028 - 986-3190 (819) 281-5097 06-07

GATINEAU
Logement 1 ch. à c., \$300.00/mois, non chauffé et non éclairé, au 391, Duvigneault, libre immédiatement, aussi un 2 ch. à c., au 112, Clément, Gatineau, \$300.00/mois, libre pour 1er août, prises laveuse/sècheuse, non chauffé et non éclairé.
1-986-2313 22-06

Gatineau, 1 c.c., pas chauffé, ni éclairé, rénové, centre-ville, tapis, frais peint, stationnement, \$275.
Soirée: 663-8190 22-06

1 chambre, chambre de bains complète, cuisine et salon même pièce, neuf.
663-2327 JNO

Spécial, 1 mois gratuit! Libre immédiatement, 1 c.c., stationnement. Tél. après 17h00.
770-4697 243-5731 JNO

1 c.c., 279 app. #3, rue St-André, Gatineau.
663-5957 427-5725 22-06

36 CHAMBRES A LOUER
Club La Queen, chambres ou chambres et pension.
561-4766 JNO

Gatineau. Chambre à louer, près coin Main et St-René, très propre. Entrée privée. \$50/semaine.
643-9575 01-08

Près de Place Cartier, non fumeur, accès à tout, \$45/semaine, disponible immédiatement.
457-1495 29-06

2 chambres, 1 meublée, 1 non meublée, \$250/mois chacune, préférence travaillant, accès à la cuisine et salon, près des Promenades de l'Outaouais. Tél. de 9h00 a.m. à 9h00 p.m.
1-281-0051 9h00 am à 9h00 pm 243-2021 22-06

Secteur Mont-Bleu, chambre meublée, accès à la cuisine, \$280/mois, libre.
777-7425 22-06

Gatineau, boul. Labrosse, près I.G.A., salle de bains, et séjour semi-privées, juillet \$250.
Soir: 663-0058 29-06

182 boul. St-Joseph, meublée, accès à la cuisine, endroit tranquille.
778-3087 771-9647 22-06

Limbourg, avec ou sans pension, automobile nécessaire.
827-1269 22-06

Secteur St-Raymond, accès cuisine et buanderie. Personne tranquille. \$185/mois.
778-8757 770-3287 29-06

Mont-Bleu, chambre très confortable, tranquille, près autobus, accès cuisine. Après 17h30.
770-6725 29-06

Chambre avec cuisine, poêle et réfrigérateur, etc... \$240/mois. Après 17h00.
663-9317 22-06

Pointe-Gatineau, pour hommes, entrée privée, permis de cuisson. Demandez Daniel:
230-7166 (jour) 568-8751 (soir) 22-06

DOMAINE CHATEAUGUAY
Phase I, rue Châteauguay, 25 terrains maintenant disponibles dont 9 ayant plus de 10,000 pi.ca., semi boisés. Sur le bord de la rivière La Blanche.
669-5047 827-3957 22-06

Terrain résidentiel, superficie 1658,92 m.ca., situé sur rue Grande Allée à Buckingham. Prix à discuter.
986-5663 JNO

Terrain résidentiel, 52 terrains à vendre, 45,600 p.c., demande \$6,500. Prêts à construire. Pour informations:
Jour: 663-8505 Soir: 986-7062 JNO

Rang St-Pierre, Val des Monts. Terrains à vendre, 45,600 p.c., demande \$6,500. Prêts à construire. Pour informations:
Jour: 663-8505 Soir: 986-7062 JNO

Gatineau, bungalow, 472 Pierre Lafontaine, tapis partout, grand sous-sol, clôturé. Pour vente rapide, \$69,990.
737-3390 22-06

Hull, secteur Freeman, semi-détaché, 3 c.c., piscine, très propre.
595-0866 22-06

Aylmer, Seigneurie, unifamiliale 1985, 3 c.c., salle familiale, salle à diner, terrain 8,200 pi.ca., haie de cèdre, \$127,000.
685-1773 22-06

Pointe-Gatineau, studio accueillant avec stationnement, chauffé, éclairé, \$285/mois.
663-7679 22-06

Garçonnière moderne, meublée, chauffée, éclairée, salle de lavage gratuite, stationnement, \$350/mois. Rue Notre-Dame.
561-5442 jour 663-5832 après 18h00 22-06

MAGNIFIQUES SUITES MEUBLÉES, MIEUX QUE LE MOTEL!
Gatineau, 1, 2 chambres, \$475, \$495 et \$530.
561-3767 243-0560 29-06

Garçonnière 1 c.c., poêle, réfrigérateur et ensemble de cuisine fournis, chauffée, éclairée, stationnement, câble, \$350/mois.
663-0639 JNO

Gatineau, garçonnière, chauffée, éclairée, service d'autobus à la porte, immédiatement, \$310/mois.
Soir: 568-8137 22-06

Gatineau, garçonnière, \$300 et 1 c.c., \$350, meublés, chauffés, éclairés, stationnement. Libre 1er juillet.
663-2705 22-06

Gatineau, tout inclus. Garçonnière \$280.
568-5060 06-07

Garçonnière, meublée, chauffée, entrée privée, stationnement. Près des centres d'achats. Libre 1er juillet. Pour informations: 19 Georges Vanier.
568-9213 JNO

1 c.c., meublé, 49 Normandie, Gatineau. Chauffé, éclairé. \$350/mois.
568-8528 29-06

AUBAINE
Pour \$15,000 ou meilleure offre, avec services, 60 x 100, pourriez mettre une préfab avec fondation pour \$45,000. 33 Campeau, Templeton.
776-0710 (soir) JNO

Gatineau, 14.5 acres, Est de Labrosse au bout de La Vérendrye.
729-4292 (de 18h00 à 21h00) 22-06

Val-des-Monts, rang 6, près du boul. Lorrain, 4 milles au nord de la route 50, terrains boisés de 1 acre.
663-8972 29-06

Gatineau, rue De La Blanche, 50 X 120, \$16,000. 65 X 170, \$18,600. Avec services. Aubaine!
669-5055 06-07

Cantley, chemin Denis, 67,000 pi.ca., boisé, \$15,000 (négociable).
(613) 830-9206 entre 17h00 et 21h00 22-06

Prix réduit! Terrain 50 x 100, arpenté et cadastré, avec services, secteur Templeton.
663-2604 22-06

Terrain commercial à Gatineau, possédant tous les services, superficie carrée 18,024.39. Téléphonez après 18h00.
827-2853 22-06

Trois terrains d'un acre, situés à Val-des-Monts, et un terrain au lac Barns à Perkins sur le lac à Val-des-Monts.
986-5759 29-06

2 terrains à vendre, secteur Cheval Blanc, rue des Rossignols, 50 x 110, avec services. Demande \$15,500 chacun.
568-4024 663-3839 22-06

Angers, 10 minutes autoroute 50, 2 acres. \$16,000. Tél. après 18h00.
643-2829 281-5096 JNO

Rang St-Pierre, Val des Monts. Terrains à vendre, 45,600 p.c., demande \$6,500. Prêts à construire. Pour informations:
Jour: 663-8505 Soir: 986-7062 JNO

Gatineau, bungalow, 472 Pierre Lafontaine, tapis partout, grand sous-sol, clôturé. Pour vente rapide, \$69,990.
737-3390 22-06

Hull, secteur Freeman, semi-détaché, 3 c.c., piscine, très propre.
595-0866 22-06

Aylmer, Seigneurie, unifamiliale 1985, 3 c.c., salle familiale, salle à diner, terrain 8,200 pi.ca., haie de cèdre, \$127,000.
685-1773 22-06

Pointe-Gatineau, studio accueillant avec stationnement, chauffé, éclairé, \$285/mois.
663-7679 22-06

Garçonnière moderne, meublée, chauffée, éclairée, salle de lavage gratuite, stationnement, \$350/mois. Rue Notre-Dame.
561-5442 jour 663-5832 après 18h00 22-06

MAGNIFIQUES SUITES MEUBLÉES, MIEUX QUE LE MOTEL!
Gatineau, 1, 2 chambres, \$475, \$495 et \$530.
561-3767 243-0560 29-06

Garçonnière 1 c.c., poêle, réfrigérateur et ensemble de cuisine fournis, chauffée, éclairée, stationnement, câble, \$350/mois.
663-0639 JNO

Gatineau, garçonnière, chauffée, éclairée, service d'autobus à la porte, immédiatement, \$310/mois.
Soir: 568-8137 22-06

Gatineau, garçonnière, \$300 et 1 c.c., \$350, meublés, chauffés, éclairés, stationnement. Libre 1er juillet.
663-2705 22-06

Gatineau, tout inclus. Garçonnière \$280.
568-5060 06-07

Garçonnière, meublée, chauffée, entrée privée, stationnement. Près des centres d'achats. Libre 1er juillet. Pour informations: 19 Georges Vanier.
568-9213 JNO

52 TERRAINS A VENDRE
Perkins, terrains à vendre, prêt à bâtir.
671-2975 JNO

VILLAGE BOISE
Val-des-Monts (Perkins), Montée Paiement, 40,000 pieds et plus, cadastrés. Plan d'ingénieur. \$8,500.
671-3407 31-08

TERRAINS A VENDRE avec SERVICES rue SOREL

EXCLUSIF
3%
Pour vendre
votre propriété



TOURNAINE - Bung. tout brique, 28 x 42, 4 ch. à c., sous-sol fini, terrain paysagé, rue sans issue. Faut voir!

69 900 - Semi-détaché neuf, 3 ch. à c., sous-sol à la grandeur.

PTE-GATINEAU - Superbe condo, 3 ch. à c., sous-sol fini, cour arrière.

PIERRE ROLLIN 561-4555

FERME LIMBOUR
BUNG. 3 Ch. à C.
1 1/2 S. Bain
Extérieur brique,
grand terrain,
vaut une visite!
INFORMATIONS
243-3119

Achetez sans comptant
Carrefour de la Capitale
Gatineau
pour ceux qui se qualifient
Maison de ville neuve, 3 c.a. c.,
sous-sol, stationnements
Taxes payées pour 2ans
243-5353

Manoir Des Trembles, unifamiliale, 3 c.c., 1 1/2 salle de bains, \$94,600. pour vente rapide.
595-0661 22-06

GATINEAU
Vente privée. Maison canadienne, 3 c.c., garage, piscine hors-terre. Excellent prix. Pour informations:
243-3057 ou 561-6442 JNO

Hull, Manoir des Trembles. Unifamiliale 2 étages, 3 c.c., 1 1/2 salle de bains, garage isolé, cour clôturée et paysager. \$104,500. Tél. après 5h30 p.m.
778-6482 JNO

Maison au 487-489 Des Pins à Buckingham, centre-ville, 2 étages, sous-sol fini. Prix \$95,000.
986-5182 JNO

VAL DES MONTS
Domaine Côte Boisée. Superbe québécoise 1986, 1,800 p.c., 3 chambres, foyer, garage et plus. Terrain 1 acre. \$119,000. Prix négociable pour vente rapide.
671-0346 soir JNO

EDELWEISS
Grande maison, emplacement unique, \$89,900.
459-2442 29-06

Perkins, grandeur 28 x 44, 3 c.c., poêle combustion lente, 1 acre, paysager, \$74,900.
643-1101 ou 671-3430 29-06

Angers, Avenue Beaujolais, maison neuve, 2 c.c. Prix à partir de \$72,200.
281-0281 06-07

RÉDUIT
Bungalow résidentiel, 5 c.c., très propre, salle familiale, armoires chêne, garage, \$79,900. 16, rue Poirier, Limbour.
561-4753 06-07

PRIX RÉDUIT:
Cause transfert, grand bungalow, très propre, sous-sol fini, 3 - 1 c.c., grand salon, 1 1/2 salle de bains, salle familiale, bureau, salle de lavage, atelier, grande cour entièrement clôturée et aménagée, remise extérieure. Possibilité **GARDERIE**. Près école et hôpital Gatineau. \$79,900.
Jour: **995-8857**
Soir: **663-9331 06-07**

Privée, bungalow québécois, neuf, près autoroute 550, 3 c.c., 1 1/2 salle de bains, sous-sol fini, vaste garde-robe en cèdre supplémentaire, chauffage électrique, air climatisé central, pavée, clôturé, patio en cèdre, remise. Beaucoup d'extra, fonctionnelle, quartier tranquille, près parc.
663-5040 22-06

Aylmer, unifamiliale, vente privée, 3 c.c., poêle à bois, planchers de bois franc, près d'un parc.
685-0802 22-06

Gatineau, quadrex, très propre, piscine clôturée. Pas d'agent. Demande \$55,000. Après 16h30.
568-1974 22-06

Bungalow brique, 28 x 40, 3 c.c., poêle à combustion lente, garage 30 x 40, très grand terrain privé, très propre, taxes minimales, Ange-Gardien, 6 milles de l'autoroute. S.V.P. pas d'agent.
281-5014 JNO

Touraine, bungalow, 3 c.c., entrée split, toit cathédrale, 2 salles de bains, salle familiale au sous-sol, piscine hors-terre, bien paysager. \$86,500.
561-3471 06-07

\$330,000, 53 La Savane, près centre d'achat First City (Promenades de l'Outaouais). Revenu annuel \$42,000. Financement disponible.
561-6026 22-06

\$129,000, 22 Des Cèdres, Ferme Limbour, piscine creusée, 2 foyers, 4 c.c., sous-sol fini. Revenu annuel \$11,000. Financement disponible.
770-8823 22-06

\$89,500, 447 McMillan, duplex 2 logis, revenu annuel \$13,000, grand terrain. Financement disponible.
770-8823 22-06

Split level, 5 c.c., 1 1/2 salle de bains, grande salle à manger, terrain 70 x 100, terrain 35 x 35, adjacent avec piscine creusée, grand bâtiment (incluant bar, toilette et remise) dans cour.
643-2115 22-06

Gatineau, secteur Le Carrefour, bungalow, 3 c.c., très propre. Sous-sol fini loué, \$395. Près de tout. \$82,000.
568-3843 22-06

Aylmer, 1er juillet, 24 rue Dalhousie (coin Notre-Dame). Duplex (partie haut) "split level", luxueux, vaste (1400 p.c.), foyer en pierre, salle à dîner indépendante, cuisinière électrique encastrée, four, réfrigérateur inclus. Prise laveuse/sécheuse, deux places de stationnement. Entrée privée, accès cour arrière. \$575.00/mois. Chauffage électrique. Gary Chalmers.
Maison: **684-2876**
Travail: **239-5254 22-06**

Vente privée, Touraine, luxueux bungalow, 3 c.c., 2 foyers, armoires en cerisier, poêle Jenn-Air, four encastré, lave-vaisselle, sous-sol fini

avec salle de bains/lavage, secteur tranquille. Idéale pour jeunes enfants.
568-5622 29-06

Angers, maison neuve, 17 Val Pin, grand terrain 60x130, maison 26.6 x 38. Prix \$71,900. Près autoroute 50, sortie Ave. Des Laurentides.
986-9245 986-8622 29-06

AYLMER, OCCASION UNIQUE
Vente privée, maison en rangée avec garage, parc à proximité, paisible, 8 pièces, bois franc, ensoleillée, décoration impeccable, beaucoup d'extra. \$69,900.
684-0392 29-06

DIRECTEMENT DU PROPRIÉTAIRE
Superbe bungalow évalué à \$85,000. 3 c.c., 2 foyers, sous-sol fini, abri d'auto double. Terrain 70 x 100. 2 systèmes chauffage, air conditionné central. Près polyvalente Nicolas. Cause départ. "Le meilleur prix l'aura!" Pour rendez-vous: **(819) 643-4776 22-06**

Gatineau, Montée Paiement, 14 Lacombe, 2 étages, 3 c.c., 1 1/2 salle de bains, garage, très belle vue. \$105,000. (négociable).
561-2974 06-07

Financiers 100%, moyennant léger comptant, Val-Des-Monts, \$64,500.
561-0407 13-07

DOIT VENDRE!
Belle maison spacieuse, 3 + 2 c.c., armoires en chêne, salle familiale au sous-sol avec foyer, deck 12x12, cabane extérieure avec électricité. TAXES: \$560. Beaucoup d'extra.
684-8598 JNO

56 CONDOMINIUMS
Les Jardins La Vérendrye, 2 c.c., 2 balcons, foyer, split level, garage. À partir de \$550/mois. Option d'achat. Disponible 1er juillet. Tél. après 18h00.
Jacques 778-6482
Gilles 595-5901
JNO

Gatineau, Parc Gréber, condo commercial neuf à vendre ou à louer. Emplacement stratégique, entièrement fini et peinturé, plafond cathédral, mezzanine, bureau fini, grand stationnement.
643-3086 JNO

À vendre, Hull, 220 Cité des Jeunes, #3, 2 c.c., incluant appareils ménagers. Appelez:
595-4951 22-06

Pointe-Gatineau, condo à louer ou vendre, split level, 2 c.c., \$585/mois, 1er juillet.
243-6555 22-06

À louer, 1er août, Mont-Bleu, 204 Place Des Sorbiers, grand 4 1/2, 2 c.c., rangement, stationnement.
595-1789 29-06

Jardin Du Chateau, 3 c.c., 2 salles de bains complètes, \$119,000.
731-4073 595-9371 06-07

Brossard, bord du fleuve, secteur de prestige, condominium de luxe, à proximité du pont Champlain, près de tous les services, occupation immédiate.
466-2167 13-07

Gatineau, condo luxueux, Faubourg Quatre Saisons, 2 c.c., 1,300 pi. ca., terrasse, entrepôt, unité de coin, stationnement, option d'appareils, 2 entrées, 1er juillet, \$575.
749-5564 29-06

57 MAISONS-MOBILES
1978 Ford motorisée 24', excellent état, 2 airs climatisés, \$19,000. Soir: **770-2963 235-0783 22-06**

70 OCCASIONS D'AFFAIRES
UNE OCCASION RÉVÉE
Devenez votre patron avec l'achat de distributrices exclusives installées dans votre région. Informez-vous aujourd'hui même:
J.B.L.,
CIP 1012 Snowdon,
H3X 3Y1
(514) 731-2550 03-07

Pour gens sérieux: vente de fonds de commerce (restaurant), \$15,000. négociable, cause maladie.
776-3857 22-06

72 COMMERCES À LOUER
Bar tout équipé avec cuisine (pour spécialité seulement). Papineauville.
427-5011 13-07

LOCAUX COMMERCIAUX À LOUER
PLAZA GREBER, GATINEAU
Dernier local disponible
joignez-vous à Bouclair et Jean-Coutu.
2,700 pi carrés à louer
Gestion créative
Centre commerciaux
514-935-3141
Frais Virés Acceptés
Adam Goldberg
Courier Autorisé

73 COMMERCES À VENDRE
Hull, petit dépanneur à vendre, avec logis, tous billets de loterie, bière, machine d'amusement. Idéal pour jeune couple. Prix raisonnable. Intéressé seulement.
777-5620 663-8156

Casse-croûte, soyez à votre compte, excellent commerce, sur la route 105, près de Wakefield, plus grande maison neuve; possibilité de logis, \$180,000.
Huguette Poulin: **827-3991**
Immeubles Héritage: **459-1205**

Occasion pour mécaniciens, petit commerce de réparations d'autos à vendre, excellente clientèle, très bien équipé. Cause retraite. Informations:
561-7185 22-06

Boutique d'articles de noces, localisée au Marché aux Puces de Masson, établie depuis 5 ans. Contactez Danielle:
643-2396 22-06

74 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE
À vendre, 6 logis situé sur la rue Sauvé, construction 2 ans, 2 ch. à c., et stationnement.
(613) 749-5577 ou 986-1142 JNO

Gatineau, excellent placement, triplex jumelés, construction 1985, revenu \$16,920 chacun, tout brique, entrée individuelle. Vente privée.
663-9717 29-06

Vente privée, Hull 6 unités, excellent état, revenu de \$27,240, demande \$228,000.
725-2045 22-06

Vente privée. Duplex, centre-ville Hull, revenu de \$10,800., prix demandé \$89,000.
725-2045 22-06

95% FINANCEMENT
Triplex, Gatineau, prix: \$84,900., revenu \$12,720, dépenses \$2,600.
663-0998 22-06

Immeuble à 3 logis, complètement rénové, facile à louer, revenu de \$1,025/mois, \$79,900. Après 16h00.
663-2235 22-06

BUCKINGHAM
Un 4 logis, maison en rangée, construction 1986, tous loués, revenu \$18,000.00, prix \$139,000.00. Après 6h00.
986-8171 22-06

Pour être bien situé
ne manquez surtout pas
cette chance
LOCAL PROFESSIONNEL
OU
COMMERCIAL à LOUER
4, Ste-Marie à Hull
Jour: 771-2992 Soir: 663-5248

Place Avant-Garde
111 boul. de l'hôpital,
Gatineau, Qc.
en face du Centre-Ville

Présentement en construction

- Édifice professionnel prestigieux
- Emplacement de choix
- Amplement d'espace de stationnement
- Transport en commun à la porte

À LOUER
2,000 pi. ca. d'espace commercial et
5,000 pi. ca. d'espace à bureau pour professionnel

INFORMATIONS:
Pierre Chartrand 561-0666
OU
Marcel Villeneuve 724-0445



79 ENTREPÔT À LOUER
ENTREPÔT À LOUER
Commercial, route 148, 187 Ch. de Montréal
MASSON
3,000 pi², libre immédiatement, possibilité bail à long terme, très bon potentiel
\$600.00/mois
INF.: 986-5720

81 GARAGES DEMANDÉS
Recherche garage pour ranger un véhicule, près des rues Scott et Lavigne.
Soir: **771-0740 22-06**

91 CHALETS À LOUER
Luxueux chalet à louer, dans les Cantons de l'Est, 4 chambres à coucher, 2 chambres de bains, bain tourbillon, 2 foyers, laveuse/sécheuse, cuisine complètement équipée. Municipalité Orford à quelques minutes du lac Memphrey-Magog, du parc provincial et du club de golf du Mont Orford.
778-0489 ou (514) 465-0712 JNO

Fin de semaine et semaine, bonne pêche, pour toute la famille. Tél. après 18h00.
465-2324 29-06
Gracefield, Domaine Hazelwood, 60 milles nord de Hull, chalets équipés, bord de l'eau, très bonne pêche, chasse canards, chevreuils, ours.
(819) 463-2091 22-06

Notre-Dame du Laus, chalet tout équipé, douche, foyer, plage, terrasse, bonne pêche, semaine/fin de semaine.
1-819-767-2519 22-06
Mikes Cabins, Bouchette, comté Gatineau, semaine(s) ou fin(s) de semaine(s).
1-465-2513 06-07

92 CHALETS À VENDRE
Val-des-Bois. Lac Original, terrain et roulotte, \$19,500. négociable.
243-4180 22-06

CONDOS INDUSTRIEL À VENDRE OU À LOUER
1,400 pi. ca. et plus
PARC INDUSTRIEL DU CENTRE DE GATINEAU
Pour information
663-9613

6 logis, centre-ville Gatineau, rénové extérieur (vinyle, isolé) et intérieur (comptoir, vanité).
Soirée: **663-8190 22-06**

77 LOCAUX COMMERCIAUX
Recherche garage pour faire débousselage.
776-5035 986-6548 JNO

À vendre: Bâtisse commerciale d'une superficie de 4,800' ca., situé à Thurso, idéale pour manufacture ou entrepôt. Pour informations:
986-6081-9754 22-06

Industriel, 1,200 pi.ca., sur deux étages interconnectés, devanture de bâtiment et donnant sur la rue, ample stationnement. Peut servir d'office, atelier, entreposage ou autre. Disponible immédiatement. Aussi entreposage intérieur et extérieur disponible maintenant. 3 locaux.
663-8268 22-06

Local pour musiciens à louer. Bon prix. Appelez Yves:
663-7618 663-5145 JNO

Gatineau. ESPACE À BUREAU À LOUER avec mobilier. Emplacement stratégique, 13 x 14 à \$250/mois. Service de réception et de secrétariat sur place. Tél. entre 9h00 et 16h00.
770-5652 29-06

Gatineau, espace de réception à louer avec module intégré et clientèle partiellement établie. Avantages pour service de secrétariat. Tél. entre 9h00 et 16h00.
770-5652 29-06

Aumond, lac Marais, \$13,800., cuisine, salon, 2 c.c., fournaise, poêle, réfrigérateur, tout à gaz, meublé.
568-6652 06-07

95 ROULOTTES-TENTES À VENDRE

"Camper" pour boîte de 8 pieds, 1 porte arrière, électricité. Tél. après 17h00.
663-3074 JNO

WANEAGO GMC 1974, tout équipé, \$14,500. Appelez au:
643-9513 JNO

Camper 10 pieds, Jamar 1976, équipé (poêle, réfrigérateur, fournaise). Demande \$1,600.
Raymond, jour: 663-2332
Soir: 663-1345 JNO

Camper de 8' pour camion, tout équipé, avec fournaise, poêle, réfrigérateur, toilette, etc... En très bonne condition.
663-6271 JNO

Apaché 1980, couche 8 personnes, tout rigide, équipée, très propre. Prix à discuter. Après 17h00.
643-2593 22-06

Tente-roulotte 75, Starcraft, 6 places, de luxe, poêle, réfrigérateur, chaudière, auvent, très propre.
568-2007 26-06

Aubaine! Tente-roulotte Bellevue 1973, 8 places, toute équipée, très propre, \$1,500.
663-2952 17-07

96 CENTRE DE VILLEGIATURE

Chalets neufs à louer, tous équipés, activités en pleine nature, location de canaux et chaloupes. Duhamel Camping.
Jour: 1-428-3740
Soir après 17h00: 1-428-7392 06-07

98 SPORTS

ÉQUIPEMENTS D'ARTS MARTIAUX

663-3641
Inst. Luc Maisonneuve

112 AUTOMOBILES DEMANDÉES

Achetez autos inutilisées pour ferraille et pièces. Vendons également pièces d'autos reconditionnées.
Barry: 778-0845 29-06

114 AUTOMOBILES À VENDRE

1980 Monza 2 + 2, manuelle, 4 cylindres, 4 vitesses, toit ouvrant, peinture neuve, mécanique A-1, très propre et très bonne condition. \$2,000. Tél. après 17h30.
776-6736 JNO

Camion, Dodge Ram, 84, 50,000 km, boîte fibrobac. \$6,500.00 ou meilleure offre.
778-8565 JNO

MERCURY MONARCH 1976 4 portes, \$1,595.00. Appelez au: 771-7999 ou après 6 hres
561-3222 JNO

Ford Escort 83, très bonne condition, avec "sun roof", très économique, moteur 1.6 remis à neuf avec garantie. \$3,200 négociable.
663-6249 643-3819 JNO

1956 Belair reconditionnée à neuf, 4 portes, 6 cylindres, couleur deux tons bleu et blanc. Demande \$11,000 ou meilleure offre. Acheteur sérieux seulement.
663-9795 ou 643-1946 JNO

1981 Renault, manuelle, très bonne condition, peinture refaite, \$2,000. Tél. après 17h00.
663-6117 243-4837 JNO

79 Cordoba Deluxe, très bonne condition, peinture refaite, \$2,800. Tél. après 17h00.
243-4837 663-6117 JNO

WANEAGO GMC 1974, tout équipé, \$14,500. Appelez au:
643-9513 JNO

1982 Grand Prix Brougham, excellente condition Am/Fm, cassette stéréo, 81,000 km, \$5,800 (négociable).
568-7910 22-06

1981 Grand Prix, 91,000 km, excellent état, "cruise" "CB" cassette, michelins, \$4,500.
684-7021 22-06

Voiture antique: 1967 Dodge Monaco, 2 portes, engin neuf, aucune rouille (conduite dans l'Ouest canadien), excellente condition. \$5,000.
225-2449 06-07
231-4200 (jour) 06-07

1983 Pontiac Grand Lemans Brougham. 1985 Pontiac Grand Prix, toutes équipées avec air climatisé.
568-6839 22-06

Renault Alliance 1984, 2 portes, 5 vitesses, 59,280 km. Extérieur "charcoal", intérieur gris pâle. Bonne condition, peinture neuve. Meilleure offre.
770-1188 JNO

Cavalier 1984, automatique, très bonne condition. Prix à discuter.
643-1946 JNO

Camaro 1981, un seul propriétaire, couleur maron, 5 mags chromés, 5 pneus larges. \$3,500.
663-9343 22-06

Buick Skylar, 1980, bonne condition. Demande \$2,100.
Après 17h00 281-5038 JNO

Mazda RX-7, 1979, accidentée, plusieurs pièces neuves, moteur 25,000 km. Demande \$1,500, ou meilleure offre. Demandez Luc. Jour: 776-0100 Soir: 983-6187 JNO

Pontiac Acadian 83, prix et condition très raisonnables.
561-7049 JNO

Monté Carlo 1987, 24,000 km, V-6, presque neuve, demande \$15,000 ou meilleure offre. Tél. après 17h00.
663-4001 JNO

1981 Camaro Berlinetta, T-Top, bon état, \$95 comptant, balance facile. Lancer Auto: 728-7727 22-06

1981 Fairmont familiale, automatique, bonne condition, \$95 comptant, balance facile. Lancer Auto: 728-7727 22-06

1979 Grand Prix, parfait état, \$95 comptant, balance facile. Lancer Auto: 728-7727 22-06

1984 Ranger 4 X 4, 6 cylindres, automatique, \$95 comptant, balance facile. Lancer Auto: 728-7727 22-06

1977 Camaro, bonne condition, bas millage, \$95 comptant, balance facile. Lancer Auto: 728-7727 22-06

1985 Mercury Marquis, bon état, \$95 comptant, \$179 mensuel. Lancer Auto: 728-7727 22-06

1984 Escort, A-1, bas millage, \$95 comptant, balance facile. Lancer Auto: 728-7727 22-06

80 Acadian, très propre, 4 cylindres. Prix à discuter. Demandez Lise.
243-0317 561-2404 22-06

78 Chrysler Le Baron, carrosserie bonne aussi, cabine pour camion 1/2 tonne.
568-4206 22-06

Chevette 82, reconditionnée à neuf (batterie, bougies, silencieux, etc.), stéréo am/fm, cassette, \$2,500 négociable.
986-9545 JNO

Eric 643-3086 JNO

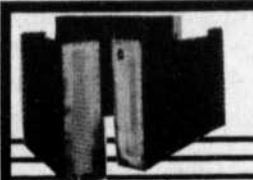
Excel GLS 1986, excellente condition, 36,000 km, seulement \$6,000.
776-5656 JNO

1978 Lincoln Versailles, tout équipé, air climatisé, bon état, \$1,300. ou meilleure offre.
561-0021 JNO

1978 Toyota Land Cruiser en bon état avec 10 pneus.
456-3337 JNO

Sélection d'auto de \$500. à \$2000.
appelez au 770-7777

115 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES



RADIATEUR GRÉBER

• RADIATEURS • CHAUFFERETTES
• RÉSERVOIRS D'ESSENCE

Spécialiste dans l'industriel

OUVERT LE SAMEDI
22, Valcourt, (unité 7) Gatineau

Mike Baker 243-6360
Gary Baker

CENTRE DES PIÈCES RECYCLÉES DE L'OUTAOUAIS



• Livraison gratuite
• Vente et achat
• Pièces usagées
• Garantie 90 jours sur toutes les pièces
• Réparations générales

Nous achetons des automobiles et nous offrons le meilleur prix.

REMOUQUAGE ET LIVRAISON GRATUIT

777-7107 777-6185
65, rue Audet, Hull

117 CAMIONS À LOUER

CLAUDE TRANSPORT

• Déménagement
• Livraison
• Location

663-7808

118 CAMIONS À VENDRE

Une FORD VAN 79 équipée avec 3 chaises capitaines, 1 sofa lit, 3 tables avec réfrigérateur, 2 garde-robes et des armoires, très propre et bonne condition.
428-7034 JNO

Camion "patates frites" à vendre. Très bonne condition. Prix à discuter.
Huguette ou Line. 643-1552 JNO

COMME NEUF BRONCO II 4 X 4 1986 Automatique, 2.9L, injection électronique, vitres teintées, toit ouvrant, AM/FM/stéréo cassette avec mémoire incorporée, miroir de luxe, couleur 2 tons, 4 pneus neufs et en parfaite condition, etc...
Prix négociable 643-3086 JNO

Dodge Ram 50 1987, 5 vitesses, radio AM/FM/cassette, 28,000 km. Prix à discuter.
663-6249 663-3919 JNO

Chevy Van 1975, modifié, 67,000 milles, stéréo cassettes Pioneer, tables, lit, boîte à glace, C.B., télévision, armoires, isolé, en plus d'autres extra. Besoin de pneus. Prix \$2,000.
986-6036 JNO

Faut voir. 1987 Jimmy Sierra Classic, 33,000 km. \$16,500.
770-2926 22-06

G.M.C. Van 1979, 106,000 km, meilleure offre.
561-3651 29-06

1979 Ford 1/2 tonne, avec boîte, moteur 302, 47,500 km, bonne condition. Tél. après 17h00.
663-0587 29-06

125 BATEAUX À VENDRE

Bateau aluminium 12'. Excellente condition. \$625.00
568-6685 JNO

131 MOTOCYCLETTES À VENDRE

Honda CV 750 Custom - 81. Prix à discuter. Pierre après 6h00.
643-3986 JNO

Motocross Kawasaki 175 (1981), 1,045 km seulement. Bonne condition, comme neuf, une aubaine: \$900.
561-1820 après 17h00 13-07

1985 Honda 49, 1 cylindre, prix: \$500 ou meilleure offre.
663-3872 22-06

140 DIVERS DEMANDÉS

Nous achetons vieux or, payons comptant.
986-5121 22-06

142 DIVERS À VENDRE

Vous voulez un produit reconnu à travers le monde. Appelez de 10 a.m. à 8 p.m.
777-3193 JNO

À vendre: Laveuse à tapis Electro-lux. Rideaux pour fenêtres. Prix à discuter.
671-2208 JNO

Sècheuse Kenmore 86, \$325. Bureau affaires \$1,200., évier, lavabo, robinet et bain, \$150.00 négociable.
Soir: 243-1857 22-06

Imprimante haute qualité LQ-Dot Matrix 24 pins nec. Pinwriter P6 80C., 216 C/S, état presque neuf, \$575.
Soir: 643-3104 JNO

Téléviseur couleur 14", 3 ans d'usage, \$200. Téléviseur 12" noir et blanc, en bon état. \$50.
561-8081 29-06

Pierre à Patio J. GOULET eng.

18 X 18
18 X 24
24 X 24
24 X 30

✓ Marche 24 et 30
✓ Courbe d'entrée
✓ Rebord de fenêtre
✓ Boîte de drainage

✓ Bordure à fleurs
✓ Pot à fleurs
✓ Tour d'arbre
✓ Pierre pour piscine

1652, Grande Maison 643-4641
AÉROPARC IND. DE GATINEAU

NEUF et USAGÉ
Achetez et vendons

- Surplus du gouvernement
- Appareils ménagers
- Vente de faillite
- Cristal, porcelaine, céramique.

LIVRAISON GRATUITE
75 St-Raymond, Hull 771-4466

COMPTOIR FAMILIAL ST-VINCENT DE PAUL INC.

"Nous avons besoin de vous"
Aidez-nous à aider les plus démunis en nous faisant parvenir linges, meubles, etc. (en bon état) Nous ferons la cueillette si vous nous appelez au 561-1553

Merci à l'avance de votre générosité
55 Archambault* Gatineau Qué.

NOUS ACHETONS VOTRE ASPIRATEUR USAGÉ
243-5318 13-07

Je suis une distributrice indépendante Herbalife. Téléphonnez-moi pour des produits. Carole Lalonde: 663-0882 22-06

COMME NEUF
145 EDDY, HULL SURPLUS-FAILLITE

8000p² d'aubaines pour le bureau, la maison et le commerce plus-plus-plus matelas et sommiers ensemble neuf Simple: \$159. Double: \$199 Queen: \$259 595-4898

COMPTOIR ST-VINCENT DE PAUL inc.

Pour tous vos besoins passez donc nous voir.

Pour vêtements, articles de cuisine, literie-mobilier, articles d'utilité, etc.

102, rue Eddy, Hull 776-1068

Linge de maternité, grandeur 7, traineau, lit d'auto, balance pour bébé, table à langer, patins pour garçons, grandeur 10. Prix à discuter. Après 17h30: 663-1969 22-06

Poêle 30" et réfrigérateur 17 pi. ca., Admiral, or moisson, laveuse et sècheuse Kenmore, blanc, \$250. de l'unité, \$900. pour l'ensemble. Le tout en excellent état. Aspirateur

Kenmore avec ballet électrique, \$150. Mobilier de chambre à coucher, lit double, bureau avec miroir et monsieur, \$200. Doit vendre. Appelez: 663-2544 22-06

Aubaine! Grand choix de portes d'aluminium. À partir de \$100. Fenêtres thermos. 663-3537 22-06

Table de billard, \$600. Table de ping-pong, \$50.00. Scie radiale 12" Craftsman, \$700.00. Meilleure offre. 684-9848 243-6124 22-06

C.C. Meubles de parterre en bois; balançoires, tables et bancs. Livraison possible 1/2 mille route 309 nord, Buckingham. Ouvert 7 jours par semaine, de 8h00 a.m. à 9h00 p.m.
(819) 986-7638 27-07

C.C. Customized lawn furnitures in wood. Delivery possible. 1/2 mile route 309 North Buckingham. Open 7 days a week 8h00 a.m. to 9h00 p.m.

Ensemble Grolier, valeur de \$2,500, demande \$600.
643-3833 JNO

Set de drum PURL, 13 morceaux, et set de pratique REMO, \$1300. ou meilleure offre pour les 2.
671-3383 JNO

2 lustres de cuisine (1 à 3 lumières - 1 à 1 lumière), \$30, 1 lampe de coin et chaîne (en velours doré et noir) \$15. Robe de graduation (bleu pâle, 7 ans) \$60. 1 rampe fer forgé (blanc) \$60 ou meilleure offre. Contactez-moi au numéro suivant: 561-0021 JNO

SURPLUS MILITAIRE MONTREAL
Chemise travail, \$2.75, pantalon travail, \$3.50, bottines travail, \$15.00. Pour catalogue (envoyez \$2.00, remboursement première commande), à: Surplus Militaire 26 Notre-Dame, C.P. 243 St-Timothée, Québec J0S 1X0 29-06

Robe de mariée, grandeur 11 ans. Valeur \$700.00 pour \$300.00. Téléphoner après 6 hres.
663-4519 JNO

Pantalon et manteau de ski, jaune, gr. petit: \$75. Manteau de ski, gr. 5-6: \$20. Manteau d'hiver, long, rouge, gr.: 5-6: \$40. Robe de mariée avec chapeau/voile, gr. 7-8: \$200. 2 robes de filles d'honneur, bleu, longues, gr. 5, 7-8: \$50 chacune. Tél. après 17h00.
777-4285 JNO

Robe de première communion, grandeur 8-10 ans, longueur 3/4, comme neuve!
663-2527 JNO

Nouveau style 88, robe de mariée, gr. 8 pour personne de 5.4 - 5.5 avec bandeau, voile et accessoires. Le tout \$575.00.
771-0194 JNO

Robe de mariée à vendre.
956-1925 jour 568-6185 soir JNO

Vêtements pour dame, très propre, 14 ans. Prix à discuter.
663-4378 22-06

FOURRURES-ENTREPOSAGE

Manteau en lapin, longueur 3/4, grandeur 10-12. Valeur de \$200, demande \$50.
643-3154 JNO

Fourrure, réparation générale, remodelage, nettoyage, entreposage assuré. Spécial pour été, service à domicile. Micheline (Mathé) 457-4762 JNO

149 BICYCLETTES

Bicyclette 20" pour fillette, rose, \$60.
663-2527 JNO

Améliorer votre santé et conservez-la avec les produits naturels Shaklee, aussi maquillage naturel. Informations après 3h00 p.m.
770-0573 29-06

Arc Black "Bear II", tout équipé, avec étui, très bon état. Prix à discuter.
663-9469 22-06

Satellite, 8 pieds, Seeban.
671-2300 JNO

Que manque-t-il à votre alimentation?
SHAKLEE NATURELLEMENT! Protéine, vitamine et minéraux, etc. Contactez: Charline: 568-7822 Marie: 777-2347 Diane: 643-2890 22-06

Équipement de barbier, chaise et comptoir. Pour informations: 663-0567 22-06

SHAKLEE NATURELLEMENT Pour ajouter de la vie à vos jours et des jours à votre vie. Réjeanne: 684-7409 22-06

Rideau de salon 75" x 84", brun et amande, tringle décorative en bois avec toile, \$100.
663-2556 après 17h00 22-06

Système de filtrage d'eau pour robinet de maison. Tél. après 18h00.
663-7618 JNO

143 MARCHÉ AUX PUCES

Chemin Pink, Aylmer, super aubaines, grande variété. Samedi et dimanche de 9h30 à 17h00.
771-4512 29-06

145 VÊTEMENTS À VENDRE

Robe de graduation ou pour fille d'honneur 12-13. Portée seulement une soirée. Prix à discuter.
643-3819 JNO

146 FOURRURES-ENTREPOSAGE

Fourrure, réparation générale, remodelage, nettoyage, entreposage assuré. Spécial pour été, service à domicile. Micheline (Mathé) 457-4762 JNO

Fête nationale des Québécois

"CHEZ GRÉGOIRE C'EST PAS CHER!"
Luminaires enr.

LUMINAIRES G. GRÉGOIRE
vous souhaite une bonne fête de la St-Jean et vous remercie de la confiance témoignée pour notre première année d'opération.

GUY GRÉGOIRE, 177, A boul. St-Joseph, Hull 595-0255
propriétaire

Bon congé en cette fête!

JOUINCAILLERIE
KELLY-LEDUC LITEE

67, WELLINGTON, HULL 778-3030

PIERRE CÔTÉ 1978 LTÉE
IGA MONT-BLEU 771-7701
775, BOUL. ST-JOSEPH, HULL, QC. J8Y 4C1

Nous vous souhaitons un bon congé de la St-Jean Baptiste.

NOUS SERONS FERMÉ LE 24 JUIN

LA FRANCE
PIÈCES D'AUTOS LTÉE
840 BOUL. ST-JOSEPH, HULL, QUÉ. J8Z 1S9
(819) 771-6683

Bon congé et prudence!

840, boul. St-Joseph, Hull 771-6683

PROGRAMMATION D'ACCUEIL-PARRAINAGE OUTAOUAIS

Fête Nationale du Québec le 24 juin, au Parc Jacques Cartier

13h00: Ouverture et visite des kiosques - Musique
13h30 à 17h00: Maquilleurs et spectacles de magie avec clown Zazou
14h00: Pinata et animation pour les enfants
14h30: Cérémonie d'ouverture et discours inaugural
15h30: Spectacle d'une troupe d'enfants Latino-Américains "El Salvador"
16h00: Musique duo de guitare (Étudiants du conservatoire de Hull)
16h30: B-B-Q - Musique
20h00: Fin de souper et fermeture des kiosques
18h30 à 20h30: Spectacle des troupes folkloriques Haiti, Portugal, Liban
20h30: Le groupe québécois "Caribou" de la région, style "La bottine souriante"
23h00: Fin de la soirée + animation pour les enfants. (on veut que les familles assistent à la soirée)

POUR CONNAÎTRE L'HORAIRE DÉTAILLÉ DE LA PROGRAMMATION CI-DESSOUS, COMMUNIQUER AVEC LE SERVICE INFO-FÊTE AU NUMÉRO 514-284-9359, NOUS ACCEPTONS LES FRAIS D'APPEL

COMMUNAUTÉ RÉGIONALE DE L'OUTAOUAIS

Organisme responsable: Coopérative d'habitation Val-Tétreau
Activités 24 juin:
Endroit: Parc Jacques-Cartier
Danses folkloriques, Pinata et animation, barbecue exotique, percussions exotiques, etc.
Spectacle: Caribou, parc Jacques-Cartier, 20h30

Organisme responsable: Hôpital de la Piéta
Activités 24 juin:
Endroit: Hôpital de la Piéta
Exposition, fête foraine, tablée, etc.
Spectacle: Spectacle folklorique, salon du Centre hospitalier, 18h30

CHÉNIER & FRÈRES

ÉPICERIE BIÈRE & VIN
REVUES, JOURNAUX
DÉTAILLANT DE LOTO QUÉBEC

221, NOTRE-DAME, HULL, Qc. 777-1912

JEAN COUTU

La direction et tous les employés vous souhaitent une joyeuse St-Jean Baptiste

306, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 770-4232



Les caisses populaires Desjardins

Les caisses populaires Desjardins de la ville de Hull souhaitent une bonne fête à tous les québécois. FERMÉ LE 24 JUIN.

Les guichets automatiques seront en opération aux heures habituelles.

Le Spot DE HULL SUZUKI

88 FORSA
LA VOITURE LA PLUS ÉCONOMIQUE
EN CONSOMMATION D'ESSENCE

88 SAMURAI 4 x 4 DÉCAPOTABLE
LA MOINS DISPENDIEUSE AU CANADA

VENTE- PIÈCES - SERVICE

890, boul. St-Joseph, Hull 770-7768

Agence de Placement
BRADSON

L'Agence de placement Bradson souhaite à tous les Québécois une heureuse fête de la St-Jean.

120, Promenade du Portage, 2e étage, Hull 776-2490

"Chers Québécois, c'est votre tour..."

ÉPICERIE R. SAUMURE INC.

Bière et Vins - Beer and Wines

274, rue Champlain, Hull 777-6151

BRASSERIE

LES RAFFAËL

60 St-Raymond
Hull, Québec J8Y 1S1
777-0924

Nous vous invitons à venir fêter la ST-JEAN avec le groupe DUO ÉCLIPSE

ANDRÉ "FORD" FORTIN



André Fortin
Membre depuis (4) ans

Mont-Bleu Ford Inc.
22, boul. Mont-Bleu
Hull, Québec J8Z 1J1
Bur.: 776-1571
Rés.: 643-5874



"Une douceur professionnelle"

Mont-Bleu

Sharron Pinkos
Vente/location

Mont-Bleu Ford Inc.
22, boul. Mont-Bleu
Hull, Québec J8Z 1J1
Bur.: 776-1571
Rés.: 457-2260



AGENCE DE HULL
Mutuelle du Canada
717, boul. St-Joseph, Hull Qc. 771-6208

La direction et les agents du bureau de Hull souhaitent à tous, une joyeuse St-Jean Baptiste



• Service de traiteur
• Bar à pain
• Salle de réceptions pour toutes occasions

Nous serons ouvert en cette grande fête et nous vous invitons à entendre Robert Grégoire, un chansonnier de chez-nous.

651, boul. St-Joseph, Hull 770-3880

PROGRAMMATION (suite)

Organisme responsable: Association des Citoyens de Hull
Activités 23 juin:
Endroit: Parc Jacques-Cartier
Pique-nique familial, etc.
Spectacle: Soirée québécoise, orchestre de Réjean Gauvreau, parc Jcques-Cartier.

21h00

Organisme responsable: Centre de détention de Hull
Activités 23 et 24 juin:
Endroit: Centre de détention de Hull
Chants, musique, repas, tournoi de ballon-volant, feu de joie

AYLMER

Organisme responsable: Mouvement Impératif français de Lucerne
Activités 24 juin:

Endroits: Parc de l'Imaginaire, rue Principale, Parc de la Marina
Défilé, pique-nique communautaire, concours de dessin à la craie, défilé de mode, contes, jonglerie et unicycle, bivouac, dégustation de guimauves, chaîne de l'amitié, etc.

Spectacles: Suzanne Pinel et le clown Samuel, 14h00, parc de l'Imaginaire; chorale des enfants de l'école Vieux Verger, 19h30; Alain Lamontagne, harmoniciste, 21h00

GATINEAU

Organisme responsable: Relais des Jeunes Gatinois
Activités 24 juin:
Endroit: Stationnement du Relais des Jeunes Gatinois
Fête foraine, concours de force et d'adresse, souper, bal, etc.
Spectacles: Groupe Azile, Groupe Relais, 15h45

"Le sympathique Richard se fera un plaisir de vous servir"

Mont-Bleu

Richard Audette
Ventes/location

Mont-Bleu Ford Inc.
22, boul. Mont-Bleu
Hull, Québec J8Z 1J1
Bur.: 776-1571

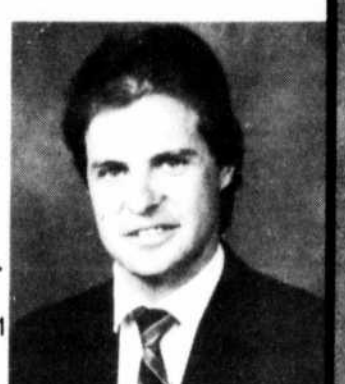


"Un nom connu dans l'automobile"

Club des Vendeurs Professionnels

Yves Villeneuve
Ventes/location

Mont-Bleu Ford Inc.
22, boul. Mont-Bleu
Hull, Québec J8Z 1J1
Bur.: 776-1571



"Un sourire honnête pour une transaction honnête"

Club des Vendeurs Professionnels

Richard Champagne
Ventes/location

Mont-Bleu Ford Inc.
22, boul. Mont-Bleu
Hull, Québec J8Z 1J1
Bur.: 776-1571

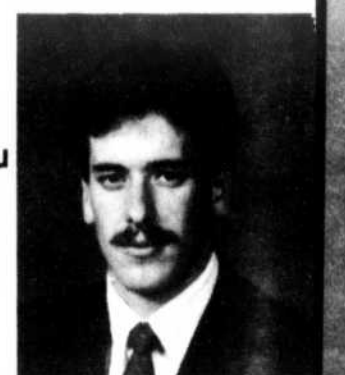


"Viens me voir, j'ai la voiture que tu recherches"

Club des Vendeurs Professionnels

Luc Charbonneau
Ventes/location

Mont-Bleu Ford Inc.
22, boul. Mont-Bleu
Hull, Québec J8Z 1J1
Bur.: 776-1571



150 APPAREILS MÉNAGERS

Achetez et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs. **663-2327 JNO**

Nous achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs. **663-1234 JNO**

Achetez, vendons appareils ménagers, réparation poêle, réfrigérateur à domicile. 85-A boul. St-Raymond. **778-3259 29-06**

Congélateur, laveuse/sécheuse, lave-vaisselle, réfrigérateur, divers outils de menuiserie et jardinage. Prix à discuter. **778-7571 22-06**

Poêle et réfrigérateur de couleur, bonne condition, \$450 pour les deux. **777-6143 22-06**

Mini laveuse et mini sècheuse, en très bon état, \$375. **663-7242 22-06**

152 AMEUBLEMENT

Réfrigérateur, cuisinière et meubles à vendre. **568-3768 JNO**

Cherche réfrigérateur, poêle et meubles d'appartement. **568-3768 JNO**

Ensemble de salon, comprenant 1 chaise, 1 divan 4 places faisant un divan-lit, velours rouge-vert fleuri beige, très propre. Refait à neuf. **663-8518 après 18h00 JNO**

Ensemble de salon 4 morceaux: rouge-vert, \$275. Ensemble salle à manger, 5 morceaux, 2 rallonges, buffet, fini érable. \$375. **561-4455 22-06**

Ensemble de cuisine moderne, mélamine crème, 4 chaises rayées pastel, 4 mois d'usage, \$400. Mini laveuse, \$100. **771-7614 22-06**

Déménagement. Tout est à vendre. **770-2097 29-06**

Ensemble de salon, sofa, causeuse, 2 tables, lampe, étagère. Prix à discuter. Après 18h00. **778-6073 22-06**

Cause départ, tout doit être vendu. Sept pièces complètement meublées. A voir dès le 22 juin. 101 boul. Lorrain, Gatineau. **643-4361 22-06**

Poêle et réfrigérateur, couleur or. Demande \$400. Bonne condition. **643-1058 22-06**

Ensemble de cuisine en pin massif naturel (table ronde avec panneau et 4 chaises). Bonne condition. Prix à discuter. **663-3266 JNO**

Ensemble de salon colonial, en très bonne condition, deux lampes, une table-lampe. Prix à discuter. Après 17h00. **770-8716 22-06**

Ensemble de salon en érable (colonial roxton), 1 sofa, 1 chaise berçante, 4 tables, comme neufs. **684-1738 22-06**

Ameublement complet, poêle, réfrigérateur, pour chalet, \$250. Orgue Kawai. Prix à discuter. **663-2804 22-06**

AUBAINE
Meubles usagés
Guindon. Nous
achetons et
vendons.
Livraison gratuite
73 St-Joseph, Hull
777-9855

154 CHAUFFAGE-BOIS-FOYER-POËLE

DUQUETTE'S FIREWOOD INC.
Bois franc 4 x 8 x 16" à partir de \$38.00 avec ordre minimum. Aussi bois sec. **613-830-1488 427-5982 JNO**

Bois de foyer, propre et sans écorce: bouleau, merisier, chêne. Livré dans Gatineau. \$50/la corde. **663-4769 JNO**

Bois de chauffage vert et bois sec à vendre, à partir de \$40.00 la corde, livraison comprise. (Ordre minimum). **(819) 423-5313 (soir) 22-06**

Ancien poêle à bois, réservoir à eau, beige, marque Provincial Lislet, \$1,000. **663-1914 22-06**

Gatineau, venez chercher votre bois coupé entre 10" et 20" pour \$10 la corde, ou livré \$20. **663-4600 22-06**

155 MATÉRIAUX

Super spécial!!!
Bois de construction, directement de la scierie, pruche de l'est: 2 x 6, 2 x 8, 4 x 4, 6 x 6 et autres. **(819) 427-5742 22-06**

1 million de pieds de bois d'épinette neuf à vendre, à des prix fous, fous. Exemple: 2 X 4 X 8, 99c; 2 X 6 X 8, \$1.69; 2 X 10 X 14, \$7.70. Plywood 1/2, \$11.50; 5/8, \$13.50. Aspenite 7/16, \$5.95; 5/8, \$8.95. Bardeau #2, \$6.95. Nous livrons partout \$\$\$ Votre spécialiste des bas prix, Matériaux Masson. **1 (819) 986-5720 22-06**

160 ANIMAUX DEMANDÉS

Récompense
Chien disparu au lac Hotte, Rothweiler de 2 ans du nom de Chino, tatouée cuisse arrière, noir acajou. 100\$ de récompense
983-6397

161 ANIMAUX À VENDRE

CHOW-CHOW
Bon gardien. Prix à discuter. **643-3819 JNO**

2 chatons noirs, chatte grise, à donner. Après 16h00 **771-3183 22-06**


162 PENSIONS-ANIMAUX



DRESSAGE POUR CHIENS
TOUTES LES RACES ACCEPTÉES
243-5191

170 RÉPARATIONS ET SERVICES

RÉPARATION TV & V.C.R.
COMPAREZ NOS PRIX ESTIMATION GRATUITE



VISION ÉLECTRONIQUE
595-6752

Hayes Machine Shop, soudure générale, fonte et aluminium, usinage, "drive shaft" metalizing. **1919 boul. Maloney Est 663-8760 JNO**

LE ROI DE LA RENOVATION
Tout genre de revêtement extérieur, portes fenêtres, toitures, etc. Avec expérience. Mario, après 19h00: **643-1367 29-06**

S - M - S
Machines à coudre. Réparation de toutes marques. Plusieurs pièces "Kenmore et autres." Travail professionnel et garanti depuis 1955. **771-1301 777-7593 31-08**

FENÊTRES - VITRES COULISSANTES
qui laisse échapper l'air. Nous les rebâtissons en un système en vinyle. Aussi rénovation générale, abri d'auto de tout genre, garage. Estimation. Très économique. Demandez Jean-Guy: **771-0401 22-06**



SOUDEURE MARC MARINE
Réparation de bateau d'aluminium, élice de bateau et pied moteur. Soudure générale, estimation gratuite. **643-9104 J.N.O.**

Construction, rénovation, finition d'intérieur et d'extérieur, patio, finition de sous-sol. Communiquez avec **YVON** au: **685-1439 ou 564-0255 (Alpha 81121) 06-07**

Rénovation mineure, peinture intérieure et extérieure, installation de céramique, entretien extérieur. Lavage de tapis. **663-2994 JNO**

NETTOYAGE de stores verticaux et horizontaux, en P.V.C. et en tissus. Estimation gratuite. Tél. après 18h00. **663-2527 JNO**

Filmons mariage et autres événements, expérience, haute performance. Prix très abordable. Après 17h00: **568-5043 22-06**

Peintre-tapisserie. Pour tout genre de peinture d'intérieur. Vente et installation tapisserie. Estimation - suggestion. **568-7229 22-06**

Paysagiste-jardinier, plantation, tailles haies, arbustes, arbres fruitiers, entretien plate-bande, plan d'aménagement paysager. Appelez Jacques **669-0394** après 16h00 Pierre **778-4635** pagette parlante. **13-07**

ASPIRATEURS
Je répare toutes marques d'aspirateurs. **ESTIMATION GRATUITE**
Vente - Échange avec garantie. Sacs et pièces - Service rapide. Produits pour tapis. Nouveau service - dépositaire d'aspirateurs à la cordonnerie La Bottine au: **816, Maloney Est, Gatineau 986-1936 ou 663-4468** André ou Simon Leduc **29-06**

MAÇONNERIE J.M.P. ENR.
- Briques; - Blocs; - Pierres. Estimation gratuite. **Paul: 663-9633 J-Marc: 663-8350 JNO**

Menuiserie de tous les genres, travaux de finition, deck. Charles. **643-4802 22-06**

Coupe et taille arbres, haies et arbustes. Estimation gratuite. **643-2876 29-06**

COMPTABILITÉ
Ferais tenue de livres pour petites entreprises. Expérience et références. Prix raisonnable. Service à domicile. Demandez Claude. Rés.: **643-5296** Pagette: **593-7922 22-06**

CONTRACTEUR EN PEINTURE J. MURRAY Qualité sans compromis. Estimation gratuite. **561-6573 06-06**

Ferais réparation de tous les genres: plancher de ciment, chauffage, céramique, etc. **684-1918 (jour) 568-9338 (soir) 455-9311 29-06**

Rénovation en tout genre: intérieur, extérieur, menuiserie, plomberie, gyproc, etc. Prix compétitif. Appelez Michel: **684-4573 22-06**

LE PRINTEMPS EST ARRIVÉ!
Vous êtes fatigués de voir l'extérieur de votre maison encrassé?
Vous avez ni le goût, ni le temps de le nettoyer?
Faites confiance à des professionnels, laissez **NETTOYAGE TECHNO-PLUS** le faire pour vous. **568-2452 561-3222 (c. #43)**



Innovation Réparation
TÉL.: 643-2310
WELDTECH
Soudure générale Service mobile
TRAVAIL GARANTI

Maçonnerie de tout genre, réparation, cheminée, brique, pierre, bloc, joint, solage et fondation. Estimation gratuite. Gatineau. **243-4527 29-06**

PEINTRE
avec carte de métier, 15 ans d'expérience. Meilleurs prix. Références. Estimation gratuite. **663-6965 29-06**

22 ans d'expérience pour vous servir! Ferais ouvrage de menuiserie de tous les genres: Patio, clôture, aluminium, etc... **568-2135 643-3585 13-07**

Rénovation de toutes sortes, peinture d'intérieur et d'extérieur, menuiserie, plomberie, gyproc, entretien de haies. Estimation gratuite. **643-2257 ou 745-8515 06-07**

JERRY MCALLISTER EXCAVATION. TERRASSEMENT. RÉPARATION DE FONDATION ET TUYAUX. D'EAU ET D'ÉGOUTS. **778-6520 JNO**

Peinture automobile, estimation gratuite, service à domicile, travail de qualité. Guy: **457-4762 JNO**

Réparation de laveuse/sécheuse, poêle, lave-vaisselle. Pierre Guay: Soir: **777-0866 13-07**

Couturière, confection et réparation de draperies, douillettes, couvre-lits, coussins de roulottes, etc... Nicole: **568-4044 29-06**

CONSTRUCTION - RENOVATION MAIN D'OEUVRE QUALIFIÉE
Isolation, gyproc, joints, plafonds suspendus, tuiles acoustiques, sablage, etc... **RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL** Estimation gratuite. **F & R CHARBONNEAU CONSTRUCTION 643-1006 13-07**

Spécialiste des rénovations extérieures, installation vinyle, color-lock, portes, fenêtres, gouttières. Estimation gratuite. Demandez Jacques. **643-1052 06-07**

Fabrication d'armoires de cuisine, vanité et bibliothèque. Ouvert 6 jours/semaine avec salle de démonstration. **380 Notre-Dame, Gatineau. 663-3133 663-0772 663-6057 22-06**

C.V. - D.S.
Obtenez une entrevue ou décrochez un meilleur emploi! Confiez la con-

ception, la rédaction et la mise en page de votre curriculum vitae à des professionnels. **770-3807 22-06**

Hébert Lave-Auto
Lave-auto à la mitaine, nettoyage de moteur. Informations: **788-4578 (pagette) Prop. Michel 758 Principale, Gatineau 22-06**

Pose gyproc, finition de joints, plafonds texturés et décoration. Avec expérience. Estimation gratuite. **663-8351 22-06**

Couperais arbres, nettoyage de cour et cave, aussi nettoyage de construction. Déménagement léger. **568-4206 22-06**

177 DÉMÈNAGEMENT
Déménagement local, sur semaine, \$25/heure, minimum 2h00. Tel. après 5h00. **663-8189 JNO**

Déménagement local, avec camion. **663-4868 JNO**

Déménagement avec camion 12 pieds. Nettoyage de fond de cour. Mike: **669-0050 JNO**

P. Cadieux Déménagement
Courtes et longues distances. **986-6548 JNO**

183 MUSIQUE À VENDRE
Orgue YAMAHA, meuble électrique. **643-4195 JNO**

Guitare "base" Ibanez et amplificateur de marque "Trainer", comme neuve. Prix à discuter. Martin: **643-1946 JNO**

Orgue électrique, "Farfisa", claviers doubles, jeux divers, flûte, piccolo, vibrato, etc. Fini noyer, \$600. Après 18h00: **568-7213 22-06**

191 ARGENT DISPONIBLE
1ère et 2ème hypothèque et prêts petites entreprises et personnels. Service rapide. **561-0407 22-06**

1ère et 2e hypothèque et prêts petites entreprises et personnels. Service rapide. **561-0407**

200 MESSAGES PERSONNELS
Astrologie. Avenir des cartes. Je lis dans les cartes et les lignes de la main. Sur rendez-vous seulement. **663-1444 JNO**

SAVEZ-VOUS QUE LES CARTES PARLENT?
Je peux les lire. **Sylvie 281-5014 JNO**

AMOUREUX DU NORD, album de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones, hommes, femmes (de toute tendance). Inscription gratuite aux dames. **6620-5 Cachée, St-Damien, Québec, J0K 2E0 (514) 835-3820 26-07**



SEARS CORRECTIONS

En référence à notre circulaire "Sears" livrée cette semaine. **Page 23** - Boutelle propane Coleman à 1€ n'est pas disponible pour cette vente. Le cadenas à arceau à 1€ n'est pas disponible pour cette vente, pré-commandes acceptées. Le vélo "Chérie" pour fillette est non tel qu'illustré. Nous nous excusons de ces inconvenients.

L'HOSPITALITÉ, ÇA RAPPORTE
SOYEZ UN AMBASSADEUR DU TOURISME

Vous avez des problèmes avec votre CRÉDIT?
Nous pouvons peut-être le solutionner.
561-0407

L'AUTRE VERSANT OUTAOUAIS ENR.
Un service professionnel de rencontre pour personnes homosexuelles (femmes ou hommes) confidentialité assurée. Trois consultant(e)s professionnel(le)s à votre service.
Pour informations **771-7103** du lundi au vendredi de 13h00 à 20h0

INTER-UNION 770-7207
Le seul service professionnel de rencontres sérieuses pour toutes personnes désireuses de partager une vie à deux. Un réseau unique au Québec. Confidentialité absolue. Cécile Vallancourt, B.A. Communication Sociale.

Si vous avez des problèmes avec votre crédit, nous pouvons peut-être vous aider à clarifier ces problèmes. **561-0407 06-07**

Problèmes sérieux, cellulite, culotte de cheval, perte de poids. Je suis infirmière, je vais vous aider. Micheline: **643-4192 29-06**

Agence de rencontres "Françoise", but sérieux. Du lundi au vendredi de 12h00 à 7h00 p.m. **777-0747 20-07**

Dire votre avenir d'ici 3 mois et plus. Tarots, cartes et la main. Carole: **643-5826 22-06**

Rollande cartomancienne qui a travaillé à plusieurs sciences occultes; le futur par les cartes de tarot. **684-6125 31-08**

FANTASTIQUE! Perdu 10 livres de cellulite et 3 pouces de tour de cuisse en 1 mois. Appelez-moi Micheline: **643-4192 29-06**

Avenir par le tarot, lignes de la main, graphologie. Problèmes sur la vie. Par Marcus: **663-1606 22-06**

300 DIVERS
Spéciaux sur viande de qualité! Gros et détail. Service de pourvoyeur. **479 boul. Alexandre-Taché, Hull 595-0970 JNO**

Avenir par les cartes. Pour rendez-vous, appelez après 17h00: **770-6662 28-06**

Êtes-vous vraiment sérieuse de vouloir maigrir, téléphonez-moi! Si vous n'êtes pas sérieuse ne me téléphonez pas. Carole: **663-0882 22-06**

301 IMPÔTS
Comptabilité, tenue de livres pour entreprise(s) ou personnel. Système informatisé. Problèmes d'impôts. **243-5911 13-07**

CARNET PROFESSIONNEL

PHARMACIEN



Jean Lachance
Pharmacien

TOUT POUR LES
DIABÉTIQUES

LOCATION DE
RÉFLECTOMÈTRES

CENTRE
D'INFORMATION
Clinique Médicale de l'Île

15 RUE
STE-BERNADETTE, HULL

Lundi au vendredi 9h à 21h00
Samedi 9h à 15h00

LIVRAISON GRATUITE
778-2026

DENTISTE



DR. GUY TAILLON B.A. D.D.S.
CHIRURGIEN-DENTISTE
DENTAL SURGEON

689 BOUL. ST-JOSEPH
HULL, QUÉBEC J8Y 4B4 771-4763

CLINIQUE DENTAIRE

202-350 chemin
DE LA MONTAGNE
595-3368

Dr. A. Thivierge/DR. J. Roy
Dental Surgeon/Chirurgien Dentiste
8:00h à 20:00h
Hull, Québec



COMPTABLE

Lévesque Marchand

Geo. A. Welch & Company
Comptables agréés / Chartered Accountants

HULL 975 Boul. St-Joseph, suite 201, J8Z 1W8, 771-7381	GATINEAU 430 Boul. de L'Hôpital, suite 201, J8V 1T7, 568-4234
---	--

ASSOCIÉS RÉSIDANTS
Ronald J. Bélaie, C.A. Guy E. Côté, C.A.
Louise Brûlé-Strois, C.A. Daniel Amyotte, C.A.

FISCALISTE
Edgar Chénier, LL.L., M. Fisc.

CONSEILS
Jean-Paul Marchand, F.C.A. Jean Dumont, C.A.



Diane Roy, c.g.a.
Comptable Général Licencié

10 A rue Cholette, suite 2
Hull, Québec
J8Y 1J6
777-0194

AVOCAT

BEAUDRY, BERTRAND

Avocats - Barristers

Maison du Citoyen, 25 rue Laurier
Hull, (Qué.) J8X 4C8
(819) 770-4880

MARCEL BEAUDRY, C.R., Q.C.
MICHEL BEAUDRY
LOUIS BERTRAND
PAUL BERTRAND
MONIQUE BOURGON
PIERRE McMARTIN
PIERRE DALLAIRE
JOSEPH CHAMI
MONA RIVEST BEAUDRY
JOHANNE TRUDEL
MARC LAPOINTE
MARCEL LETARTE

AVOCATS-CONSEILS-
COUNSEL:

JACQUES BERTRAND, C.R., Q.C.
PHILIP F. FORAN, C.R., Q.C.



**ROGER
LAROUCHE**
PHARMACIEN

164, rue EDDY, Hull 777-5273

LIVRAISON GRATUITE
FACILITÉ DE STATIONNEMENT
Anciennement Pharmacie Picard

Les Dr. Robert Marleau
Dr. Pierre Charles Généreux
Dr. Pierre Berthiaume
Dr. Martin Généreux
Dr. Claude Hamelin

CHIRURGIENS DENTISTES

Heures d'affaires: Lun.- ven. 8h00 à 21h00
Samedi et dimanche
9h00 à 17h00 URGENCE

GATINEAU CARRÉ GREBER 365 boul. Gréber suite 305 568-DENT-3368	153 PROMENADE DU PORTAGE Hull, Québec 777-7092	4 GEORGES BILODEAU suite 100 angle Mont-Bleu Hull, (Québec) 777-DENT-3368
--	---	--



**RAYMOND, CHABOT,
FAFARD, GAGNON Inc.**

Syndic de faillite, gestionnaire

Gilbert Houle, F.C.G.A. SYNDIC

Suzanne Patry, administrateur

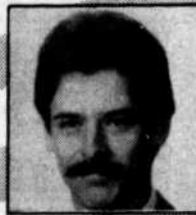
15 boul. Gamelin Hull, Qué. J8Y 6N5 Tél.: (819) 770-9833	144 boul. de l'Hôpital, Suite 403 Gatineau, Qué. J8T 7S7 Tél.: (819) 243-5588
---	--

Roy, Mantha, Sabourin Landry et Gosselin

AVOCATS

Richard Roy Lynne Landry
Raymond Mantha Guy Gosselin
Colette Sabourin

518 boul. Maloney E.
Gatineau, Qué. **663-9211**



CONSEILLER
PUBLICITAIRE

APPELEZ
776-1063

BENOIT
PILOTE

LE RÉGIONAL

CHIRURGIEN-DENTISTE

Dr. Jacques Proulx

214 St-Joseph, Hull 777-5602

Lundi au vendredi 9h00 à 12h00 - 2h00 à 4h30
Samedi, téléphonez à 9h00

CLAUDE B. GINGRAS

Syndic de faillite

PAUL B. DAoust

C.A., ADM.A. Syndic de faillite

RICHARD CADIEUX

Syndic de faillite

143 A Promenade du Portage, Hull, Qué. J8X 2K4
Tél.: (819) 776-0283

285 A Richmond Road, Ottawa, Ont. K1Z 6X4
Tél.: (613) 729-4391

**GINSBERG, GINGRAS
& ASSOCIATES/ASSOCIES INC.**

Hamon, Dufour, Isabelle AVOCATS

François Hamon
Pierre Dufour
Pierre Isabelle
Michel Isabelle
Richard M. Leblanc
Carole Thèberge
Murielle Brazeau
Monique Cusson
AVOCAT CONSEIL
Claude Boulanger

768 BOUL. ST-JOSEPH
SUITE 200,
HULL, QUÉBEC
J8Y 4B8
TELEX: 053-3237
TEL: (819) 778-1870

ASSUREUR



COURTIER
D'ASSURANCES

Galarneau

JEAN-JACQUES
GALARNEAU

776-1288

VIE - AUTOMOBILE
RÉSIDENT - COMMERCE
4 rue Taschereau, Suite 300, Hull, Québec J8Y 2V5

CHIROPRACTIE

Dr John C. Laurin

Chirurgien dentiste

OUVERTURE:

LUNDI AU VENDREDI: DE JOUR
LE SOIR ET SAMEDI: URGENCE
SERVICE DE DENTISTES COMPLET
Acceptons cartes du Bien-être
et assurances

256 Boul. St-Joseph, Hull 771-1414

Jacques Tessier, syndic
Robert P. Racicot, administrateur



**Blais, Fortier,
Touche Ross, Ltée**

SYNDIC DE FAILLITE • GESTIONNAIRE

25, rue Laurier, Suite 450
Hull, J8X 4C8
770-9300

900-90 Sparks
Ottawa, K1P 5B4
236-2442



CONSEILLER
PUBLICITAIRE

APPELEZ
776-1063

GILLES
LEBLANC

LE RÉGIONAL



Groulx et T. De Coell Inc.
COURTIER D'ASSURANCES



ASSURANCE

Automobile -
résidentiel - commercial

164 Promenade
du Portage, Hull
595-4880

Brian T. De Coell
C.D.A. ASS.

LA CLINIQUE CHIROPRACTIQUE DE HULL

Sur rendez-vous
du lundi au vendredi
de 9 hres à 13 hres
et de
15 hres à 19 hres

48 PROMENADES DU PORTAGE
HULL - 778-6217
778-6217



FRANCE PERODEAU D.C.



CONSEILLER
PUBLICITAIRE

APPELEZ
776-1063

JACQUES
BLAIS

LE RÉGIONAL

TÉL.: (819) 771-1119

Me Denis Alberti

AVOCAT - BARRISTER

59, RUE WELLINGTON
HULL, (QUÉBEC)
J8X 2H4



CONSEILLER
PUBLICITAIRE

APPELEZ
776-1063

LYNE
MICHAUD

LE RÉGIONAL

TOUT POUR L'INCORPORATION

- Recherche de nom corporatif (fédéral/provincial)
- Formulaires requis (fédéral/provincial)
- Relais d'articles corporatifs
- Livre de Procès-Verbaux
- Sceaux corporatifs et notariaux

B.A.R.C.
RECHERCHES INC.
266 St-Joseph,
Hull, Qué. 771-1144



TACHÉ, PHARAND, BÉLANGER, LEBLANC AVOCATS

Pierre Taché CR. QC.
Michel Pharand
Francine R. Pharand-
Robillard
Guy Bélanger
Francine LeBlanc
Joan Archer
Cournoyer
Benoit Rioux

166, rue Wellington
Hull, Québec
J8X 2J4
771-7781

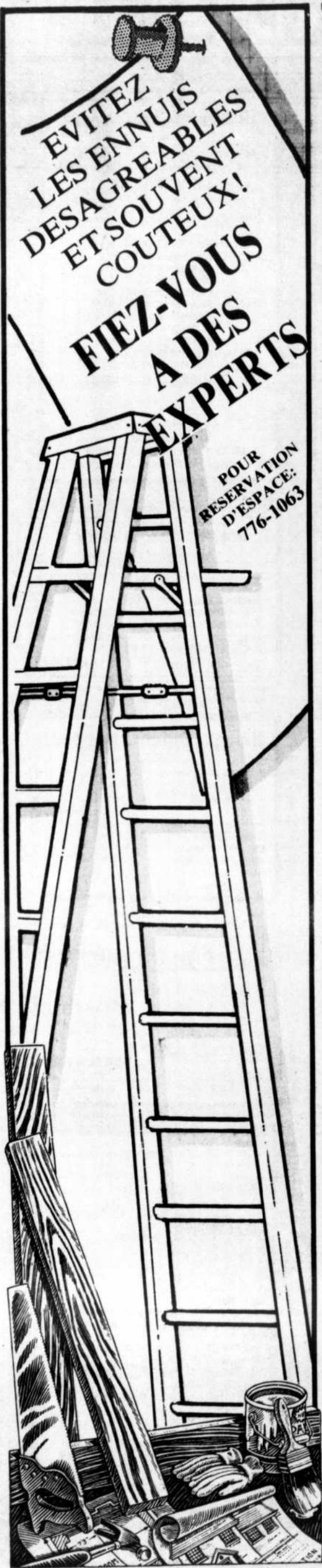


Marc Boulay
AVOCAT

350 Chemin de la Montagne
Suite 201, Hull, Québec J9A 1V9
Tél.: (819) 595-5910
"Entrevue disponible en soirée"

POUR RÉSERVATION D'ESPACE

776-1063

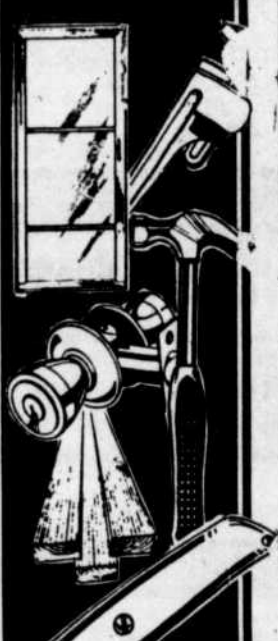


**EVITEZ
LES ENNUIS
DESAGREABLES
ET SOUVENT
COUTEUX!
FIEZ-VOUS
A DES
EXPERTS**

**POUR
RESERVATION
D'ESPACE:
776-1063**

LES EXPERTS

**EVITEZ
LES ENNUIS
DESAGREABLES
SOUVENT
COUTEUX**



PEINTURES
Benoit Bernier inc.
Décoration architecturale
JOINT-GYPSE
PEINTURE-TAPISSERIE
Estimation gratuite
561-7298

CANADA
PROVINCE
DE QUEBEC
DISTRICT HULL
No 550-05-000472-889
COUR SUPERIEURE
PRESENT Marc
Legault, protonotaire-
adjoint.
SUZAN MARIA
SCOTTI, partie
demanderesse
Requérante
c.
DERMOT GUY
O'BYRNE ET PAULINE
WORKMAN O'BYRNE
Partie défenderesse
Intimés,
-et-
GINSBERG, GIN-
GRAS & ASS. & ALS.
Mis-en-cause
ASSIGNATION
ORDRE est donné à
DERMOT GUY
O'BYRNE ET PAULINE
WORKMAN O'BYRNE
de comparaître au
greffe de cette cour
situé au 17, rue Lau-
rier, Hull, Québec,
salle 0.210 dans les
trente (30) jours de la
date de la publication
du présent avis dans le
journal "LE REGIONAL
DE L'OUTAOUAIS".
Une copie de la déclara-
tion et du bref d'assigna-
tion a été remise au
greffe à l'intention de
DERMOT GUY
O'BYRNE ET PAULINE
WORKMAN O'BYRNE.
Lieu: Hull, Québec
Date: Le 3 juin 1988.
Marc Legault,
protonotaire-adjoint.

**CONSTRUCTION GENERALE
G. CARON INC.**
RENOVATIONS FINITION INT. ET EXT. NOUVELLES CONSTRUCTIONS RESIDENTIEL & COMMERCIAL
DITURES
PLAN DE GARANTIE
DES MAISONS NEUVES
Tél.: 684-3954
Pag.: 782-4856

Cosmo-tech SERVICES INC.
SERVICES ELECTRO-MÉNAGER
Réfrigérateur - air conditionné
- T.V. - Stéréo - Vidéo - laveuse - sècheuse
- lave-vaisselle - cuisinière
PIÈCES AU COMPTOIR
183 rue Achbar, GATINEAU **663-4496**

ServiSecours 776-1414
••• RÉPARATION •••
• Laveuses • Sécheuses
• Poêles • Réfrigérateurs
• Lave-vaisselles • Toutes marques
etc.
SERVICES REGROUPÉS:
• Réfrigération • Plomberie • Chauffage
• Électricité • Air climatisé
24 hrs - 7 jours — Travail garanti
"Des techniciens compétents, des clients contents!"
(Travaux exécutés par des spécialistes, membres en régie de la C.M.M.T.Q.)

**PC LES ENTREPRISES ÉLECTRIQUES
PIERRE CHARLEBOIS INC.**
Commercial - Résidentiel - Industriel
Spécialiste en chauffage électrique
Membre C.M.E.Q.
819-885-0864
568-4034
Pagette: 594-9778
334 Chemin Boucher
Aylmer, Qc

R.P. PEINTURE
intérieur et extérieur
Prix spécial jusqu'à la
FIN DE MAI
COMMERCIAL • INDUSTRIEL
Après 243-2801
5 heures 771-8967 **R. PROULX**

**LES PLANCHERS DE BOIS FRANC
DUPORTAGE**
• Spécialiste en plancher
de bois de tous genres
• Sablage et finition
DUPORTAGE RÉNOVATIONS
11 Thibeault, Hull, P.Q.
777-6367 (après 17h00)

**AVIS DE
DISSOLUTION
ART GAUDREAU INC.
AVIS EST PAR LA
PRESENTE DONNE
que la société sus-
mentionnée a l'inten-
tion de procéder à sa
liquidation et dissolu-
tion, et qu'à cette fin
elle a obtenu un certi-
ficat d'intention de
dissolution daté du 6
avril 1988.
DONNE à Hull, ce dix-
septième jour de mai
1988.
JACQUES LAFRAM-
BOISE
Notaire**



S.O.S. électroménager
776-0505
Service de réparation à domicile
• Vente d'appareils
reconditionnés
Achat d'appareils ménagers
Vente de pièces
190 St-Joseph, Hull

LES BALCONS G.P. DECKING
• Balcons et clôtures en cèdre ou
bois traité, standard ou sur
mesure
• Ouvrage professionnel de qualité
garanti
Estimation gratuite
561-0600

**Les Constructions & Excavations
HERMAS LANCE INC.**
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Estimation gratuite/ Travail garanti
30 VALCOURT, R.R. 1, GATINEAU, QC. J8T 4Y6
Rés.: 827-2787
Bur.: 561-3354 Bur.: 827-0372

Bur.: 777-3718
568-0076
PLOMBERIE LACELLE & ASSOCIÉS INC.
• PLOMBERIE RÉSIDENTIELLE
• COMMERCIALE
• INDUSTRIELLE

**TRANSPORT GÉNÉRAL
J.C.**
DÉMÉNAGEMENT
en ville et extérieur
PRIX IMBATTABLE
Nettoyage de cour et de construction
POUR INFORMATION
TÉLÉPHONEZ AU: 777-9130

Aération Plus ENR.
• Aération et réparation de la pelouse
• Déchaumage
• Pose de tourbe
• Goudronnage d'entrée
• Aménagement paysager
Service d'agronome, estimation gratuite
Julio Philippe 60-1012 Cormier,
Aylmer, Québec,
864-2433 - 777-5711 J9H 6B4

L'HOSPITALITÉ, ÇA RAPPORTE
SOYEZ UN
AMBASSADEUR DU TOURISME

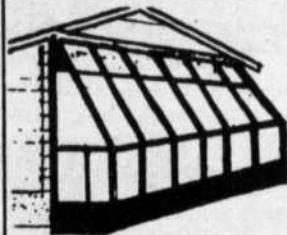
LES EXPERTS

(819) 770-6182



LES ENTREPRISES D.V. ENRG.

RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL
DRYWALL - ISOLATION - TAPISSERIE - PEINTURE
DOMINIQUE VALLIÈRES HULL, QUÉBEC



LES SERRES DE LA MONTAGNE ENR.

SPÉCIALISTES EN ALUMINIUM
ET VERRE TEINTÉ
SOLARIUM
ESTIMATIONS GRATUITES

660, DES ÉCUREUILS
AYLMER, QUÉBEC J9H 5C9

L. TALBOT
TÉL.: 1-819-684-1470

ÉVITEZ
LES ENNUIS
DESAGREABLES
SOUVENT
COUTEUX



Les Pavages



AM
Paving Engr.

(Trotoirs et bordures de béton)

Québec - Ontario

RÉSIDENTIEL-COMMERCIAL

Estimation gratuite!

GATINEAU AYLMEYER

663-1188 684-6869

LANDRY RÉFRIGÉRATION

VENTE - INSTALLATION
SERVICE

RÉSIDENTIEL et COMMERCIAL

- Réfrigération
- Climatisation
- Aération
- Chauffage
- Reconditionnement d'unités de réfrigération commerciale

SERVICE RAPIDE, GARANTI

Tél.: 561-4413 24 HRES

BIJOUTERIE

La Petite Mine D'Or

- Service de réparation
- Fabrication
- Création
- Sertissage de pierres précieuses
- Réparation de montres
- Repair Services
- Fabrication
- Creation
- Setting of precious stones
- Watch Repair

Estimation gratuite

à domicile

Home free estimate

Prop.: MARC HENRI

(819) 682-0299

Plaza Glenwood
210 Chemin Aylmer
Aylmer, Qc
J9H 5E7



AVIS PUBLIC

PRENEZ AVIS que la Ville de Hull demandera à l'Assemblée Nationale du Québec d'amender sa Charte afin d'y inclure des pouvoirs particuliers, lesquels sont ci-après décrits, savoir:

- 1°.- Modifier l'article 65.10 de la Loi sur les Cités et Villes en y ajoutant un paragraphe aux fins de permettre:
 - a) que le conseiller qui est vice-président du comité exécutif de la municipalité reçoive une rémunération et allocation annuelle additionnelles à ce dernier titre, outre celles visées au premier alinéa, d'une somme égale à la moitié de la somme annuelle payable à un conseiller de la municipalité en vertu des articles 65 à 65.8;
 - b) que le conseiller qui est président du conseil de la municipalité reçoive une rémunération et allocation annuelles additionnelles à ce dernier titre, d'une somme égale à la moitié de la somme annuelle payable à un conseiller de la municipalité en vertu des articles 65 à 65.8;
 - c) que le conseiller qui est maire suppléant de la municipalité reçoive une rémunération et allocation annuelles additionnelles à ce dernier titre, d'une somme égale à la moitié de la somme annuelle payable à un conseiller de la municipalité en vertu des articles 65 à 65.8;
- 2°.- Permettre au greffier de la Cour Municipale, en l'absence du Juge de ladite Cour, de procéder à l'ajournement des causes apparaissant sur le rôle de la Cour;
- 3°.- Permettre que la signature du greffier ou de l'assistant-greffier de la Cour municipale, lorsque requise, puisse être gravée, lithographiée ou imprimée sauf en ce qui a trait aux mandats d'arrestation ou de perquisition, lesquels doivent porter la signature manuscrite du Juge;
- 4°.- Remplacer l'article 56 de la Charte par le suivant: "Le conseil peut, à même les revenus prévus au budget, créer un fonds de réserve pour fins d'auto-assurance jusqu'à concurrence de cinq millions de dollars (5 000 000,00\$); à cette fin, les montants annuels ne dépassant pas la somme de cinq cent mille dollars (500 000,00\$) pourront être prévus au budget";
- 5°.- Modifier l'article 573.1 de la Loi sur les Cités et Villes en remplaçant les mots "excédant 5 000,00\$, mais inférieur à 25 000,00\$" par les mots "excédant 10 000,00\$ mais inférieur à 50 000,00\$".

AVIS COUR PROVINCIALE

CANADA PROVINCE DE QUEBEC
CHAMBRE DE L'EXPROPRIATION
DISTRICT DE HULL (Grefe de Montréal)

NO: 6-87-00169-3
LE PROCUREUR GENERAL DU QUEBEC,
représentant Sa Majesté du Chef du Québec

et
LE MINISTRE DES TRANSPORTS
RESERVANTS

VS
RAYMOND WHELAN, PROPRIETAIRE

AVIS est donné à RAYMOND WHELAN: Que le Procureur Général du Québec et le Ministre des Transports du Québec veulent imposer une réserve sur le terrain connu et désigné comme étant une partie du lot 2177 du Cadastre du Village d'Aylmer, division d'enregistrement de Gatineau; Copie de l'avis d'imposition de réserve est déposée à l'intention de Raymond Whelan au greffe de la Chambre d'expropriation, au 1 rue Notre-Dame est, suite 8.100, Montréal, Québec;

Raymond Whelan a quinze (15) jours à compter de la publication du présent avis pour comparaître au greffe de la Chambre de l'expropriation.
LE TOUT sans frais, sauf en cas de contestation.
QUEBEC, le 9 juin 1988.

BILODEAU, POULIN & ASSOCIES
Procureurs des requérants-réservants

AVIS DE CORRECTION

En raison d'un approvisionnement limité, les articles suivants, annoncés dans la circulaire "SOLEIL", pourraient ne pas être offerts dans tous nos magasins.

- 818-815: Fauteuil inclinable
- 817-627: Coussin pour chaise longue
- 817-734: Coussin pour chaise longue
- 817-601: Coussin pour chaise à haut dossier
- 817-270: Coussin pour chaise à haut dossier
- 885-053: Bicyclette de course à 12 vitesses pour hommes
- 885-236: Bicyclette à 15 vitesses pour femmes
- 803-601: Cartouche Castlevania
- 775-577: Tente 2 chambres
- 775-833: Tente "Holiday II"

Distribution aux Consommateurs

CANADA PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT HULL
No 550-02-000494-880
COUR PROVINCIALE
PRESENT Marc Legault, greffier-adj.

129960 CANADA LIMITEE
Partie demanderesse

c.
SERGE TASSE
NICOLE LEGAULT

-et-
LA MAISON DES PLANCHERS DE BOIS TASSE INC.
Partie défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à SERGE TASSE de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LE REGIONAL DE L'OUTAOUAIS".

Une copie de la déclaration et du bref d'assignation a été remise au greffe à l'intention de SERGE TASSE.

Lieu: Hull, Québec
Date: Le 31 mai 1988.

Marc Legault, greffier-adjoint.

REPRÉSENTANTS(ES) DEMANDÉS(ES)

Madame / Monsieur

Vous désirez retourner sur le marché du travail à temps partiel ou à temps plein?
Vous aimeriez faire de la vente?
Nous croyons avoir une offre d'emploi intéressante pour vous, pour vendre des articles publicitaires, calendriers, stylos, etc...
Auto nécessaire. Commissions payées chaque semaine.
S.V.P. écrire à:

POLYPROMOTIONS-ROYNON INC.

6755 boul. Maurice Duplessis
Montréal Nord, Qc.
H1G 1Z5 TEL.: 323-8590

VENTE PAR SOUMISSION

DANS L'AFFAIRE DE FAILLITE DE:
DANIEL LOUIS LEGRIS DE LA VILLE DE GATINEAU DANS LA PROVINCE DE QUÉBEC.

Lot 1: Camion Ford 1987

DANS L'AFFAIRE DE FAILLITE DE:
GINETTE VAILLANT DE LA VILLE DE GATINEAU DANS LA PROVINCE DE QUÉBEC.

Lot 1: Acadian 1985

Soumission, sous pli cachetées, seront reçues par le soussigné, jusqu'à 11:00 heures de l'avant-midi, le 27 juin (par exception) 1988 au bureau du syndic au 143-A Promenade du Portage, Hull, Québec. À la date et heure susmentionnée se tiendra une assemblée, où lesdites soumissions seront ouvertes, à laquelle assemblée les soumissionnaires sont invités à y assister.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé de 15% du montant de l'offre. Le dépôt sera remboursé si l'offre n'est pas acceptée ou confisquée par le syndic:

- 1- Si l'offre est acceptée mais que la vente n'est pas conclue par l'acheteur.
- 2- Si l'offre d'un soumissionnaire est retirée avant qu'il en soit avisé par le syndic selon la règle 114.

Le syndic se réserve le droit de refuser toutes et chacune des soumissions.

Les soumissions seront acceptées suite à l'approbation des inspecteurs, et de la cour s'il y a lieu.

Les soumissions seront acceptées à la condition que l'acheteur ait examiné l'actif et aucune garantie ou autre condition peut-être prise en considération.

Taxe de vente ou autre en supplément au besoin.

L'actif pourra être examiné le jeudi 23 juin 1988 au 137 St-Louis, Gatineau, Québec de 11:00 hrs à 13:00 hrs. Veuillez identifier votre soumission en inscrivant sur l'enveloppe le numéro de LOT ainsi que le nom susmentionné.

L'acheteur devra prendre possession desdits biens dans les 5 jours après la date d'ouverture des soumissions à défaut de quoi il devra payer des frais de conservation.

Claude B. Gingras, syndic
Paul B. Daoust, C.A., Adm. A., syndic
Ginsberg, Gingras & Associés Inc.
143-A Promenade du Portage
Hull, Québec.
J8X 2K4 Tél.: 1-819-776-0283

VENTE PAR SOUMISSION

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:
PIERRE BIGRAS DE AYLMEYER DANS LA PROVINCE DE QUÉBEC

Lot 1: Cartes de souhaits
Lot 2: Bonbons à la livre
Lot 3: Variétés

Soumissions, sous pli cachetées, seront reçues par le soussigné, jusqu'à 11:00 heures de l'avant-midi, le 27 juin (par exception) 1988 au bureau du syndic au 143-A Promenade du Portage, Hull, Québec. À la date et heure susmentionnée se tiendra une assemblée, où lesdites soumissions seront ouvertes, à laquelle assemblée les soumissionnaires sont invités à y assister.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé de 15% du montant de l'offre. Le dépôt sera remboursé si l'offre n'est pas acceptée ou confisquée par le syndic:

- 1- Si l'offre est acceptée mais que la vente n'est pas conclue par l'acheteur.
- 2- Si l'offre d'un soumissionnaire est retirée avant qu'il en soit avisé par le syndic selon la règle 114.

Le syndic se réserve le droit de refuser toutes et chacune des soumissions.

Les soumissions seront acceptées suite à l'approbation des inspecteurs, et de la cour s'il y a lieu.

Les soumissions seront acceptées à la condition que l'acheteur ait examiné l'actif et aucune garantie ou autre condition peut-être prise en considération.

Taxe de vente ou autre en supplément au besoin.

L'actif pourra être examiné le 23 juin au 1135 rue Parisien à Ottawa, Ontario entre 11:00 hrs et 13:00 hrs. Veuillez identifier votre soumission en inscrivant sur l'enveloppe le numéro de LOT ainsi que le nom susmentionné.

L'acheteur devra prendre possession desdits biens dans les 5 jours après la date d'ouverture des soumissions à défaut de quoi il devra payer les frais de conservation.

Claude B. Gingras, syndic
Paul B. Daoust, C.A., Adm. A., Syndic
Ginsberg, Gingras & Associés Inc.
143-A Promenade du Portage
Hull, Québec
J8X 2K4
Tél: 1-819-776-0283

CHAUSSÉZ VOS ESPADRILLES

Kino-Québec Québec



AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES HABLES À VOTER AYANT DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDAIRE DE LA VILLE DE HULL LE 17 MAI 1988, DANS LES ZONES CONCERNÉES 563 ET 565 ET, S'IL S'AGIT DE PERSONNES PHYSIQUES QUI SONT MAJEURES ET POSSÈDENT LA CITOYENNETÉ CANADIENNE:

Que le Conseil municipal a adopté, lors de son assemblée du 17 mai 1988, le règlement numéro 2025 MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÉGLEMENT NUMÉRO 1591 RELATIVEMENT AU TRACÉ D'UNE SECTION DE LA LIMITE COMMUNE DES ZONES 563 ET 565 AFIN D'AGRANDIR LA ZONE COMMERCIALE 565 SUR LE CÔTÉ NORD DE LA RUE BOURQUE JUSQU'À LA RUE BERRI (districts Lafontaine et Wright).

Le règlement projeté a pour objet de modifier la limite commune des zones 563 (résidentielle) et 565 (commerciale) de façon à inclure dans la zone commerciale tout le côté Nord de la rue Bourque entre le boulevard St-Joseph et la rue Berri; 4 propriétés seraient ainsi affectées d'un zonage commercial plutôt que résidentiel.

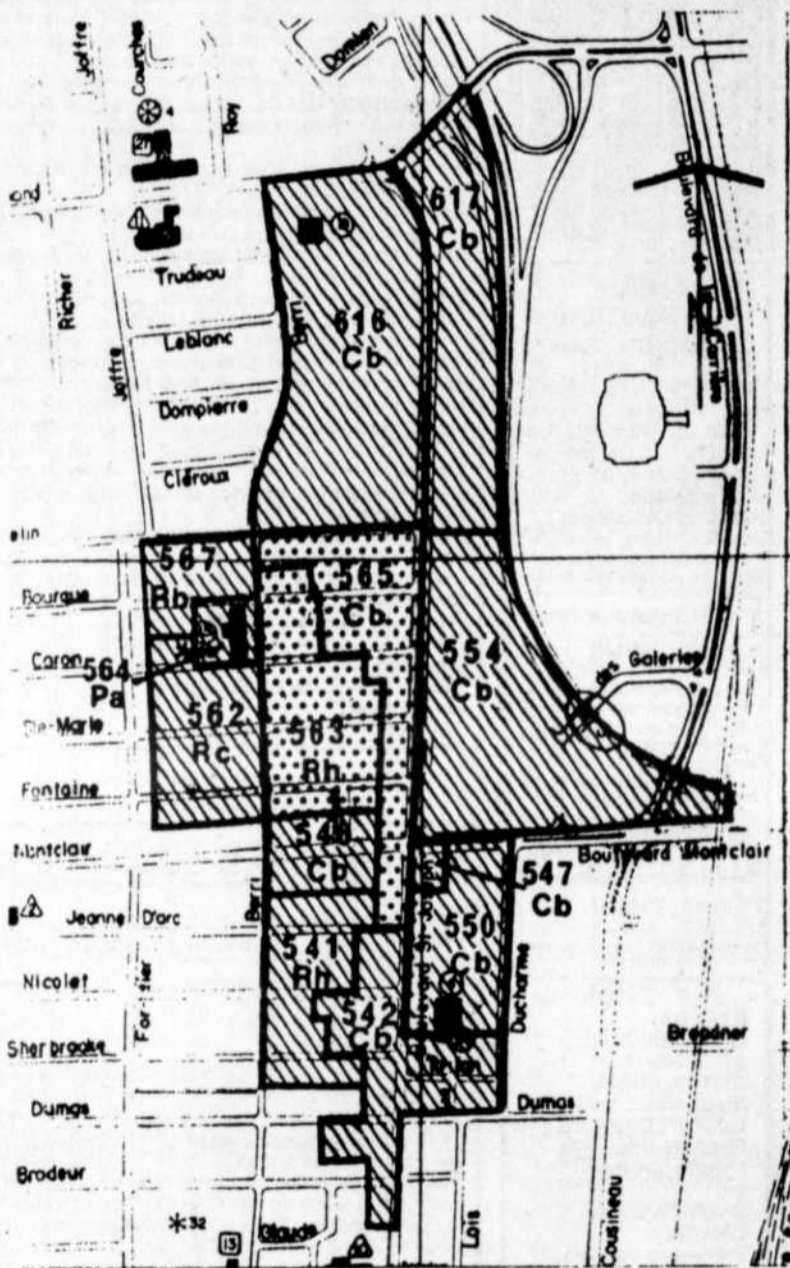
Le périmètre des zones concernées 563 et 565, tel qu'illustré au plan numéro 976 ci-après, est délimité comme suit:

ZONE 563

Délimitée au Sud par la ligne arrière des lots au Sud de la rue Fontaine; à l'Ouest, par la rue Berri; au Nord, par la ligne arrière des lots au Sud de la rue Gamelin; à l'Est, par la ligne arrière des lots à l'Ouest du boulevard St-Joseph.

ZONE 565

Délimitée au Sud par la rue Jeanne D'Arc; à l'Ouest, par la ligne arrière des lots à l'Ouest du boulevard St-Joseph et la rue Berri; au Nord, par la rue Gamelin; à l'Est, par le boulevard St-Joseph.



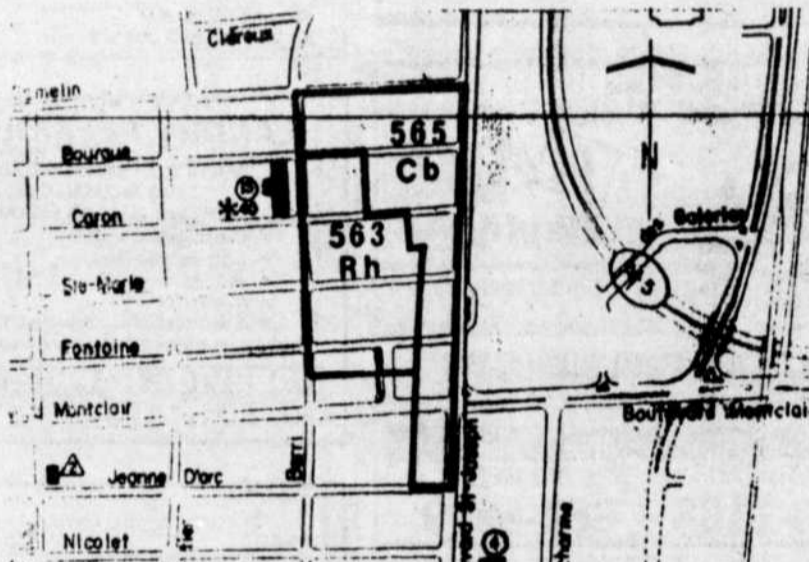
Zones visées par le projet d'amendement
 Zones contiguës

Ville de Hull Service d'urbanisme
Division de l'aménagement

Projet d'amendement au règlement de zonage n°1591 concernant les zones 563 et 565

RELEVÉ		ÉCHELLE	1:250
PRÉPARÉ	D. F.	DATE	88-05-10
DESSINÉ	M. W.	PLAN N°	976
VÉRIFIÉ			
APPROUVÉ			

Le règlement numéro 2025 a également pour objet de modifier les limites des zones 563 et 565, tel qu'illustré au plan numéro 977 suivant:



Ville de Hull Service d'urbanisme
Division de l'aménagement

Délimitation proposée pour certaines zones visées au plan n° 976

RELEVÉ		ÉCHELLE	1:250
PRÉPARÉ	D. F.	DATE	88-05-10
DESSINÉ	M. W.	PLAN N°	977
VÉRIFIÉ			
APPROUVÉ			

Que les personnes habiles à voter ci-dessus visées peuvent demander la tenue d'un scrutin référendaire pour l'approbation dudit règlement.

Que cette demande a lieu selon la procédure d'enregistrement prévue au CHAPITRE IV, TITRE II de la Loi sur les élections et référendums dans les municipalités, et aux fins de laquelle procédure les personnes habiles à voter sur le règlement auront accès à un registre tenu à leur intention de 9h00 à 19h00 le 28 JUIN 1988 au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull.

Les personnes habiles à voter peuvent exercer leur droit d'accès au registre par l'inscription de leurs nom, adresse et qualité, appuyée de leur signature dans ce registre.

Conditions générales pour être une personne habile à voter: être soit domicilié, soit propriétaire d'un immeuble, soit occupant d'une place d'affaires dans la Ville le 17 mai 1988.

Conditions supplémentaires particulières aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux cooccupants d'une place d'affaires: être désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des cooccupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires.

Une personne morale exerce son droit à l'enregistrement au moyen d'une résolution désignant un administrateur ou employé qui le 17 mai 1988 et au moment d'exercer ce droit, est majeur et de citoyenneté canadienne.

Que le nombre de demandes enregistrées pour que le règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire est de 27, et qu'à défaut de ce nombre, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter. Que toute personne habile à voter peut consulter le règlement au bureau de la municipalité aux heures normales de bureau et pendant les heures d'enregistrement.

Que le résultat de cette consultation par la procédure d'enregistrement sera annoncé au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, à 19h15 le 28 juin 1988.

DONNÉ À HULL, ce 16ième jour de juin 1988.

Le Greffier
Robert LeSage, o.m.a.

DE LA CAVE AU GRENIER

avec Lucien Grenier



Le restaurant Sirolla sur le boulevard St-Joseph à Hull était et demeure un excellent restaurant après une dizaine d'années d'opération. Vous n'avez qu'à remarquer la stabilité des employés et c'est le cas de France Perreault qui oeuvre depuis les tout débuts. En plus de France, nous retrouvons le jour les Sylvie Jourdain, Darquise Renaud, Hélène Beausoleil, la petite Francine Gilbert, Marielle Prud'homme et la charmante hôtesse, Yvette Aramouny que tous apprécient. Evidemment, il y a aussi l'excellent personnel du soir qui est aussi stable. Nous félicitons les propriétaires d'être aussi soucieux pour la qualité de la nourriture et de la sélection du personnel.

La semaine dernière, quelques centaines de personnes étaient invitées pour l'ouverture officielle du restaurant **Amitié** du 345 rue Notre-Dame à Gatineau, propriété d'Yvette et Gérard Ouellette et de leur fille Chantal. Quelle réception chaleureuse et surtout quelle excellente cuisine de la part du grand Chef Claude Millet et de toute son équipe de marmitons. Tous sans exception ont su apprécier l'excellent service et l'atmosphère très spéciale qui régnait spécialement jeudi soir. Nous avons rencontré beaucoup d'assidus du restaurant avec les couples Thérèse et Urgel Gauvreau, Lavoie et Laflamme de Pilon Ltée, Edgar Prud'homme, Louis Bergeron, Sylvie Pichette, Claudette Charbonneau et de nombreux autres. Nous désirons remer-

cer les propriétaires ainsi que tout le personnel pour cette magnifique soirée.

La soirée d'adieu pour les départs de Roland Tremblay et Denis Charbonneau de la Maison des Vins s'est tenue au restaurant Fridolin du 149 boulevard Maloney à Gatineau et s'est avérée un succès extraordinaire grâce à l'excellente collaboration des propriétaires et de tout le personnel de ce restaurant unique dans la région.

Le nouveau restaurant le "Deli 175" du 175 Promenade du Portage à Hull est fréquenté par beaucoup de responsables de la formation hôtelière de la polyvalente de Buckingham avec l'ami Louis Harvey qui vient saluer à l'occasion le gérant Richard Turgeon qui a lui-même enseigné l'an dernier.

Il se pourrait que les artistes qui participent au Festival franco-ontarien d'Ottawa se rendent bouffer au restaurant L'Espadon au coin de la rue Eddy et de la Promenade du Portage. Jeudi le 23 juin, ce sera Edith Butler et Jim Corcoran, vendredi le 24 juin Jean Thielemans, samedi le 25 juin Catherine Lara et peut-être André Gagnon.

Vers le 1er juillet, s'ouvrira à Gatineau un restaurant de la chaîne "Les Prés" et sera localisé au 130 boulevard Gréber. Ce nouveau restaurant présentera un assortiment de salade "Les Prés Verts", des grillades, des brochettes, des spaghettis, des croque-à-tout et l'international composé de lasagnes et boeuf bourguignon et plusieurs desserts

classiques et excentriques et évidemment une sélection de vins réguliers et spécialisés. Nous disons bonne chance à la gérante Gertrude et au propriétaire M. Michaël Houghton.

Une erreur s'est glissée la semaine dernière dans cette chronique en ce qui concerne la direction de l'Amicale des Sommeliers, section Outaouais. Le nouveau bureau de direction est composé de Jean Ger-

vais à la présidence, Antoine Côté à la vice-présidence, Claude Dusseault à la trésorerie et Jean Desaulniers, secrétaire.

Les directeurs sont Réal Lévesque, Pauline Gaudreault, Daniel DesRoches, Gilbert Provost, Monic Sicard, Renée Lafrenière et Yvon Brodeur. Mille excuses et merci au secrétaire Jean Desaulniers qui suit les affaires de l'Amicale de très près.

LES ENFANTS MAL AIMÉS

ON EN RETROUVE DANS VOTRE QUARTIER! ET CHEZ VOUS...

Reagissons



Québec

VISAGE

Club de rencontre Bar et danse pour gens seuls

Jeudi, vendredi, samedi 20 hres

MOTEL CONCORDE

333 CH. MONTREAL
745-2112 - 827-1293

"SALOON"

Le seul vrai Salon Bar "Country" de Hull
104 EDDY, HULL 777-4467

VENEZ ENTENDRE NOTRE NOUVEAU GROUPE ZYDECO

AVEC BRIAN DOWNLEY, DU MERCREDI AU DIMANCHE

MERCREDI CONCOURS D'AMATEURS avec JEANNINE LATREILLE 3 PRIX EN ARGENT A GAGNER Pour les gagnants de la soirée

LE JEUDI une fleur pour chaque dame

REPAS D'HOMMES ET FEMMES D'AFFAIRES A PARTIR DE \$3.95



CAFE JONG

VENEZ DÉGUSTER NOTRE EXCELLENT BUFFET DE CUISINE ORIENTALE

BUFFET DU MIDI servi entre 11h00 et 14h00 \$4.75

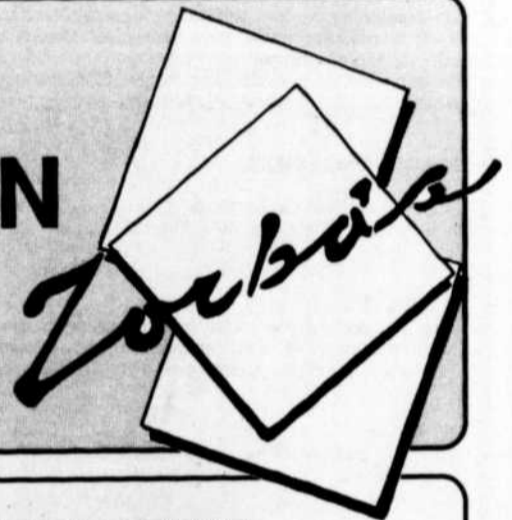
BUFFET DU SOIR servi entre 17h00 et 20h00 \$7.75

NOUVEAU MENU TOUS LES JOURS 763 boul. ST-JOSEPH, Hull 777-4330

Nous vous invitons cordialement à vous joindre à nous pour goûter l'excellente cuisine orientale et nos assiettes de fruits de mer qui nous valent une réputation sans pareil dans la région.

LA MAISON

50, rue MONTCALM HULL POUR RÉSERVATION 778-2662



FESTIVAL DU HOMARD



2 HOMARDS FRAIS SALADE PATATES et RIZ 11.95

Vous ne pouvez plus apporter votre vin à la Maison Zorba mais déguster les nôtres à des prix plus qu'abordables.

Club LA QUEEN

Ouvert tous les jours de 8h00 am à la fermeture 174 Jacques-Cartier, Pte-Gatineau 561-4766

RANDONNÉE EN BATEAU sur le OTTAWA River Boat (Bateau mouche) Mardi 16 AOÛT 1988 avec 2 orchestres \$15.00 par personne 1 BIÈRE GRATUITE et BUFFET servi après. RÉSERVATIONS 561-4766

JEUDI, VENDREDI et SAMEDI 2 ORCHESTRES MUSIQUE CONTINUE de 21h00 à 2h30 a.m. avec le groupe CÉLÉBRATION et GERRY B PLUS

CASSE-CROÛTE CHEZ TONY 174 Jacques-Cartier Tous les jours de 11h00 am à ...

Invitation à toutes celles qui veulent se présenter à titre de Reine du Club La Queen le 10 juillet pour l'occasion de la DYSTROPHIE MUSCULAIRE.

AUSI CHAMBRE et PENSION • Salle GRATUITE pour noces, banquets, etc..

Club Le Marquis

131, rue Laurier, Hull

DANSE POUR GENS SEULS 30 ANS ET PLUS

Tous les mercredis soirs SOIRÉE "DATING GAME" HEURES D'OUVERTURE:

Mer.-jeu.: 19:30 à 1:30
Vend.-Sam.: 19:30 à 2:00
Dimanche: 19:00 à 24:00



Ville de Hull

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

1er avis
VILLE DE HULL

AVIS PUBLIC
ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

Avis public est donné que le Conseil, suite à l'adoption par la résolution numéro 88-279 d'un projet de règlement AMENDANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT NUMÉRO 1591 AFIN DE MODIFIER LA LIMITE DES ZONES 825, 834 et 838, DE CRÉER LA ZONE 840 ET DE DÉFINIR DANS CELLE-CI LES USAGES AUTORISÉS ET LES NORMES D'IMPLANTATION (district Mont-Bleu), lors de son assemblée du 17 mai 1988, tiendra une assemblée publique de consultation le:

Lundi 11 juillet 1988 à 19h00
À la salle de la Terrasse
1er étage
Maison du Citoyen
25, rue Laurier
Hull, Québec

Le règlement projeté a pour objet de modifier les limites des zones 825, 834 et 838, à créer la zone commerciale 840 et à définir dans celle-ci les classes d'usages autorisés, soit un zonage de type commercial général afin de permettre l'implantation d'un édifice à usages mixtes (services commerciaux et bureaux). Le périmètre des zones concernées 825, 834, et 838 et des zones contiguës 761, 784, 821, 823, 837, 839, 956 et 960, tel qu'illustré au plan numéros 988 ci-après, est délimité comme suit:

ZONES CONCERNÉES

ZONE 825:

Délimitée au Sud par les terrains du parc industriel Richelieu; à l'Ouest par l'autoroute A-5; au Nord par la limite Nord des terrains de la Commission de la Capitale nationale; à l'Est par le boulevard St-Joseph.

ZONE 834:

Délimitée au Sud par les terrains de la Commission de la Capitale nationale; à l'Ouest par la ligne arrière des lots à l'Ouest du boulevard St-Joseph; au Nord par les limites de la ville de Hull; à l'Est par le boulevard St-Joseph et la ligne arrière des lots à l'Est du boulevard St-Joseph.

ZONE 838:

Délimitée au Sud par les terrains de la Commission de la Capitale nationale; à l'Ouest par le prolongement vers le Sud de la rue Audet; au Nord par le chemin Freeman; à l'Est par la ligne arrière des lots à l'Ouest du boulevard St-Joseph.

ZONES CONTIGUËS

ZONE 761:

Délimitée au Sud par la ligne arrière des terrains au Nord de la rue Jumonville; à l'Ouest par la ligne arrière des terrains à l'Est de la rue La Vérendrye; au Nord par l'autoroute A-5; à l'Est par les limites du terrain de l'école Philémon Wright.

ZONE 784:

Délimitée au Sud par la limite Sud des terrains de la Commission de la Capitale nationale; à l'Ouest par les terrains de la Commission de la Capitale nationale; au Nord par l'autoroute A-5; à l'Est par l'autoroute A-5 et par la limite Nord des terrains de l'école Philémon Wright.

ZONE 821:

Délimitée au Sud par le boulevard St-Joseph; à l'Ouest par le chemin de fer du Canadien Pacifique et par la ligne arrière des terrains à l'Ouest du boulevard St-Joseph; au Nord par les terrains de la Commission de la Capitale nationale; à l'Est par le boulevard St-Joseph.

ZONE 823:

Délimitée au Sud par l'échangeur Mont-Bleu; à l'Ouest par l'autoroute A-5; au Nord par l'emprise des terrains du fédéral; à l'Est par l'emprise du Canadien Pacifique et par la rue Jean-Proulx et par la ligne arrière des terrains à l'Ouest du boulevard St-Joseph.

ZONE 824:

Délimitée au Sud par la rue Jean-Proulx; à l'Ouest par l'emprise du Canadien Pacifique; au Nord par la limite des terrains du fédéral; à l'Est par la limite arrière des terrains à l'Ouest du boulevard St-Joseph.

ZONE 826:

Délimitée au Sud par le pont de chemin de fer du Canadien Pacifique; à l'Ouest par le parc industriel Richelieu et par le boulevard St-Joseph; au Nord et à l'Est par la rivière Gatineau.

ZONE 831:

Délimitée au Sud par les terrains de la Commission de la Capitale nationale; à l'Ouest par la ligne arrière des terrains à l'Ouest du boulevard St-Joseph; au Nord par les limites de la ville de Hull; à l'Est par le boulevard St-Joseph.

ZONE 832:

Délimitée au Sud par les terrains de la Commission de la Capitale nationale; à l'Ouest par le boulevard St-Joseph; au Nord par les limites de la ville de Hull; à l'Est par une ligne parallèle à la rivière Gatineau et située à environ 30 mètres de celle-ci.

ZONE 835:

Délimitée au Sud par le chemin Freeman; à l'Ouest par la rue Audet; au Nord par la ligne arrière des lots au Nord de la rue Juneau; à l'Est par la ligne arrière des lots à l'Ouest du boulevard St-Joseph.

ZONE 837:

Délimitée au Sud par la propriété de la Commission de la Capitale nationale; à l'Ouest par la voie ferrée; au Nord par le chemin Freeman; à l'Est par le prolongement de la rue Audet jusqu'à la propriété de la Commission de la Capitale nationale.

ZONE 839:

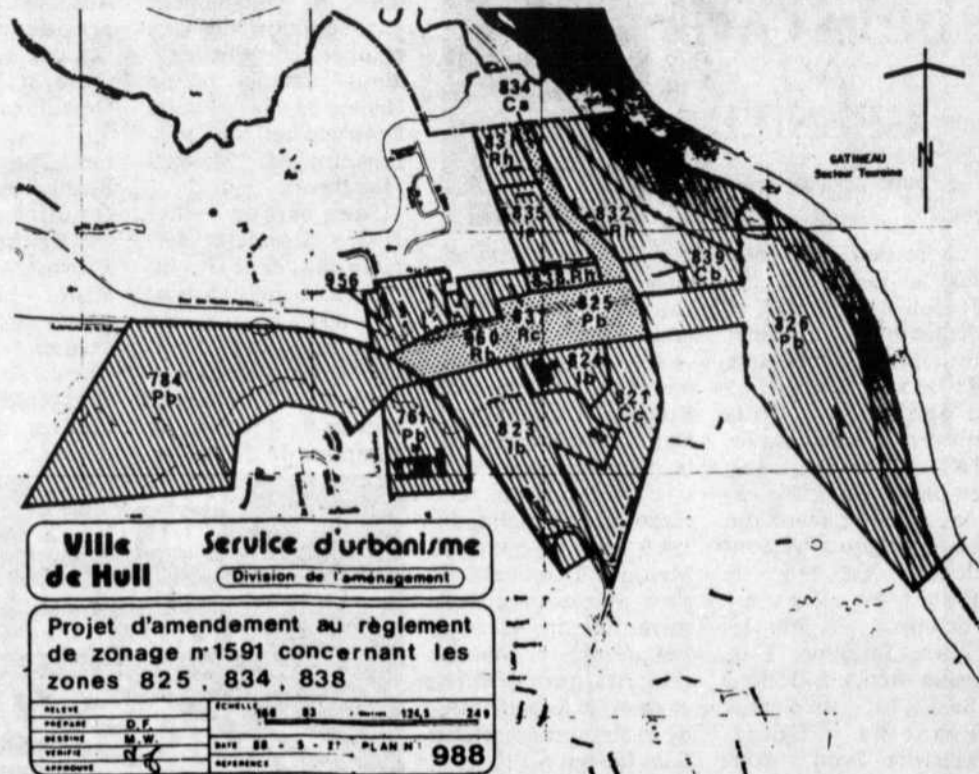
Délimitée au Sud par la propriété de la Commission de la Capitale nationale; à l'Ouest par le boulevard St-Joseph; au Nord par une ligne correspondant au prolongement du boulevard Freeman; à l'Est par une ligne parallèle à l'axe du boulevard St-Joseph et située à environ 200 mètres de cet axe.

ZONE 956:

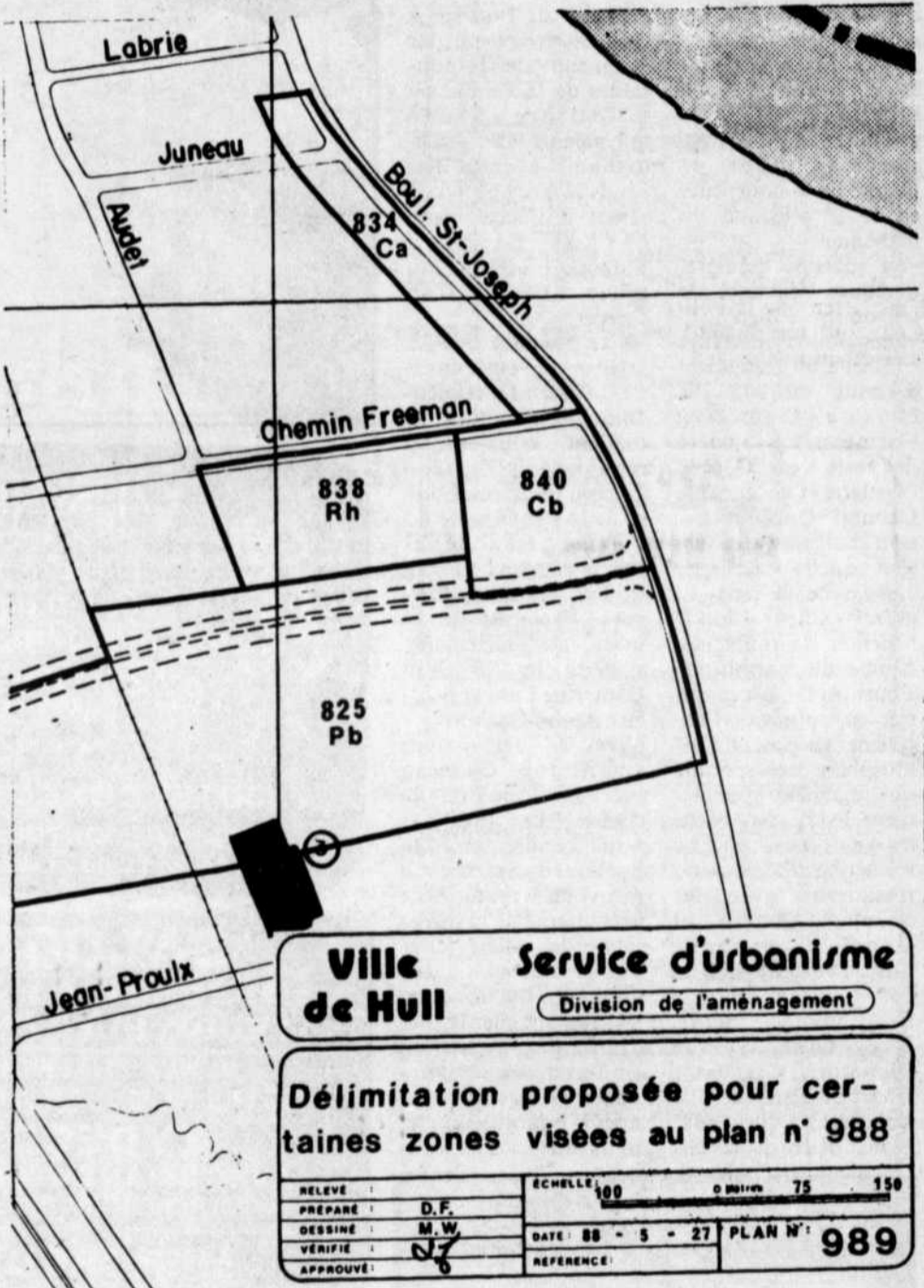
Délimitée au Sud par les terrains de la Commission de la Capitale nationale; à l'Ouest par une ligne située à environ 100 mètres à l'Ouest de la rue Lusignan, au Nord par le chemin Freeman et par la ligne arrière des lots situés au Nord du chemin Freeman; à l'Est par la ligne arrière des lots situés à l'Est de la rue de la Terrasse.

ZONE 960:

Délimitée au Sud par les terrains de la Commission de la Capitale nationale; à l'Ouest par la ligne arrière des lots à l'Est de la rue de la Terrasse; au Nord par le chemin Freeman; à l'Est par l'emprise du chemin de fer du Canadien Pacifique.



Le projet de règlement a également pour objet de modifier les limites des zones 825, 834 et 838 et à créer la zone 840, tel qu'illustré au plan numéro 989 suivant:



Au cours de cette assemblée, le Maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption, et entendra les personnes et organismes qui désireront s'exprimer. Le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull.
DONNÉ À HULL, ce 16e jour de juin 1988.
Le Greffier
Robert LeSage, o.m.a.

Rodéo "Pros-Du-Vélo de Pétro Canada

SPORTS

(G.B.) Près de 200 jeunes ont participé au rodéo de bicyclettes les Pros-Du-Vélo de Pétro-Canada qui a eu lieu

samedi dernier au centre Robert Guertin. Le rodéo était organisé conjointement par les trois clubs Optimistes de la

ville de Hull et par la Police de Hull.

Le groupe maternelle, 1ère et 2e année a été remporté par Sacha Paquette. Il était suivi de Yan Brisson et de Zabinel Vigneault-Labelle. Mélanie Caron a gagné le groupe des 3e et 4e années. Maurice Parent a terminé deuxième et Michel Emmell troisième. Le groupe des 5e et 6e années a couronné Paul Lafèche à titre de

champion. La deuxième position est allée à Danick Goyette et la troisième à Guy Carrière. Chaque compétiteur participait à sept épreuves et était marqué selon sa prudence et dextérité.

Les organisateurs remercient les commanditaires Pétro-Canada, Canada Packers, Canadian Tire de Hull et Bob Patates de Pointe-Gatineau.



Il y avait foule lors de la session d'inscriptions au rodéo de bicyclettes de la ville de Hull.



Voici deux des grands gagnants du rodéo de bicyclettes de Hull. À l'avant, Sacha Paquette et Paul Lafèche. À l'arrière, Pierre Danis, Optimistes de Hull, Wendy Murphy de Pétro Canada, et l'inspecteur de la Police de Hull Alain Demers. Ceux qui terminaient en première position se méritaient une bicyclette.



Les organisateurs du rodéo de bicyclettes de la ville de Hull. Dans l'ordre habituel, Marc Carbonneau Optimistes de Hull, Gilles Sabourin, Police de Hull, Richard Lefebvre, Optimistes

de l'île, Alain Demers, Police de Hull, Pierre Danis, Optimistes de Hull, et Raymond Labrosse de Pétro-Canada.

L'ALCOOL AU VOLANT

C'est criminel

QU'ON SE LE DISE

Un appui de votre journal à la campagne de la

Regie de l'assurance automobile du Québec

WAWANESA EST À AYLNER

Ça faisait longtemps qu'on en parlait. Maintenant c'est fait. Aylmer a son bureau d'assurance Wawanesa.

Aujourd'hui, en composant 684-7492, vous parlerez à un représentant-conseil Wawanesa, sur place.

Vous aussi bénéficierez de tous les avantages qui sont à l'origine de la popularité de Wawanesa au Québec:

- l'information dont vous avez besoin;
- des taux d'assurance abordables avec modalités de paiement si vous le désirez;
- un règlement rapide, honnête et équitable en cas de sinistre ou d'accident;
- la satisfaction d'être protégé par un assureur établi, en affaires depuis 1896, financièrement fort et l'une des plus importantes mutuelles d'assurance du Canada.

À Aylmer, pour de l'assurance-auto et de l'assurance-habitation, appelez Wawanesa, vous obtiendrez rapidement les bonnes réponses à vos questions.

Wawanesa

On est de taille pour vous protéger.

AYLNER: 140, rue Bordeaux J9H 6P7 Tél.: 684-7492
Ouvert de 9 h 30 à 17 h 30. Le jeudi jusqu'à 21 h.



VIDEO 3000

4 Orliens, Gatineau | 730 St-Joseph, Hull
568-0202 | 776-3662

S P É C I A L

Toutes les cartes de MEMBRE du VIDEO 3000 que nous avons émises avec la photo sont maintenant des cartes de MEMBRE À VIE du CLUB.

(Même si la date d'expiration est dépassée.)

Nouveaux membres: carte de MEMBRE À VIE: seulement \$5.00.

OUVERT 7/7 JOURS



LIGNES

**42, 44, 54 d'Aylmer
et 68, 75, 77, 84, 85,
87, 89 de Gatineau**

À COMPTER DU 27 JUIN

Ces lignes seront désormais réservées exclusivement aux usagers d'Aylmer et de Gatineau.

USAGERS DE HULL

Vous ne pourrez plus monter ou descendre de ces autobus à l'intérieur des limites des villes de Hull et d'Ottawa.

LIGNES 42, 44, 54

Seuls les usagers à destination d'Aylmer pourront MONTER aux arrêts suivants:

- * rue Hôtel-de-Ville
- * Promenade du Portage
- * Terrasses de la Chaudière
- * Intersection Taché et Millar
- * Université du Québec sur le boulevard Taché

En direction d'Ottawa à l'intérieur des limites de la ville de Hull, les usagers d'Aylmer pourront DESCENDRE

aux arrêts suivants:

- * Université du Québec sur le boulevard Taché
- * Intersection Taché et St-Joseph
- * Intersection Taché et Millar
- * Terrasses de la Chaudière
- * Promenade du Portage
- * Hôtel-de-Ville

LIGNES 68, 75, 77, 85, 87, 89

Seuls les usagers à destination de Gatineau pourront MONTER aux arrêts suivants:

- * Intersection Laurier et St-Laurent
- * Sur la rue Laurier en face de l'hôpital La Piéta
- * Intersection Fournier et Lambert

En direction d'Ottawa à l'intérieur des limites de la ville de Hull, les usagers de Gatineau pourront DESCENDRE aux arrêts suivants:

- * Intersection Fournier et Lambert
- * Boulevard Sacré-Coeur (entre Maisonneuve et Laurier)
- * Intersection Sacré-Coeur et Laurier
- * Intersection Laurier et St-Laurent

Commission de transport de la communauté régionale de l'Outaouais

111, rue Jean-Proulx
Parc Industriel Richelieu
Hull, Qué. J8Z 1T4

Renseignements: 770-3242

Beaucoup d'action dans la ligue de balle lente Miller Lite

(G.B.) Guy Paquette a blanchi le Pilon et le J.P. Guévremont a remporté une victoire de 7 à 0. Donald Blondeau a subi la défaite. Stéphane Lafleur a réussi deux doubles pour les gagnants. Le J.P. Guévremont a aussi remporté son second match de la semaine en défaisant la Hutte 16 à 8. Guy Paquette a été le lanceur gagnant et Claude Therrien le perdant. André Lauzon du Guévremont a excellé à l'offensive en réussissant un double, un triple et un circuit. Donald Constantineau de la Hutte a lui aussi bien fait avec un quatre en quatre dont deux doubles et un triple.

Le Bisson Paysagiste et les Voltigeurs se sont livrés un match nul de 7 à 7. André-Luc Osborne du Bisson, deux de trois, et Denis Sylvestre des Voltigeurs, trois en quatre, ont été les meilleurs à l'offensive lors de ce match. Le Bisson a remporté son autre match 14 à 6 aux dépens des Portes Exiteck. Luc Blondeau s'est mérité le gain tandis que la défaite est allée au dossier de Michel Phillion. Pierre Paquette du Bisson et François Laurin du Exiteck ont tous deux réussi un trois en quatre.

La Hutte a eu raison des Portes Exiteck 10 à 7. Henry Whelan en plus de remporter la victoire a excellé au bâton avec un circuit et

deux doubles. Bernard Lachapelle a été le lanceur perdant.

Les Voltigeurs ont facilement défait le Pilon 14 à 6. Gilles Picard a remporté la victoire et Donald

Blondeau a subi la défaite. Denis Sylvestre avec un trois en quatre dont un circuit a été le meilleur à l'offensive pour les gagnants. Marc Gauthier a réussi un deux en deux dont

un triple pour le Pilon. Mario Thibaudeau du Pilon a été désigné le joueur par excellence de la ligue pour le mois de mai. Il a maintenu une moyenne au bâton de .724.

Début du soccer récréatif au parc Jacques-Cartier

Les résidents de l'île de Hull et du secteur Fournier pourront participer au programme récréatif de l'Association de soccer de Hull, qui a démarré dans les autres secteurs de la ville il y a quelques semaines.

Tous les jeunes de 5 à 12 ans sont invités à s'inscrire pour participer à ce programme de soccer, sport qui compte près de 100,000 joueurs au Québec, dont près de 4,000 dans la région.

Le cof d'inscription est de 40\$ et comprend l'assurance groupe de la Fédération québécoise, ainsi que l'uniforme.

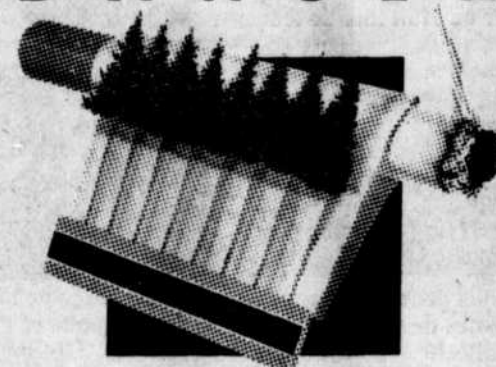
Les inscriptions seront prises sur le terrain même (petit terrain du parc Jacques-Cartier) et les joueurs recevront aussitôt leur uniforme.

Les horaires sont les lundis et mercredis à 18h30 pour les poussins (5-6 ans), à 19h30 pour les atomes (7-8 ans) et les mardis et mercredis à 18h30 pour les moustiques (9-10 ans), à 19h30 pour les pee-wee (11-12 ans).

Pour plus d'information, contactez Michel-

Pierre Leclerc au 778-2620.

DANGER



BOMBE À RETARDEMENT

La moindre négligence avec un feu d'abattis peut déclencher un incendie.

C'est une bombe à retardement. Ne l'amorcez pas!



VOTRE SOCIÉTÉ RÉGIONALE DE CONSERVATION

AGENDA



**SAMEDI
25 JUIN**

Expositions sur la Thaïlande
• 19h30
• Au COFI, 15 Taschereau

**MERCREDI
29 JUIN**

Animation 55 Plus
• 9h30 à 11h30
• À la Cabane en bois rond
• Café-rencontre et conférence
• 771-6609

**MERCREDI
29 JUIN**

Comité St-Benoit
• Assemblée annuelle des membres
• 19h30
• Au sous-sol de l'église St-Benoit
• Abbé
• 170, rue Sherbrooke
• Info.: 771-4390

**JEUDI
4 AOÛT**

Croisière en bateau à Aube Kingston
• Coût: 40\$
• Date limite d'inscription: 15 juillet
• Organisé par Animation 55 plus
• Info.: 771-6609

200 rue Principale, Aylmer
684-1700

556 boul. St-Joseph, Hull
771-3221

Dans la LBO

A la mi-saison Pointe-Gatineau et Hull se livrent une chaude lutte

On arrive à la moitié de la saison régulière dans la Ligue de baseball de l'Outaouais et plusieurs rivalités se dessinent en vue des championnats.

Dans la Ligue Junior, Pointe-Gatineau, Hull et Touraine se livrent une chaude lutte avec Pointe-Gatineau en tête grâce à ses 7 victoires contre trois défaites seulement.

Pointe-Gatineau a donné un sérieux avertissement à ses adversaires en triomphant 12 à 1 de Hull lors de leur dernière rencontre, tandis que Hull qui a 12 points au classement passait outre la formation de Touraine par 8-7. Pointe-Gatineau, Hull et Touraine se suivent avec seulement une partie de différence entre chaque équipe.

par Jean BELLEAU

Dans la Ligue Midget "AA" c'est la formation de Hull qui domine, en avance sur Gatineau et Pointe-Gatineau. Hull qui n'avait pas connu la défaite en début de saison a maintenant une fiche de 8 victoires et deux défaites. Soulignons par contre que Hull a triomphé du Gatineau, son plus proche rival par 10-3. Aylmer et Pointe-Gatineau se livrent une belle bataille pour la troisième place, alors que L'Original et Touraine tentent d'éviter le dernier rang.

Ils se sauvent
Chez les Bantam, Pointe-Gatineau commence à prendre ses distances par rapport à ses adversaires, soit Hull et Gatineau. Si Aylmer a porté un dur coup à Gatineau en les battant 5-4, les joueurs de Pointe-Gatineau ont blanchi Buckingham 12-0 et Touraine 13-0 pour affirmer leur domination.

Dans la victoire de 12-0 à Buckingham, les lanceurs Mario Schryer et Sylvain Clermont n'ont accordé que 2 coups sûrs et retiré 9 frappeurs au bâton alors que Christian Auger frappait fort avec 4 coups sûrs dont un circuit de 3 points.

Dans la rencontre contre Touraine, un joute disputée devant les dépisteurs de Baseball Québec, Pointe-Gatineau a excellé en défensive en retirant trois coureurs en tentative de vol alors que Dave Picknell et Christian Cousineau se sont distingués au bâton et Mario Schryer et Christian Auger ont excellé au monticule.

Chaude lutte
Dans le Bantam "BB", St-Pierre Chanel, les Expos de Pointe-Gatineau et la Guadeloupe se livrent une lutte à finir, deux points seulement séparant le St-Pierre Chanel des deux autres formations. La lutte pour la quatrième position est aussi très forte puisque les Jets de Pointe-Gatineau, Aylmer et les Drapeurs

de Touraine d'un sur un pied d'égalité.

Il en va de même chez les Pee Wee, alors que Hull et Gatineau sont à égalité en tête du classement, loin devant Pointe-Gatineau. Notons que les Braves du Coin de Hull ont remporté neuf victoires consécutives avant de perdre leur première joute par le pointage de 6-2 face à la formation de Gatineau. C'est donc dire que la lutte sera très serrée jusqu'à la fin du calendrier.

Invaincus

Rien de nouveau chez les Atomes "AA" puisque Pointe-Gatineau n'a pas en-

core perdu une seule partie en dix rencontres. Mentionnons la belle tenue du lanceur Eric Miron d'Aylmer qui a retiré dix frappeurs au bâton dans une cause perdue. Jeff Marois, Yan Dupéré et Kevin Graham de Pointe-Gatineau se sont tous distingués au batton pour les jeunes Pointus.

Chez les Moustiques, Pointe-Gatineau est en tête suivi de Gatineau et de Hull. Pointe-Gatineau a quatre points d'avance en tête du classement alors que Gatineau a une priorité de trois points sur Hull.

Ville de Hull



CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL
Avis final

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné que le Conseil municipal de la ville de Hull a adopté, lors de son assemblée du 19 janvier 1988, le règlement numéro 2011 DÉCRÉTANT LES TRAVAUX DE PAVAGE, BORDURES, TROTTOIRS, SENTIERS PIÉTONNIERS, PISTE CYCLABLE ET ÉCLAIRAGE DE RUE POUR EXCLURE LES TRAVAUX DE TROTTOIRS SUR UNE PARTIE DES RUES DE LA GALÈNE ET DU QUARTZ ET AMENDANT LE RÉGLEMENT NUMÉRO 1958, et que ledit règlement a reçu les approbations requises par la loi, savoir:

- Approbation par le Conseil municipal: 19 janvier 1988
- Approbation par la Communauté régionale de l'Outaouais: 11 février 1988
- Approbation par les personnes habiles à voter: 9 février 1988
- Approbation par le ministère des Affaires municipales: 26 mai 1988

Toute personne intéressée pourra consulter ledit règlement au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, durant les heures normales de bureau. Le règlement précité entrera en vigueur selon la loi. DONNÉ À HULL, ce 14e jour de juin 1988.

Le Greffier
Robert LeSage, o.m.a.

Ville de Hull



CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL
Avis final

AVIS PUBLIC

AVIS public est donné par le soussigné que le Conseil municipal de la ville de Hull a adopté, lors de son assemblée du 14 juin 1988, le règlement numéro 2031 CONCERNANT L'APPROVISIONNEMENT EN EAU POTABLE AFIN D'EN CONTRÔLER LA CONSOMMATION.

Ledit règlement a pour objet de prohiber l'arrosage des jardins, gazons, pelouses, arbres, arbustes, cours, trottoirs ou tout autre endroit au moyen d'arroseurs oscillants, de boyaux ou tuyaux à perforations, d'appareils mécaniques ou automatiques sans surveillance, de réseau d'irrigation souterraine, durant les mois de juin, juillet et août de chaque année.

L'application de cette prohibition sera déterminée par résolution du Conseil.

En cas de pénurie d'eau, des périodes d'interdiction totale d'arrosage pourront être décrétées.

Toute nouvelle pelouse pourra être arrosée pendant quinze (15) jours consécutifs sur autorisation écrite du Service des Travaux publics.

L'application du règlement est confiée aux Services de la Police et des Travaux public.

Toute personne intéressée peut consulter ledit règlement au Bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, durant les heures normales de bureau. Le règlement précité entrera en vigueur selon la loi. DONNÉ À HULL, ce 15e jour de juin 1988.

Le Greffier
Robert LeSage, o.m.a.

Ville de Hull



CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL
Avis final

AVIS PUBLIC

ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

Avis public est donné que le Conseil, suite à l'adoption par la résolution numéro 88-278 d'un projet de règlement MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÉGLEMENT NUMÉRO 1591 RELATIVEMENT À L'AJOUT À LA DÉFINITION D'USAGE COMPLÉMENTAIRE D'UN BAR PAR RAPPORT À UN CLUB DE GOLF, lors de son assemblée du 17 mai 1988, tiendra une assemblée publique de consultation le:

Lundi 11 juillet 1988 à 19h00
À la salle de la Terrasse
1er étage
Maison du Citoyen
25, rue Laurier
Hull, Québec

Le règlement projeté a pour objet de permettre de façon générale la possibilité d'opérer un bar à titre d'usage complémentaire à un club de golf.

Au cours de cette assemblée, le Maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption, et entendra les personnes et organismes qui désireront s'exprimer.

Le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull.

DONNÉ À HULL, ce 16e jour de juin 1988.

Le Greffier
Robert LeSage, o.m.a.

Ville de Hull - CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL



1er avis
VILLE DE HULL

AVIS PUBLIC

ASSEMBLÉE PUBLIQUE DE CONSULTATION

Avis public est donné que le Conseil, suite à l'adoption par la résolution numéro 88-280 d'un projet de règlement MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÉGLEMENT NUMÉRO 1591 À L'EFFET D'AUTORISER DANS LA ZONE 206 LES BUREAUX DE PROFESSIONNELS À TITRE D'USAGES SPÉCIFIQUEMENT PERMIS (district Frontenac), lors de son assemblée du 17 mai 1988, tiendra une assemblée publique de consultation le:

Lundi 11 juillet 1988 à 19h00
À la salle de la Terrasse
1er étage
Maison du Citoyen
25, rue Laurier
Hull, Québec

Le règlement projeté a pour objet d'autoriser les bureaux de professionnels dans la zone 206 dans le cadre du projet de réaffectation de l'édifice Cauvin, ancien centre administratif de la commission scolaire. Le périmètre de la zone concernée 206 et des zones contiguës 182, 204, 205, 207, tel qu'illustré au plan numéro 987 ci-après, est délimité comme suit:

ZONE CONCERNÉE

ZONE 206

Délimitée au Sud par la rue Saint-Laurent; à l'Ouest, par la rue Brébeuf; au Nord par la ligne arrière des lots au Nord de la rue Saint-Laurent; à l'Est par la rue Falardeau.

ZONES CONTIGUËS

ZONE 182

Délimitée au Sud par la rue Charlevoix; à l'Ouest par la rue Eddy; au Nord par la rue Saint-Laurent; à l'Est par la rue Guertin.

ZONE 204

Délimitée au Sud par la rue Saint-Laurent; à l'Ouest par la rue Saint-Hyacinthe; au Nord par la ligne arrière des lots au Nord de la rue Saint-Laurent; à l'Est par la rue Brébeuf.

ZONE 205

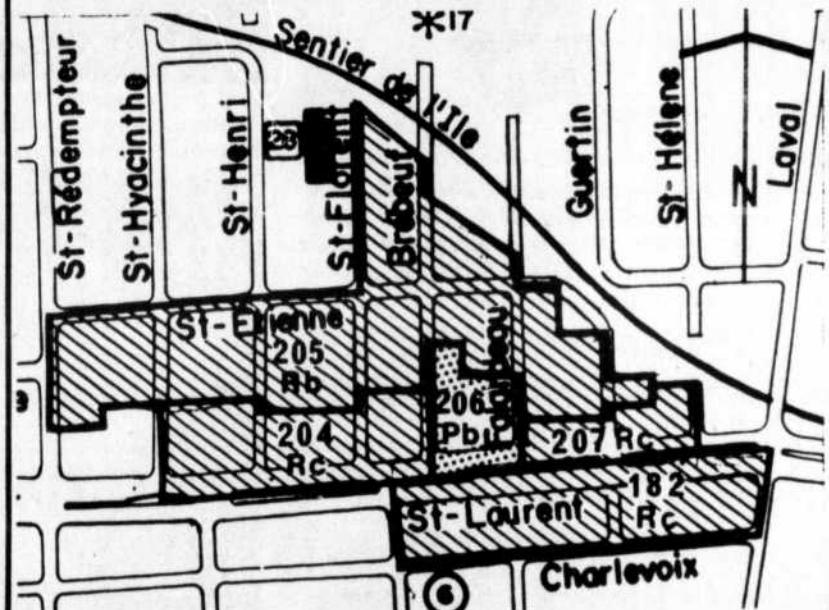
Délimitée au Sud par la ligne arrière des lots au Nord de la rue Saint-Laurent; à l'Ouest par la rue Saint-Rédempteur; au Nord par la rue Saint-Etienne, la rue Saint-Florent et la ligne Sud du parc linéaire ancienne emprise du Canadien Pacifique; à l'Est par la ligne arrière des lots à l'Est de la rue Guertin.

ZONE 207

Délimitée au Sud par la rue Saint-Laurent; à l'Ouest par la rue Falardeau; au Nord par la ligne arrière des lots au Nord de la rue Saint-Laurent et par le parc linéaire; à l'Est par la rue Sainte-Hélène.

Au cours de cette assemblée, le Maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption, et entendra les personnes et organismes qui désireront s'exprimer.

Le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull.



Zones visées par le projet d'amendement
 Zones contiguës

Ville de Hull Service d'urbanisme
Division de l'aménagement

Projet d'amendement au règlement de zonage n°1591 concernant la zone 206

RELEVÉ :	ÉCHELLE :
PRÉPARÉ : D.F.	1:100
DESSINÉ : M.W.	0 25 50 75 100 150
VÉRIFIÉ :	DATE : 88 - 5 - 28
APPROUVÉ :	RÉFÉRENCE :
	PLAN N° : 987

DONNÉ À HULL, ce 15e jour de juin 1988.
Le Greffier
Robert LeSage, o.m.a.

Les employés des Caisses populaires de Hull se transforment en golfeurs

Habités à compter des dollars, les employés et les administrateurs des six Caisses populaires de Hull ont cette fois-ci compté des coups. Avec 220 golfeurs sur le parcours du club Mont-Sainte-Marie ça prenait des experts pour additionner le nombre de fois dont ils ont frappé les petites balles blanches. Presqu'autant de coups ont été joués que d'argent est déposé dans les caisses!

par YVES PARENTEAU

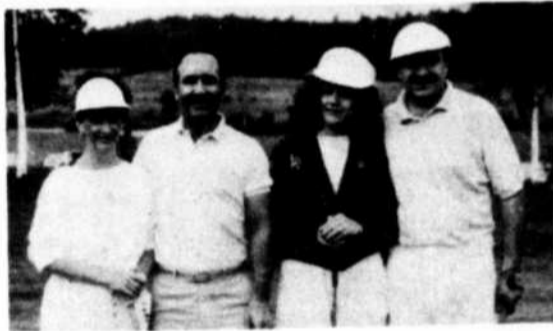
Ils se sont bien amusés malgré tout. Un soleil resplendissant et le magnifique terrain du Mont-Sainte-Marie aidant, les organisateurs de la journée, André Martin, Michel Tourangeau, Luc Rajotte, Normand Harington, Gerry Legris et Kimberlay Hogan ont bien complété leur mandat en faisant un

succès de ce tournoi de golf.

Les représentants des Caisses populaires de Sacré-Coeur, de Hull, Saint-Joseph, de l'Île, Saint-Raymond et Saint-Jean-Bosco ont eu droit à une excellente soirée animée par un Paul Larabie en verve qui a déridé la foule plus d'une fois en racontant tous les mauvais coups de la journée, dont plusieurs étaient les siens.

C'est l'équipe composée de Richard Bertrand, Gilles Bouliane, Roger Rossignol et Raymond Desrochers de la Caisse Saint-Joseph qui s'est tirée avec les grands honneurs en remettant une carte de 68 pour ce tournoi de type Florida.

André et Pauline Caron en compagnie de André Bélair et son épouse ont remporté le titre de l'équipe la plus honnête avec un pointage de 104.



Hélène Leduc, Jean-Claude Leduc, Johanne Latulippe et Carol Hupé de la Caisse Saint-Raymond, ont affirmé qu'il y avait plus d'oiseau dans les arbres du Mont-Sainte-Marie que sur leur carte de pointage.



Jacques Blais, conseiller publicitaire au REGIONAL, a reçu une leçon de golf de Pierre Gauthier, Carole Soucy et Jacques Soucy de la Caisse Saint-Joseph.



Gaston Gervais, Murielle Gervais, Mariette Lavergne et Claude Lavergne, directeur général de la Caisse Sacré-Coeur n'ont pas eu à implorer le patron de leur caisse pour leur venir en aide puisqu'ils ont joué une bonne ronde.



Luc Rajotte, président du tournoi, remet à l'équipe gagnante avec un 68, qui pratiquait sur le vert spécialement aménagé dans le bureau du DG: Richard Bertrand, Gilles Bouliane, Roger Rossignol et Raymond Desrochers de la Caisse Saint-Joseph.



Les organisateurs de ce tournoi: André Martin, Michel Tourangeau, Kimberlay Hogan, qui a dirigé la circulation toute la journée, Luc Rajotte, Normand Harington et Gerry Legris.



Les hotesses et les bénévoles, sans qui le tournoi n'aurait pas été possible: Johanne Brunet, Johanne Lafond, Lucille Lacroix, Brigitte Raizenne, Diane Croisetière, Jocelyn Charet, Johanne Brisson, Denise Proulx, Chantal Lalonde et Gisèle Blais.



Grâce à l'amabilité et au talent de Michel Grondin de la Caisse de l'Île, Martin Godcher et Yves Parenteau ont pu être photographiés en compagnie de leurs partenaires Claire et Georges Parker de la Caisse de l'Île.



Jean Charbonneau, Luc Charbonneau et Jean-Pierre Joly ont été impressionnés par Jean-Louis Garneau qui jouait avec des bâtons encore plus vieux que lui.



André Mongeon, Yvon Rose, Lise Mongeon et Hélène Rose, de la Caisse Saint-Jean-Bosco ont été les premiers à prendre le départ de ce tournoi. (photos Martin Godcher)



Marcel Osborne, Jeanne-D'Arc Viau et Sylvie Chénier de la Caisse Sacré-Coeur ont joué en compagnie d'un des organisateurs André Martin.



L'animateur de la soirée Paul Larabie a prouvé lors de la remise des prix que ses partenaires, Luc Rajotte, président du tournoi, Gerry Legris et Paul Comtois avaient plus de swing sur un plancher de danse qu'avec un bâton de golf.



Jacques Filiatrault, Nicole Filiatrault, Suzanne Bélanger et Maurice Bélanger de la Caisse de l'Île ont passé une belle journée ensemble.

Deux victoires pour le Gauthier Micro-Service

(G.B.) Le Gauthier Micro-Service a remporté ses deux matchs, la semaine dernière, dans la ligue de balle molle Saint-Rédempteur Labatt. Le Gauthier s'est ainsi approché à deux points du premier échelon détenu par l'Info-Peinture.

le Gauthier a défait la Taverne Petit Canot 9 à 5. Roger Cousineau a remporté la victoire tandis que Raymond Lacroix a subi la défaite. Gilles Berniquez et Yves Alie ont tous deux réussi une paire de coups sûrs pour les gagnants. Yves Alie a produit quatre points, à l'aide de trois coups sûrs, et

le Gauthier a gagné son second match 17 à 6 face au Figaro. Roger Cousineau a de nouveau remporté la victoire tandis que Denis Morrissette encaissait la défaite. Richard Istead a marqué trois points pour le Figaro.

La Caisse Populaire de l'Île a pulvérisé le

Figaro 28 à 9. Joe Da Silva s'est mérité la victoire et Jacques Laurin a écopé du revers. Claude Nicolas et Fern Soulières ont tous deux produit cinq points pour la Caisse. Emile Tellier a réussi un circuit à l'intérieur du terrain, lui aussi de la Caisse de l'Île. La Caisse de l'Île a par la suite subi une défaite

de 10 à 7 aux mains de l'Info-Peinture. André Vaillant a été le lanceur gagnant et Joe DaSilva

le perdant. Ray Lemery a produit trois points pour le Figaro.

Mario Laurin a réussi trois coups sûrs en autant de présences pour les perdants.

Ligue de balle lente féminine Miller

(G.B.) L'Ultramar a écrasé le Duguay Sport 14 à 0. Renée Lavigne a remporté la victoire tandis que Nicole Lajoie a subi la défaite. A son second match, l'Ultramar a difficilement vaincu l'Amuse-

ment Paquette 2 à 1. Renée Lavigne a de nouveau remporté la victoire. La défaite est allée au dossier de Suzanne Dumoulin. Céline Audette a blanchi le Bar Ozé et le Ventilatex Sotramont a

remporté une victoire de 16 à 0. Danielle Parent a encaissé le revers.

Debbie Lamoureux, Ultramar, Roxane Caron, Duguay Sports et Joanne Saint-Amour, Ventilatex,

ont été les meilleures à l'offensive la semaine dernière. A la défensive, nous retrouvons Josée Boudreault, Amusement Paquette, Nathalie Belley, Ultramar et Martine Vaive du Bar Ozé.

Soirée de fin de saison pour la ligue T-Ball St-Raymond

(G.B.) Plus de 500 personnes ont assisté à la soirée de fin de saison de la ligue de T-Ball des Loisirs Saint-Raymond.

Un grand total de 91 jeunes, garçons et filles, ont joué dans la ligue cette année. Les matches avaient lieu à l'École Pie XII.

Le responsable de cette activité pour une neuvième année consécutive, Gérard

Guénette, était fort heureux du résultat obtenu durant la saison et du nombre record de personnes qui ont assisté à la soirée. Gérard remercie tous les bénévoles, une trentaine, et les parents qui l'ont épaulé tout au long de la saison. Il nous promet que la saison prochaine, 10e anniversaire de la ligue, en sera toute une.



Comme tous les sports, le T-Ball implique aux jeunes une discipline qui leur sera fort utile plus tard. Tous les jeunes ont entré dans la salle d'une façon digne d'une organisation bien rodée.



Tous les jeunes qui ont participé à la ligue de T-Ball Saint-Raymond ont reçu une casquette, un gilet, un pantalon, une paire de bas, une médaille

et un trophée. Félicitations aux organisateurs de la ligue.

NOUVEAU PROJET

ROPAL

"BÂTISSEUR DE QUALITÉ DEPUIS 1969"

L'ORÉE DES BOIS

Pourquoi vous contenter d'un site ordinaire?

RÉSERVEZ votre TERRAIN DÈS MAINTENANT



SUPERBES TERRAINS BOISÉS SECTEUR PRESTIGIEUX



PATRICIA TREMBLAY
643-2202

CAROLE STRASBOURG
568-4005

L'Exécutif

Choix de 5 nouveaux modèles

Au plaisir de vous rencontrer à notre MAISON MODÈLE située au 15 rue PAQUETTE à GAT. Venez rencontrer **PATRICIA et CAROLE**

DU LUNDI
AU JEUDI.....de 13h à 16h

DU LUNDI
AU JEUDI.....de 19h à 21h

SAMEDI et
DIMANCHE.....de 13h à 17h

ROPAL

Gagnant de la PALME D'OR pour une 31ème année consécutive

MAISON MODÈLE
663-9748

BUREAU D'AFFAIRES
663-8622

AVIS AUX CITOYENS DE HULL

CUEILLETTE DES ORDURES MÉNAGÈRES

FÊTE DE LA ST-JEAN

Les changements suivants seront en vigueur pour l'enlèvement des ordures dans la ville.

Le 24 juin fête de la St-Jean il ne se fera aucun enlèvement des ordures, résidentielles et commerciales.

L'enlèvement se fera lors de la prochaine cueillette régulière de votre secteur le 28 juin.

Pour information supplémentaires communiquer avec:



W.M.I./HULL/OTTAWA

Une compagnie de
WASTE MANAGEMENT CANADA INC.
L'alternative LOGIQUE
770-7312





AVIS PUBLIC

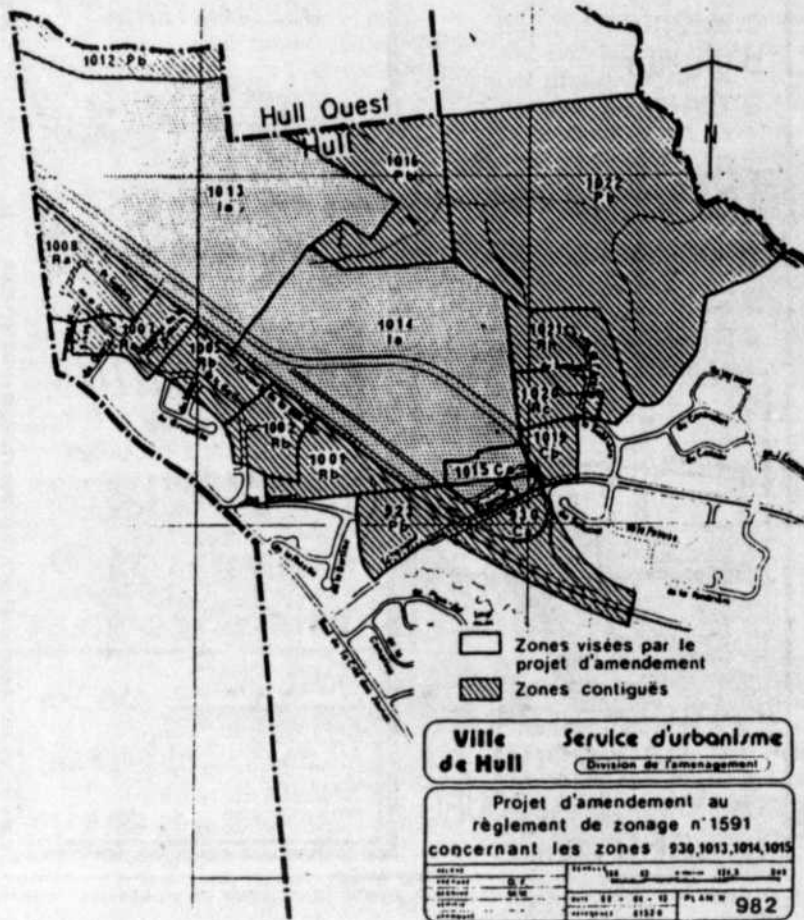
AUX PERSONNES HABLES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDIAIRE DE LA VILLE DE HULL LE 7 JUIN 1988 DANS LES ZONES CONTIGÜES 923, 1001, 1002, 1005, 1007, 1008, 1012, 1016, 1019, 1020, 1021, 1022 ET, S'IL S'AGIT DE PERSONNES PHYSIQUES, QUI SONT MAJEURES ET POSSÈDENT LA CITOYENNETÉ CANADIENNE:

Que le Conseil municipal a adopté, lors de son assemblée du 7 juin 1988, le règlement numéro 2030 MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT NUMÉRO 1591 AFIN DE MODIFIER ET PRÉCISER LES USAGES AUTORISÉS DANS LES ZONES 930, 1013, 1014 ET 1015 AINSI QUE DE CRÉER UNE CLASSE D'USAGES SPÉCIFIQUES À LA HAUTE TECHNOLOGIE (district Mont-Bleu)

Le règlement projeté a pour objet de:

- 1° créer au zonage une classe d'usages de haute technologie;
- 2° modifier les usages actuellement autorisés dans les zones de façon à y permettre la nouvelle classe d'usages de haute technologie de même que de permettre certains usages commerciaux de soutien aux entreprises dans les zones 930 et 1015, à l'entrée du techno-parc;
- 3° ajuster les limites des zones 1014 et 1015 afin de répondre aux caractéristiques de développement du techno-parc.

Le périmètre des zones concernées 930, 1013, 1014 et 1015 et des zones contiguës 923, 1001, 1002, 1005, 1008, 1012, 1016, 1019, 1020, 1021 et 1022, tel qu'illustré au plan numéro 982 ci-après, est délimité comme suit:



Ville de Hull Service d'urbanisme
Division de l'aménagement

Projet d'amendement au règlement de zonage n°1591
concernant les zones 930,1013,1014,1015

ÉCHELLE	1:500	DATE	88-4-12	PLAN N°	982
---------	-------	------	---------	---------	-----

ZONE CONCERNÉES

ZONE 930:
Délimitée au Sud par le boulevard des Hautes Plaines; à l'Ouest, par l'autoroute A-5; au Nord, par l'ancienne limite de la Ville de Hull; à l'Est, par l'intersection de la rue du Plateau et du boulevard des Hautes Plaines.

ZONE 1013:
Délimitée au Sud par une ligne située à environ 500 mètres au Nord de l'échangeur A-5/boulevard des Hautes Plaines; à l'Ouest, par l'autoroute A-5; au Nord, par la limite Sud du ravin du Ruisseau Chelsea; à l'Est, par la limite Sud du ravin du Ruisseau Chelsea.

ZONE 1014:
Délimitée au Sud par la ligne arrière des lots au Nord de la rue du Plateau et par l'échangeur A-5/boulevard des Hautes Plaines; à l'Ouest, par l'autoroute A-5; au Nord, par une ligne située à environ 500 mètres au Nord de l'échangeur A-5/boulevard des Hautes Plaines ainsi que par la limite Sud du ravin du ruisseau Chelsea; à l'Est, par le prolongement vers le Nord d'une ligne prise dans l'axe de la rue du Plateau, à l'intersection du boulevard des Hautes Plaines.

ZONE 1015
Délimitée au Sud par l'ancienne limite de la Ville de Hull; à l'Ouest, par l'emprise de l'autoroute A-5; au Nord, par la ligne arrière des lots au Nord de la rue du Plateau; à l'Est, par le prolongement vers le Nord de l'intersection de la rue du Plateau et du boulevard des Hautes Plaines.

ZONES CONTIGÜES

ZONE 923
Délimitée au Sud par l'emprise Sud de l'autoroute A-5; à l'Ouest, par l'emprise Ouest de l'autoroute A-5; au Nord, par le boulevard des Hautes Plaines; à l'Est, par la ligne arrière des lots à l'Ouest de la rue du Sommet.

ZONE 1001
Délimitée au Sud par la ligne arrière des lots au Nord de la rue des Mineurs; à l'Ouest, par la ligne arrière des lots à l'Est de la rue de la Galène; au Nord, par l'autoroute A-5.

ZONE 1002
Délimitée au Sud par le ruisseau du Lac Leamy; à l'Ouest, par la ligne arrière des lots à l'Ouest de la rue de la Galène; au Nord, et à l'Est par l'autoroute A-5.

ZONE 1005
Délimitée au Sud par la ligne arrière des lots au Sud de la rue de la Galène; au Nord, par la ligne arrière des lots au Nord de l'impasse de la Calcite; à l'Est et au Nord, par l'autoroute A-5.

ZONE 1007
Délimitée au Sud par la ligne arrière des lots au Nord de l'impasse de la Calcite; à l'Ouest, par la ligne arrière des lots à l'Ouest de la rue de la Galène; au Nord, par la prolongation vers l'Est de la rue du Quartz; à l'Est, par l'autoroute A-5.

ZONE 1008
Délimitée au Sud par la rue du Quartz et la rue du Gabbro; à l'Ouest, par la ligne arrière des lots à l'Ouest de la rue de la Galène; au Nord, par les limites de la ville de Hull et de la municipalité de Hull-Ouest; à l'Est, par l'autoroute A-5.

ZONE 1012
Délimitée au Sud par la limite Sud du ravin du ruisseau Chelsea; à l'Ouest, par les limites de la Ville de Hull; au Nord et à l'Est, par les limites de la Ville de Hull.

ZONE 1016
Délimitée au Sud et à l'Ouest par la limite Sud et Ouest du ravin du Ruisseau Chelsea; au Nord, par les limites de la Ville de Hull; à l'Est, par le ravin du Ruisseau Chelsea.

ZONE 1019
Délimitée au Sud par le boulevard des Hautes Plaines; à l'Ouest, par la rue du Plateau; au Nord, par le prolongement vers l'Ouest de la rue de la Sablière; à l'Est, par la ligne arrière des lots à l'Ouest de la rue de la Sablière.

ZONE 1020

Délimitée au Sud par l'ancienne limite de la Ville de Hull; à l'Ouest, par le prolongement vers le Nord de la rue du Plateau; au Nord, par une ligne située à environ 200 mètres au Nord du boulevard des Hautes Plaines; à l'Est, par une ligne située à environ 200 mètres à l'Est de l'intersection de la rue du Plateau et du boulevard des Hautes Plaines.

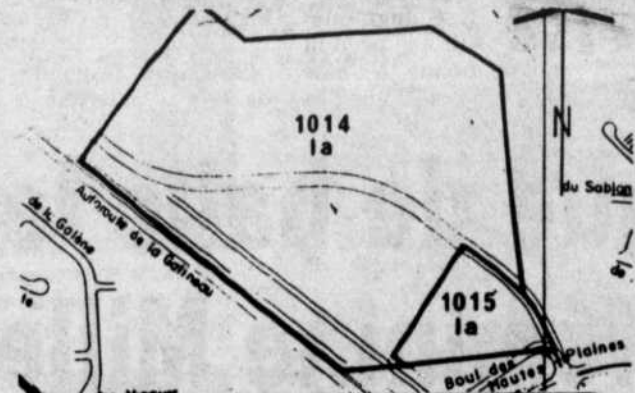
ZONE 1021

Délimitée au Sud par la ligne arrière des lots au Nord de l'ancienne limite municipale; à l'Ouest, par le prolongement vers le Nord d'une ligne prise dans l'axe de la rue du Plateau, à l'intersection du boulevard des Hautes-Plaines; au Nord et à l'Est, par la limite Nord et Est du plateau de la vallée du Ruisseau Chelsea.

ZONE 1022

Délimitée au Sud par la ligne arrière des lots au Nord de la rue du Contrefort et de la rue du Versant; à l'Ouest et au Nord, par la limite du ravinement du Ruisseau Chelsea; à l'Est, par le Ruisseau Chelsea.

Le règlement numéro 2030 a également pour objet de modifier les limites des zones 1014 et 1015, tel qu'illustré au plan numéro 983 suivant:



Ville de Hull Service d'urbanisme
Division de l'aménagement

Délimitation proposée pour certaines zones visées au plan n° 982

ÉCHELLE	1:500	DATE	88-4-12	PLAN N°	983
---------	-------	------	---------	---------	-----

Que les personnes habiles à voter des zones contiguës 923, 1001, 1002, 1005, 1007, 1008, 1012, 1016, 1019, 1020, 1021 et 1022 ci-dessus visées peuvent se prévaloir de la procédure d'enregistrement prévue au CHAPITRE IV, TITRE II de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités et se joindre aux personnes habiles à voter des zones 930, 1013, 1014 et 1015 visées au règlement pour demander que ledit règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire et voter sur le règlement, le cas échéant, à condition de présenter au soussigné, dans les cinq (5) jours suivant la publication du présent avis, une requête signée pour chaque zone contiguë suivante:

ZONE 923

Délimitée au Sud par l'emprise Sud de l'autoroute A-5; à l'Ouest, par l'emprise Ouest de l'autoroute A-5; au Nord, par le boulevard des Hautes Plaines; à l'Est, par la ligne arrière des lots à l'Ouest de la rue du Sommet.

REQUÊTE DE 0 PERSONNES HABLES À VOTER DE CETTE ZONE

ZONE 1001

Délimitée au Sud par la ligne arrière des lots au Nord de la rue des Mineurs; à l'Ouest, par la ligne arrière des lots à l'Est de la rue de la Galène; au Nord, par l'autoroute A-5.

REQUÊTE DE 4 PERSONNES HABLES À VOTER DE CETTE ZONE

ZONE 1002

Délimitée au Sud par le ruisseau du Lac Leamy; à l'Ouest, par la ligne arrière des lots à l'Ouest de la rue de la Galène; au Nord, et à l'Est par l'autoroute A-5.

REQUÊTE DE 12 PERSONNES HABLES À VOTER DE CETTE ZONE

ZONE 1005

Délimitée au Sud par la ligne arrière des lots au Sud de la rue de la Galène; au Nord, par la ligne arrière des lots au Nord de l'impasse de la Calcite; à l'Est et au Nord, par l'autoroute A-5.

REQUÊTE DE 12 PERSONNES HABLES À VOTER DE CETTE ZONE

ZONE 1007

Délimitée au Sud par la ligne arrière des lots au Nord de l'impasse de la Calcite; à l'Ouest, par la ligne arrière des lots à l'Ouest de la rue de la Galène; au Nord, par la prolongation vers l'Est de la rue du Quartz; à l'Est, par l'autoroute A-5.

REQUÊTE DE 4 PERSONNES HABLES À VOTER DE CETTE ZONE

ZONE 1008

Délimitée au Sud par la rue du Quartz et la rue du Gabbro; à l'Ouest, par la ligne arrière des lots à l'Ouest de la rue de la Galène; au Nord, par les limites de la Ville de Hull et de la municipalité de Hull-Ouest; à l'Est, par l'autoroute A-5.

REQUÊTE DE 0 PERSONNES HABLES À VOTER DE CETTE ZONE

ZONE 1012

Délimitée au Sud par la limite Sud du ravin du ruisseau Chelsea; à l'Ouest, par les limites de la Ville de Hull; au Nord et à l'Est, par les limites de la Ville de Hull.

REQUÊTE DE 0 PERSONNES HABLES À VOTER DE CETTE ZONE

ZONE 1016

Délimitée au Sud et à l'Ouest par la limite Sud et Ouest du ravin du Ruisseau Chelsea; au Nord, par les limites de la Ville de Hull; à l'Est, par le ravin du Ruisseau Chelsea.

REQUÊTE DE 12 PERSONNES HABLES À VOTER DE CETTE ZONE

ZONE 1019

Délimitée au Sud par le boulevard des Hautes Plaines; à l'Ouest, par la rue du Plateau; au Nord, par le prolongement vers l'Ouest de la rue de la Sablière; à l'Est, par la ligne arrière des lots à l'Ouest de la rue de la Sablière.

REQUÊTE DE 0 PERSONNES HABLES À VOTER DE CETTE ZONE

ZONE 1020

Délimitée au Sud par l'ancienne limite de la Ville de Hull; à l'Ouest, par le prolongement vers le Nord de la rue du Plateau; au Nord, par une ligne située à environ 200 mètres au Nord du boulevard des Hautes Plaines; à l'Est, par une ligne située à environ 200 mètres à l'Est de l'intersection de la rue du Plateau et du boulevard des Hautes Plaines.

REQUÊTE DE 0 PERSONNES HABLES À VOTER DE CETTE ZONE

ZONE 1021

Délimitée au Sud par la ligne arrière des lots au Nord de l'ancienne limite municipale; à l'Ouest, par le prolongement vers le Nord d'une ligne prise dans l'axe de la rue du Plateau, à l'intersection du boulevard des Hautes-Plaines; au Nord et à l'Est, par la limite Nord et Est du plateau de la vallée du Ruisseau Chelsea.

REQUÊTE DE 0 PERSONNES HABLES À VOTER DE CETTE ZONE

ZONE 1022

Délimitée au Sud par la ligne arrière des lots au Nord de la rue du Contrefort et de la rue du Versant; à l'Ouest et au Nord, par la limite du ravinement du Ruisseau Chelsea; à l'Est, par le Ruisseau Chelsea.

REQUÊTE DE 0 PERSONNES HABLES À VOTER DE CETTE ZONE

DONNÉ À HULL, ce 17e jour de juin 1988.

Le Greffier
Robert LeSage, o.m.a.

STATISTIQUES

LIGUE DE BALLE MOLLE SPORTIFS O'KEEFE

CLASSEMENT DES EQUIPES

Clubs	J	V	D	N	Pts
B. Cholette	8	6	1	1	13
Sun Life	8	5	3	0	10
Sem-Eng	8	4	3	1	9
Villeneuve	8	3	5	0	6
Studio Meta	8	3	5	0	6
Semi-Mouldi	8	2	6	0	4

MEILLEURS FRAPPEURS

D. Charron (TV):	.643
M. Scott (BC):	.615
R. Côté (SM):	.600
M. Paquette (SL):	.600
A. Jalbert (TV):	.600

LIGUE DE BALLE MOLLE ST-REDEMPTEUR LABATT

CLASSEMENT DES EQUIPES

Clubs	J	V	D	N	Pts
Info-Point	12	8	1	3	19
Gauthier	11	8	2	1	17
Figaro	11	4	6	1	9
Caisse Ile	13	3	8	2	8
Petit Canot	11	3	8	0	6

MEILLEURS FRAPPEURS

Noms	Moyenne
R. Istead (F):	.695
A. Vaillant (IP):	.527
F. Soulières (CI):	.517
R. Cousineau (GS):	.500
J. Dasilva (CI):	.484

MEILLEURS LANCEURS

Noms	ML	PA	Moy.
A. Vaillant (IP)	65	41	4.41
Cousineau (G)	40	27	4.72
J. Dasilva (CI)	33.3	25	5.25

LIGUE DE BALLE LENTE MOLSON

CLASSEMENT DES EQUIPES

Clubs	J	V	D	N	Pts
Excellence S.	13	11	2	0	22
APBA	13	9	3	1	19
G. Moderne	13	7	6	0	14
Barbara	13	6	7	0	12
Bons Vivants	13	5	8	0	10
Bois-Franc	13	0	12	1	1

MEILLEURS FRAPPEURS

Noms	AB	CSMoy.
R. Richer (APBA)	28	14
J. Harper (ES)	38	19
L. Laflamme (ES)	27	13
J. Ménard (ES)	34	16
Y. Parisien (BV)	32	15

MEILLEURS LANCEURS

Noms	Moy.
G. Parent (ES):	3.06
M. Patry (GM):	3.26
M. St-Pierre (APBA):	3.45

LIGUE DE BALLE LENTE FEMININE MILLER SAINT-JEAN BOSCO

CLASSEMENT DES EQUIPES

Noms	J	V	D	N	Pts
Ultramar	8	6	2	0	12
Ventilex	7	4	3	0	8
Paquette	6	3	3	0	6
Duguay	6	3	3	0	6
Bar Oze	7	1	6	0	2

LIGUE DE BALLE LENTE CANADIENNE LES DRAVEURS LABATT

CLASSEMENT

Clubs	J	V	D	N	Pts
Mercier Sport	12	9	2	1	19
Maison Trophée	11	9	2	0	18
R.A. Gatineau	11	5	4	2	12
As Aylmer	10	4	4	2	10
Club 61	11	5	6	0	10
E. Goupil	11	5	6	0	10
Guitard	11	4	6	1	9
Al. Sportive	11	0	11	0	0

LIGUE BASEBALL OUTAOUAIS

CLASSEMENT JUNIOR

Clubs	V	D	N	Pts
Pte-Gatineau	7	3	0	14
Hull	6	4	0	12
Touraine	5	4	0	10
Aylmer	1	8	0	2

RESULTATS

12 juin:
Aylmer: vs vs Hull: 7

14 juin:
Pte-Gatineau: 5 vs Aylmer: 0
Touraine: 7 vs Hull: 8

15 juin:
Hull: 1 vs Pte-Gatineau: 12

BANTAM "AA"

Clubs	V	D	N	Pts
Pte-Gatineau	8	1	0	16
Hull	6	3	0	12
Gatineau	5	4	0	10
Aylmer	4	4	0	8
Touraine	2	6	0	4
Buckingham	1	8	0	0

RESULTATS

12 juin:
Pte-Gatineau: 12 vs Buckingham: 0

13 juin:
Touraine vs Gatineau (remise)

15 juin:
Gatineau: 4 vs Aylmer: 5
Buckingham: 0 vs Hull: 10

16 juin:
Pte-Gatineau: 13 vs Touraine: 0

BANTAM "B"

Clubs	V	D	N	Pts
St-Pierre Chanel	6	1	0	12
Expos Pte.G.	5	1	0	10
Guadeloupe	5	2	0	10
Jets Pte-G.	3	2	0	6
Aylmer	3	4	0	6
Draveurs Tou.	3	6	0	6
Blue Jays P.-G.	2	4	0	4
Cotiers Tou.	0	7	0	0

RESULTATS

26 mai:
Cotiers: 6 vs Draveurs: 15

30 mai:
Jets: 25 vs Cotiers: 8

6 juin:
Draveurs: 11 vs Cotiers: 7

8 juin:
Guadeloupe: 7 vs Blue Jays: 11

13 juin:
Aylmer: 2 vs Expos: 12

MIDGET "AA"

Clubs	V	D	N	Pts
Hull	8	2	0	16
Gatineau	6	4	1	13
Pte-Gatineau	5	3	0	10
Aylmer	4	4	1	9
Touraine	3	7	0	6
L'Orignal	2	8	0	4

RESULTATS

12 juin:
Gatineau: 8 vs Touraine: 7
Pte-Gatineau: 1 vs L'Orignal: 4
Pte-Gatineau: 11 vs L'Orignal: 2

14 juin:
Gatineau: 3 vs Hull: 10

15 juin:
L'Orignal: 6 vs Aylmer: 7
Touraine: 4 vs Gatineau: 5

16 juin:
Jets: 20 vs Draveurs: 6

PEE WEE "AA"

Equipes	V	D	N	Pts
Hull	9	1	0	18
Gatineau	9	1	0	18
Pte-Gatineau	4	4	1	9
Touraine	2	7	1	5
Buckingham	2	7	0	4
Aylmer	2	8	0	4

RESULTATS

12 juin:
Hull: 11 vs Buckingham: 0

13 juin:
Hull: 8 vs Aylmer: 4

14 juin:
Touraine: 0 vs Gatineau: 10

15 juin:
Aylmer: 5 vs Pte-Gatineau: 11

16 juin:
Buckingham: 5 vs Touraine: 15
Gatineau: 6 vs Hull: 2

ATOME "AA"

Equipes	V	D	N	Pts
Pte-Gatineau	10	0	0	20
Gatineau	7	3	0	14
Aylmer	4	6	0	8
Hull	4	6	0	8
Touraine	0	10	0	0

RESULTATS

13 juin:
Aylmer: 7 vs Pte-Gatineau: 12

14 juin:
Hull: 8 vs Aylmer: 9
Touraine: 4 vs Gatineau: 21

15 juin:
Pte-Gatineau: 1 vs Touraine: 0

16 juin:
Gatineau: 15 vs Hull: 8

MOUSTIQUE "AA"

Equipes	V	D	N	Pts
Pte-Gatineau	8	3	2	18
Gatineau	6	3	2	14
Hull	5	3	1	11
Aylmer	4	5	1	9
Buckingham	3	7	0	6
Touraine	1	8	0	2

RESULTATS

13 juin:
Gatineau: 3 vs Touraine: 13
Aylmer: 13 vs Buckingham: 2

14 juin:
Buckingham: 2 vs Pte-Gatineau: 14

15 juin:
Pte-Gatineau: 4 vs Aylmer: 2

16 juin:
Hull: 9 vs Gatineau: 9

17 juin:
Pte-Gatineau: 0 vs Gatineau: 1

LIGUE DE BALLE LENTE MILLER LITE

CLASSEMENT

Clubs	J	V	D	N	Pts
La Hutte	15	12	3	0	24
Guévremont	15	9	4	2	20
Volligeurs	15	8	5	4	16
Bisson	15	7	7	1	15
Exitech	15	5	8	2	12
Pilon	15	1	13	1	3

LIGUE DE BALLE MOLLE O'KEEFE DE GATINEAU

CLASSE OUVERTE

Clubs	J	V	D	N	Pts
Ropal	11	7	4	14	
Hull-Volant	11	6	5	12	
Duguay Sports	11	5	6	10	
Houle Sports	11	4	7	8	

CLASSE VETERANS

Noms	J	G	P	N	Pts
Marc Sports	11	9	2	0	18
Moins Jeu./IGA	11	7	3	1	16
Friterie	11	3	8	1	6
Chez Diane	11	2	8	1	5

LIGUE DE TOUCH-FOOTBALL MOLSON DE L'OUTAOUAIS

CLASSEMENT DES EQUIPES

Clubs	J	V	D	N	Pts
Greg Landry	3	3	0	0	6
Duguay Sports	3	2	1	0	4
Hell Raisers	2	1	1	0	2
Raiders	2	0	2	0	0
Saints	2	0	2	0	0

MARQUEURS

Alain Landry (GL):	35
Gilles Pilon (GL):	30
Roger Breton (R):	24
Louis Tardif (DS):	18
Eric Laporte (GL):	14

INTERCEPTEURS

Roch Larouche (HR):	5
Normand Rocheleau (S):	3
Gilles Pilon (GL):	3
André Papineau (HR):	3
Michel Bélanger (DS):	2

LIGUE DE FERS MOLSON DE HULL

Equipes	C	A	P
Gerry Séguin (15)	694	495	18
G. Dupuis (14)	619	500	14
J. Martin (1)	621	515	13
M. Massie (12)	640	592	12
M. Gunville (16)	571	552	12
C. Massie (9)	623	557	11
C. Chénier (11)	596	595	11
Y. Bélanger (3)	561	571	11
S. Lévesque (7)	587	559	10
R. St-Louis (13)	586	573	10
G.I. Séguin (10)	530	547	9
D. Pilon (6)	587	659	7

F. Fortin (2)	567	634	7
R. Joly (5)	559	613	7
J. Bastien (4)	551	645	4
J.-C. Vachon (6)	427	684	3

CLASSEMENT GENERAL

Noms	J	FL	R	Moy.	Pts
M. Gunville	10	246	95	38.6	33
G. Séguin	10	254	96	37.8	34
M. Sigouin	11	286	102	35.6	35
D. Bernique	9	254	81	31.8	36
G. Dupuis	11	282	87	30.8	37
G. Gosselin	11	274	84	30.6	38
M. Massie	10	266	73	27.4	39
S. Beaudin	10	274	70	25.5	40
J.C. Sauriol	11	286	70	24.4	41
R. St-Louis	6	164	38	23.1	42
R. Pilon	11	340	78	22.9	43
H. Lefebvre	10	296	68	22.9	44
G. Isabelle	11	304	66	21.7	45
G. Deschênes	12	332	72	21.6	46
D. Gravelle	10	330	68	20.6	47
Y. Bélanger	11	278	57	20.5	48
C. Massie	10	304	62	20.3</	

Pas de combat à Ottawa pour Matthew Hilton

Le monde de la boxe ne changera jamais. Matthew Hilton, champion mondial des mi-moyens junior, avait confirmé au REGIONAL lors du banquet en l'honneur de Gaétan Hart qu'il viendrait défendre son

titre au Centre municipal d'Ottawa le 31 juillet prochain. Le promoteur Howard Darwin qui avec Don King devait présenter cette attraction unique dans la capitale prit donc des vacances de quelques semaines en

Irlande, question de se reposer pour mieux travailler par la suite. Moins de deux jours après avoir confirmé sa présence à Ottawa, Matthew nous avisait que les plans étaient changés et qu'il boxerait désormais pour

Bob Arum et qu'il ne viendrait pas à Ottawa. Il boxera aux Etats-Unis, probablement le 29 juillet prochain. Il va être intéressant de connaître les réactions d'Howard Darwin quand ce dernier reviendra au Canada



On voit ici les promoteurs Normand Auclair et Denise Lachapelle avec le champion mondial Matthew Hilton lors du banquet organisé en l'honneur de Gaétan Hart à Montréal. (Texte et photo par Jean BELLEAU)



Saucissons

EN RAPPEL À LA DEMANDE GÉNÉRALE!

soin et servis sur pâtes d'Italie, la voilà la recette d'un succulent repas à la Giorgio.

GRATUIT GÂTEAU ROULÉ GIORGIO*

Soirée **FESTA**
Dès 16h00, à partir de **4,95\$**

*Succulent
en tout temps
à la*

GIORGIO



*Valable avec tout forfait SOREE FESTA seulement durant tout le mois de juin.

dans quelques jours. Jos Fagan, le bras droit d'Howard Darwin, nous a aussi dit qu'Howard n'avait rien à faire avec la présentation dans notre région du combat sur écran géant entre Tyson-Spinks. "Howard respecte le territoire des autres", s'est contenté de dire Jos.

Contre Gagnon?

Entre temps, le promoteur Normand Auclair menait des discussions avec Dave Hilton junior. Ce dernier lui aurait en effet confié qu'il était prêt à venir à Hull affronter Richard Gagnon si ce dernier acceptait de combattre à 155 livres. Auclair est actuelle-

ment en négociations avec le clan Hilton qui n'est pas facile à satisfaire et il semble que la bourse exigée par Dave serait considérable. Pour ce qui est de Gagon, Auclair

aimerait lui donner au moins une autre bataille avant de l'opposer à Hilton. "Si Richard gagnait le titre canadien en septembre, le combat contre Dave serait plus facile à bâcler."

Belle initiative

La direction des Rough Riders en plus de convier toute la population à la grande fête de famille de samedi au parc Lansdowne vient de créer un autre précédent en instituant une zone familiale "non-alcoolique" dans les section H,I,J, au Lansdowne. Cette section est une section réservée pour les jeunes et leurs parents et les billets se vendront seulement 3\$99. Les billets se vendront sur une base de premier arrivé, premier servi. Il est intéressant de noter qu'on est à démolir les estrades situés aux deux bouts du terrain et qu'on les remplacera par d'autres estrades en vue de la tenue de la coupe Grey à Ottawa. Tout ce qui va manquer au Lansdowne ce sera un toit.... Voilà une belle initiative des Riders qu mérite d'être soulignée.



- Qualité supérieure
- Maison de prestige
- Nouvelle conception
- À partir de \$105,000. (terrain inclus)

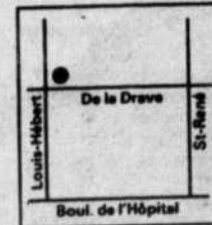


La Dynastie
129, av. de la Drave

Votre future maison pourrait être une autre réalisation signée Clodel

Bureau:
568-5594
561-1399
Pagette:
593-5544
594-9994

Clodel
Maître constructeur



Le tournoi Moustique bat son plein

(J.B.)-Favorisé jusqu'ici par la belle température, le tournoi Moustique de l'ABAH connaît un vif succès depuis son début lundi. Ce soir, (mercredi) au parc St-Rédempteur où on se dispute toutes les joutes, on procédera à l'ouverture officielle du tournoi vers 19h30. Dans la catégorie "B", les As de

Gatineau, la Guadeloupe, les As de Hull, les Castors de Hull, les Flammes de Hull, les Renards d'Aylmer, les Tigres d'Aylmer et le St-Pierre Chanel se disputent le trophée Jean Belleau dans un tournoi à fausse double élimination. Dans la classe "AA" où le trophée LE

REGIONAL est en jeu, les équipes s'affrontent dans un tournoi à la ronde qui verra les deux premiers se disputer le championnat. Le Godmaire Sanitation de Pointe-Gatineau, les Riverains de Touraine, les Voyageurs de Gatineau, les Mariniers d'Aylmer et Duguay

Sport de Hull font tous partie de cette catégorie qui offre du jeu spectaculaire.

Toutes les joutes débutent à 18h00 sur semaine et se joueront aussi durant toute la journée de samedi avec les finales dimanche. On aura assisté à 22 parties de baseball quand le tournoi de l'ABAH qui en est à sa deuxième édition prendra fin.

Les Étoiles en route vers la coupe du Québec

(J.B.)-Les Étoiles de Hull de catégorie Midget majeur, une équipe de soccer dirigée par Gilles Campeau ont fait un pas de plus vers la coupe du Québec en fin de semaine en triomphant de la formation de Val d'Or par le pointage de 3-1 en prolongation. Les Étoiles devaient d'abord faire face au club d'Aylmer mais cette dernière équipe ne s'est pas présentée pour son match concé-

dant la victoire par défaut aux Étoiles. Lors de la joute disputée contre Val d'Or au parc du Ruisseau, le pointage était égal 1-1 à la fin du temps réglementaire. Comme on le fait au soccer c'est à coup de lancers de punition que le sort de la rencontre devait se décider. Hull a marqué deux fois et leurs adversaires ont été incapables de compter, concrétisant ainsi

la victoire des Étoiles qui avancent maintenant au quatrième tour de la coupe du Québec qui sera disputé en août. Une fois de plus, c'est à la dernière minute qu'on a avisé la formation de Hull qu'elle devait jouer contre Val d'Or en fin de semaine... Vincent Pichette, Marc Légère et Robert Coelho ont été les marqués des Étoiles.

VILLAGE TECUMSEH GAT.

LES CONSTRUCTIONS **TRIBEE**

643-5323

- Maisons de qualité supérieure
- 4 façades de brique
- Choix de plusieurs modèles
- Garantie de 5 ans des maisons neuves de l'A.P.C.H.O.

Agents officiels: Robert Beauvais, Robert St-Georges, 561-5222

Propriétaires: Michel Chaput, Gilles Simard, Richard Lauriault



Les Constructions Maurel Inc.

- 2 sites à votre disposition
- terrain boisé
- garantie de 5 ans

Modèle PRINCE

- Surface habitable: 1370 pi²
- Prix de base **\$85,000**

Plusieurs autres modèles ou apportez-nous celui de votre choix

MAISON MODÈLE
43 de Loranger, Gatineau, 561-9057

HEURES DE VISITES

Lundi, mardi, mercredi: rendez-vous
Jeudi, vendredi: 14h à 20h00
Samedi, dimanche: 13h à 18h00

ANNE-MARIE MOREL
Pagette: 778-4876



EN BREF...

Les artistes du Conseil des Arts d'Aylmer se préparent pour une exposition spéciale, le 24 juin. Elle se tiendra au rez-de-chaussée de Place des Pionniers.

Michèle Quenneville et l'équipe d'organisateur de la fête de la St-Jean se préparent à accueillir les nombreux visiteurs qui assisteront aux activités.

Le CAGRA est en pleine période de recrutement pour ses cours de natation qui seront donnés cet été.

Le Parc de l'Imaginaire offre plein de belles choses à voir et plusieurs spectacles à entendre durant l'été.

Investissement sûr
Gatineau
Maison de ville neuve
Abri fiscal au prix de la valeur marchande, "cash flow" positif pour 10 ans, mise de fonds de seulement \$500. Garanties de location & gestion.
243-6363

Le plus grand réseau de magasins de peinture/papier peint au Canada. 230 succursales à travers le pays.

Color Your World Rabais tout en Couleurs **Color Your World**

Tout un monde de couleurs.

50% de rabais* TOUS les papiers peints Sunworthy en magasin *Prix du livre

30% de rabais* Nos catalogues de papiers peints les plus recherchés 50 catalogues au choix *Prix du livre. Taxe assorti non inclus. Sélection de catalogues seulement

Charisma PAPIER PEINT EXCLUSIF
Venez jeter un coup d'oeil sur notre splendide collection de papier peint exclusif. Nouveaux arrivages tous les jours à nos magasins.
Maintenant **6.99\$** R/S Prix du livre 15,99\$ R/S

Plusieurs autres motifs de papiers peints à prix de vente. **À partir de 3,49\$ R/S.**

Liquidation d'inventaire! Tuiles céramiques

70% de rabais* toutes les tuiles pour garnitures et tuiles décoratives. **50% de rabais*** tous les carrelages, tuiles murales, motifs mosaïques et fixures céramiques pour baignoire

*En magasin seulement. Jusqu'à épuisement des stocks.

Carrelage autocollant "Royal Collection" en vinyle sans cirage. 12 x 12 po. Rég. 1,29\$ **99¢** chac.

LA VENTE SE TERMINE MARDI LE 5 JUILLET, 1988

1/2 PRIX

PREMIÈRE QUALITÉ DE NOS MANUFACTURIERS.

Qualité garantie. Couvre en une couche. Sans éclaboussures. Lavable. Nettoyage aisé.

Peinture latex mat gélifié, couleur super blanche "La Touche du Décorateur" pour plafonds
*Résiste aux coulisses. *Garanti de 10 ans!

1/2 PRIX 14.99\$ 4L Rég. 29,98\$

Latex mat "La Touche du Décorateur" *Offert en un choix de plus de cent couleurs. *Lavable *Garantie de 10 ans!

Latex fini satiné "La Touche du Décorateur" *Offert en un choix de plus de cent couleurs. *Lavable. *Garantie de 20 ans!

1/2 PRIX 15.99\$ 4L Rég. 31,98\$

1/2 PRIX 17.99\$ 4L Rég. 35,98\$

Peinture "The Outsider" pour l'extérieur *Latex peu lustré super adhérent. *Idéale pour surfaces boisées, aluminium et parois en acier. *Lavable. *Couvre en une couche. *Garantie de 8 ans!

Teinture base d'huile pour clôtures et bardeaux Une teinture à prix économique. Tons acajou, bois rouge ou bois de cèdre. (N° 7700)

1/2 PRIX 20.99\$ 4L Rég. 41,98\$

1/2 PRIX 9.49\$ 4L Rég. 18,98\$

SATISFACTION GARANTIE!
Tous les produits achetés chez Color Your World sont d'une qualité garantie. Vous serez satisfait ou nous remplacerons le produit ou nous rembourserons son prix. Cette garantie ne s'applique pas à la main d'œuvre pour l'application ou l'installation.

La vente se termine le 31 mai 1988

Ottawa 1060, ch. Ogilvie (613) 744-1423 1840, av. Carling (613) 728-3339 1740, rue Bank (613) 733-1240 Nepean, Belle Corners (613) 829-8625	Hull, 737, boul. St-Joseph (819) 595-0848 Carleton Place 210, rue Bridge (613) 257-4725 Arnprior 100, boul. Madawaska (613) 623-2254	Renfrew 100, rue Raglan S (613) 432-5140 Rockland 1748, rue Laurier (613) 446-5744 Smiths Falls 48, rue Beckwith (613) 283-8456	Perth 106, rue Gore E (613) 267-1680 Pembroke 316, rue Pembroke O (613) 732-4916 Orléans 2806 boul. St-Joseph (613) 830-8000
--	--	---	--

Color Your World
Tout un monde de couleurs.

Ligue senior de baseball régionale Labatt 50

Le Hull-Volant gagne deux fois

Le Hull-Volant a remporté deux victoires significatives dans la Ligue de baseball senior régionale Labatt 50 battant les Brewers d'Ottawa par 18-9 pour ensuite triompher du Gold Form par 13-10. De son côté, le Bistro a battu le Gold Form par 13-3 mais s'est incliné

5-4 face au Ruby Thursday.

PAR JEAN BELLEAU

Richard Blanchette est venu en relève à Denis Majeau pour remporter la victoire dans le triomphe du Hull-Volant 13-10 sur le Gold Form. Blanchette

s'est aussi permis de frapper deux simples pour faire produire deux points pour les siens alors que Roger Bonneville y est allé d'un coup de circuit de deux points pour mener Hull-Volant à la victoire.

Contre les Brewers, qu'ils ont renversé 18-9, Daniel Cloutier n'y

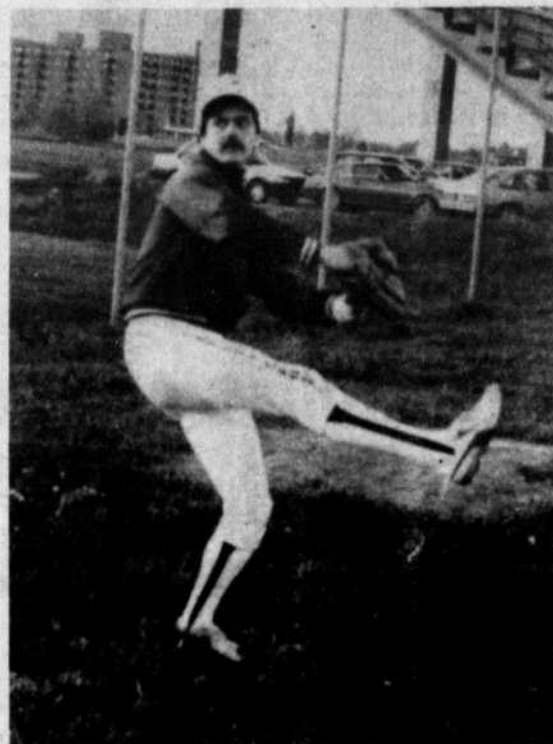
est pas allé de main-morte obtenant un simple, un double et deux circuits dont un grand chelem pour faire marquer 8 des 18 points des siens et ainsi contribuer à la victoire de Richard Blanchette au monticule. André Blanchette ne voulant pas être en reste avec son frère a frappé deux

simples et deux doubles au cours de cette partie à sens unique.

Manche fatale

Le Bistro menait 4-3 contre le Ruby Thursday en fin de septième lorsque le lanceur Yvon Gravel qui avait très bien fait jusqu'à là a donné un but sur balle, un double et un simple. L'instructeur Luigi Cerelli a reconnu après la joute qu'il aurait dû apporter du secours à son excellent lanceur.

Le Bistro avait pourtant très bien fait face au Gold Form en gagnant 13-3. Pierre Durand, le lanceur gagnant a aussi brillé à l'attaque avec un simple et deux doubles tout comme Michel Gougeon qui a cogné deux simples et fait produire trois points. Denis Briand s'est également distingué au bâton en cognant un simple et un triple pour faire produire trois points lui aussi.



Richard Blanchette a brillé dans la victoire de son équipe.

Ce soir à 20h30, au parc Mont-Bleu, le Ruby Thursday rendra visite au Bistro, alors que demain soir (jeudi) à Britannia, le Hull-Volant tentera de vaincre le Gold Form.

SERVICE D'ARBRES DE L'OUTAOUAIS

- ÉMONDAGE ET ABBATAGE D'ARBRES
- ENLEVEMENT DES SOUCHES
- DÉBOISEMENT DE TERRAINS POUR CONSTRUCTION
- ESTIMATION GRATUITE ET ASSURANCE

NOUS DESSERVONS LA RÉGION DE L'OUTAOUAIS


GUY DUROCHER 643-2004

TRANS-ACTION G.B. ASSOCIES. COURTIER INC.
VILLAGE PLACE CARTIER, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
776-5564

Disponibilité et expertise

- RÉSIDENTIEL
- IMMEUBLE À REVENU
- COMMERCIAL

Jacques Noël Rés.: 561-1878 Bur.: 776-5564

Société canadienne d'hypothèques et de logement  Canada Mortgage and Housing Corporation

Programme fédéral des coopératives d'habitation 1989

● **Appel de propositions:**
La Société Canadienne d'hypothèques et de logement recevra des propositions pour la réalisation de projets en 1989 concernant le programme fédéral des coopératives d'habitation.

Cet appel de propositions s'adresse aux groupes désireux de mettre sur pied une coopérative d'habitation permanente et sans but lucratif.

Les propositions doivent être reçues au plus tard le 17 octobre à 16h00 au bureau local de la SCHL dans votre région.

La documentation requise pour soumettre une proposition sera disponible au bureau local de la SCHL à compter du 30 juin 1988.

● **Séances d'information:**
Des séances d'information seront tenues par les bureaux locaux de la SCHL. Ces séances auront pour but de fournir aux groupes désireux de soumettre une proposition des renseignements sur le programme fédéral des coopératives, et sur l'élaboration de leur proposition.

Les personnes et groupes intéressés à participer à une séance d'information sont priés de communiquer avec le bureau local de la SCHL d'ici le 27 juin, pour plus de renseignements et manifester leur désir de s'inscrire à la séance d'information.

Pour recevoir le document d'appel de propositions ou s'inscrire à la séance d'information, téléphonez:

HULL 770-1550 ou SANS FRAIS 1-800-567-1204

Canada

avis de demande d'un permis d'alcool

Régie des permis d'alcool du Québec

Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assentiment et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication. Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à: La Régie des permis d'alcool du Québec, 1 rue Notre-Dame, suite 9.200, Montréal, Québec. H2Y 1B6.

NOM ET ADRESSE DU REQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
BERTONY MANAGEMENT INC POUR LA SOCIÉTÉ EN COMMANDITE CAPITAL REGIONAL CAFE LIMITED PARTNERSHIP Restaurant Les Prés 51 rue du Muguet Hull	1 Restaurant pour vendre	130 boul. Gréber Unité 8, Gatineau

Le président et directeur général, Ghislain K.-Lafamme, avocat

Québec

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT HULL
No 550-12-010700-887
COUR SUPERIEURE (Chambre de la famille)
PRESENT Marc Legault, notaire-adjoint.
LOUIS GAUTHIER
Partie demanderesse c.
LISE AUBRY
Partie défenderesse
ASSIGNATION
ORDRE est donné à LISE AUBRY de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Québec, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LE REGIONAL DE L'OUTAOUAIS". Une copie de l'action en divorce a été remise au greffe à l'intention de LISE AUBRY.
Lieu: Hull, Québec
Date: Le 3 juin 1988.
MARC LEGAULT

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT HULL
No 550-02-002136-877
COUR PROVINCIALE
PRESENT Marc Legault, greffier-adjoint
ANGELAS FASHIONS LTD.
Partie demanderesse c.
VILMA EYAMIE
Partie défenderesse
ASSIGNATION
ORDRE est donné à VILMA EYAMIE de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier, Hull, Qc, salle 0.210 dans les trente (30) jours de la date de la publication du présent avis dans le journal "LE REGIONAL D'AYLMER". Une copie de la déclaration et du bref d'assignation a été remise au greffe à l'intention
Lieu: Hull, Québec
Date: le 3 juin 1988
Marc Legault, greffier-adjoint.

FAUT VOIR!!!

VENTE PRIVÉE
GATINEAU 653 SIGUIN

• Beau terrain avec vue sur Gatineau et Ottawa

AVANT

- Modèle exécutif
- Construction exclusive 1987
- 2,160'c., vivable
- 3 chambres à coucher
- 2 1/2 chambres de bains
- Verrière, foyer, échangeur d'air, aspirateur central, garage double
- Beaucoup d'extras.

ARRIÈRE

RAISON DE VENTE TRANSFERT
Pour rendez-vous **643-4644**

Des clubs de vacances pour le plaisir des 6 à 15 ans!

Collaboration spéciale: ADELE HUOT

C'est lundi le 27 juin que se fera l'ouverture des clubs de vacances qui annuellement accueillent près de 1400 enfants des 4 coins de la ville de Hull.

En effet, le Service des loisirs de la ville de Hull, désire rappeler à la population hulloise que les clubs de vacances ouvriront leurs portes à 9h00 am plutôt que 8h30 am. De plus, les parents pourront inscrire leur enfant toute la journée et ce, jusqu'à 15h30.

Origine des clubs de vacances

Depuis bientôt 9 ans, le Service des loisirs de la ville de Hull tente d'accorder aux enfants le maximum de divertissements dans un cadre des plus sécuritaire.

Pour ce faire, la direction du Service des loisirs a choisi de convertir 11 terrains de jeux en clubs de vacances lesquels sont animés par du personnel qualifié et formé par des intervenants du Service des loisirs. Ces 11 clubs de vacances sont actuellement répartis dans 3 districts permettant ainsi de rejoindre même les secteurs les plus éloignés de la ville.

Localisation des clubs de vacances

secteur ouest de la ville
Parc Père-Arthur-Guertin, rue Bériault
Parc Fontaine, rue Charlevoix
Parc Saint-Jean-Bosco, boul. Saint-Joseph
secteur est de la ville
école Jean-de-Brébeuf, rue Boudrias
Parc du Manoir des Trembles, boul. Des Trembles
Parc Larocque, rue Fortier
Parc Laurent-Groulx, rue Lévesque
secteur nord de la ville
Parc Eugène-Sauvageau, rue Mutchmore
École Primaire Mont-Bleu, rue Boucher
École Secondaire Mont-Bleu, boul. Cité-des-Jeunes
Parc du Dôme, rue Du Dôme

Rencontre d'information

Afin de répondre aux questions des parents dont les enfants fréquentent les clubs de vacances, le Service des loisirs a mis sur pied des soirées d'information qui coïncident avec l'ouverture des clubs de vacances. Ces rencontres d'une durée d'1h30 permettent aux parents de rencontrer le personnel du club de vacances, connaître la programmation de l'été, se familiariser avec les activités spéciales et enfin faire le tour des lieux où l'enfant passera ses journées. Les rencontres ont lieu

à 19h00 aux endroits suivants:

28 juin:
Centre Père-Arthur-Guertin, roulotte du Manoir des Trembles, école Jean-de-Brébeuf, Centre Eugène-Sauvageau, Centre Laurent-Groulx et école secondaire Mont-Bleu.

29 juin:
Centre Fontaine, Pavillon Saint-Jean-Bosco, Chalet Larocque, roulotte du parc Du Dôme et école primaire Mont-Bleu.

Les parents pourront inscrire leur enfant si ce n'est déjà fait.

Nouveauté

Pour une toute première fois, certains clubs de vacances accueilleront même les 13 à 15 ans. Cette initiative assure une suite logique au cheminement

de l'enfant qui a participé dans le passé au club de vacances.

On retrouve cette possibilité aux endroits suivants:

Centre Père-Arthur-Guertin
Centre Fontaine
Manoir des Trembles
Chalet Larocque
Centre Eugène-Sauvageau
école secondaire Mont-Bleu.

Le Service des loisirs de la ville de Hull rappelle à la population qu'il en coûte 7\$ par enfant pour l'été pour participer au club de vacances et qu'ils seront en opération du lundi au vendredi, de 9h à midi et de 13h à 15h30 et ce, du 27 juin au 19 août. (Possibilité de dîner sur les lieux).



Enfants qui participent à une activité d'arts plastiques dans le cadre du programme des clubs de vacances et ce, au chalet Fontaine, à l'été 1988.

Ville de Hull



CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

VILLE DE HULL
3e avis

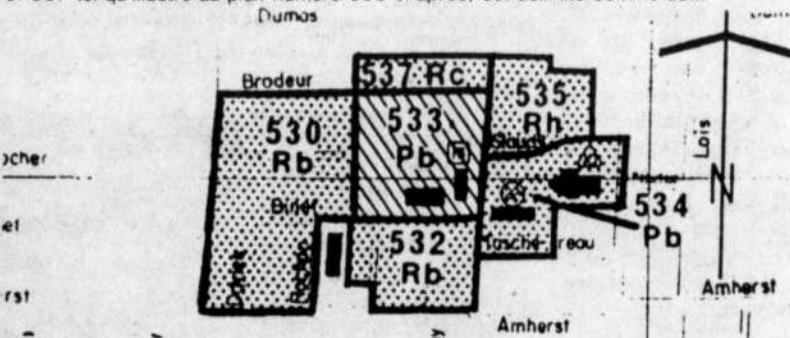
AVIS PUBLIC

AUX PERSONNES HABLES À VOTER AYANT LE DROIT D'ÊTRE INSCRITES SUR LA LISTE RÉFÉRENDIAIRE DE LA VILLE DE HULL LE 7 JUIN 1988 DANS LES ZONES CONTIGÜES 530, 532, 534 ET 537 ET, S'IL S'AGIT DE PERSONNES PHYSIQUES, QUI SONT MAJEURES ET POSSÈDENT LA CITOYENNETÉ CANADIENNE:

Que le Conseil municipal a adopté, lors de son assemblée du 7 juin 1988, le règlement numéro 2029 MODIFIANT CERTAINES DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT NUMÉRO 1591 RELATIVEMENT À LA REDÉLIMITATION DE LA ZONE 533. À LA CRÉATION DE LA ZONE 538 ET À LA DÉFINITION POUR CETTE DERNIÈRE DES NORMES SPÉCIALES APPLICABLES À L'USAGE DE TYPE COMMUNAUTAIRE 2 PROPOSÉ (district Wright).

Le règlement projeté a pour objet de modifier les limites actuelles de la zone 533 dans le but de créer la zone 538 et de préciser dans celle-ci des normes d'implantation permettant la réalisation d'un projet d'habitation collective de type résidence pour personnes âgées.

Le périmètre de la zone concernée 533 et des zones contiguës 530, 532, 534, 535 et 537 tel qu'illustré au plan numéro 958 ci-après, est délimité comme suit:



- Zones visées par le projet d'amendement
- Zones contiguës

Ville de Hull Service d'urbanisme
Division de l'aménagement

Projet d'amendement au règlement de zonage n°1591 concernant la zone 533

RELEVÉ :	ÉCHELLE :	106	83	0 Mètres	124,5	249
PRÉPARÉ :	D. F.					
DESSINÉ :	M. W.					
VÉRIFIÉ :	DATE :	88 - 1 - 21	PLAN N° :	958		
APPROUVÉ :	RÉFÉRENCE :					

ZONES CONCERNÉES

ZONE 533

Délimitée au Sud par la rue Binet; à l'Ouest, par la rue Fortier; au Nord, par la rue Brodeur; à l'Est, par la rue Berri.

ZONES CONTIGÜES

ZONE 530

Délimitée au Sud par la rue Amherst; à l'Ouest, par la rue Richelieu; au Nord, par la rue Brodeur; à l'Est, par la rue Fortier et par la rue Rochon.

ZONE 532

Délimitée au Sud par la rue Amherst; à l'Ouest, par la rue Dufferin et par la ligne arrière des lots ayant front sur la rue Dufferin; au Nord, par la rue Binet; à l'Est, par la rue Berri.

ZONE 534

Délimitée au Sud par la ligne arrière des lots au Nord de la rue Taschereau; à l'Ouest, par la rue Berri; au Nord, par la rue Glaude et son prolongement vers l'Est; à l'Est, par le boulevard St-Joseph.

ZONE 535

Délimitée au Sud par la rue Glaude et son prolongement vers l'Est; à l'Ouest, par la rue Berri; au Nord, par la ligne arrière des lots au Nord de la rue Brodeur; à l'Est, par la ligne arrière des lots à l'Ouest du boulevard St-Joseph.

ZONE 537

Délimitée au Sud par la rue Brodeur; à l'Ouest, par la rue Fortier; au Nord, par la ligne arrière des lots ayant front sur la rue Brodeur; à l'Est, par la rue Berri.

Le règlement numéro 2029 a également pour objet de modifier les limites des zones 533 et 538, tel qu'illustré au plan numéro 959 suivant:



Délimitation proposée pour certaines zones visées au plan n° 958

RELEVÉ :	ÉCHELLE :	106	83	0 Mètres	124,5	249
PRÉPARÉ :	D. F.					
DESSINÉ :	M. W.					
VÉRIFIÉ :	DATE :	88 - 1 - 21	PLAN N° :	959		
APPROUVÉ :	RÉFÉRENCE :					

Que les personnes habiles à voter des zones contiguës 530, 532, 534, 535 et 537 ci-dessus visées peuvent se prévaloir de la procédure d'enregistrement prévue aux CHAPITRE IV, TITRE II de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités et se joindre aux personnes habiles à voter de la zone 533 visée au règlement pour demander que ledit règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire et voter sur le règlement, le cas échéant, à condition de présenter au soussigné, dans les cinq (5) jours suivant la publication du présent avis, une requête signée pour chaque zone contiguë suivante:

ZONE 530

Délimitée au Sud par la rue Amherst; à l'Ouest, par la rue Richelieu; au Nord, par la rue Brodeur; à l'Est, par la rue Fortier et par la rue Rochon.

REQUÊTE DE 12 PERSONNES HABLES À VOTER DE CETTE ZONE

ZONE 532

Délimitée au Sud par la rue Amherst; à l'Ouest, par la rue Dufferin et par la ligne arrière des lots ayant front sur la rue Dufferin; au Nord, par la rue Binet; à l'Est, par la rue Berri.

REQUÊTE DE 12 PERSONNES HABLES À VOTER DE CETTE ZONE

ZONE 534

Délimitée au Sud par la ligne arrière des lots au Nord de la rue Taschereau; à l'Ouest, par la rue Berri; au Nord, par la rue Glaude et son prolongement vers l'Est; à l'Est, par le boulevard St-Joseph.

REQUÊTE DE 3 PERSONNES HABLES À VOTER DE CETTE ZONE

ZONE 535

Délimitée au Sud par la rue Glaude et son prolongement vers l'Est; à l'Ouest, par la rue Berri; au Nord, par la ligne arrière des lots au Nord de la rue Brodeur; à l'Est, par la ligne arrière des lots à l'Ouest du boulevard St-Joseph.

REQUÊTE DE 12 PERSONNES HABLES À VOTER DE CETTE ZONE

ZONE 537

Délimitée au Sud par la rue Brodeur; à l'Ouest, par la rue Fortier; au Nord, par la ligne arrière des lots ayant front sur la rue Brodeur; à l'Est, par la rue Berri.

REQUÊTE DE 11 PERSONNES HABLES À VOTER DE CETTE ZONE

DONNÉ À HULL, ce 16e jour de juin 1988.

Le Greffier

Robert LeSage, o.m.a.

Bravo Roland

Notre confrère de la Revue de Gatineau, Roland Rioux a raison de se réjouir. En effet, les pages sportives de la Revue viennent d'être choisies comme les meilleures parmi les Hebdomadaires de 48 pages et plus au Québec. C'est tout un honneur pour notre confrère qui après avoir fait ses débuts à la Revue est allé oeuvrer à Radio-Canada avant de revenir à la Revue. Ajoutons que le jeune photographe Alain Fauvelle a raison lui aussi de se réjouir de ce choix puisqu'il y a contribué avec toutes ses photos. Bravo aux gars de la Revue et félicitations Roland.



La championne veli-planchiste Lucie Boucher, à gauche, et Nathalie Tamaro viennent toutes deux de donner un nouveau coup de barre à leur carrière. Lucie a décidé de renoncer à la compétition en planche à voile et elle a même vendu sa meilleure planche. Elle se consacrera désormais à son travail qui consiste à veiller à la santé des gens. Nathalie de son côté a quitté le studio où elle travaillait à Gatineau et elle aura prochainement des nouvelles intéressantes à nous donner concernant sa carrière en danse aérobique. On les voit ici lors du demi-marathon des Outaouais qu'elles ont couru sans difficultés.



Recherchés

Gilbert Chouinard qui est à la tête d'un comité qui organise la soirée-retrouvailles des joueurs de hockey de la Légion de Hull aimerait avoir des nouvelles de Lally Lalonde, Gilbert Séguin, André Guertin, Ghyslain LeBel, le préposé à l'équipement à l'époque, le gardien de buts Jacques Maltais, Maurice Routhier, Butch Marchand, Maurice Rioux, Gilles Champagne, Frank Robinson, Rocky Rochette, Raymond et Guy Belaskie, de même que Léo Lanctot et Lionel Duval. Je lui ai promis de rejoindre Léo et Lionel et si vous avez des informations au sujet de ces joueurs, et si quelques-uns veulent bien lui téléphoner on peut le rejoindre au 561-8037. Plus loin dans cette chronique je vous parle de cette soirée-retrouvailles.

BRUNO MICHAUD
CONSTRUCTION
LES SPÉCIALISTES DU SOLARIUM

INVESTISSEZ DANS LA QUALITÉ DE VOTRE VIE

Avec les solariums, patio, tout un monde de plaisirs nouveaux s'ouvre à vous. Découvrez la joie de vivre dans un environnement lumineux et de nature.

• VASTE CHOIX DE MODÈLES ET D'OPTIONS
• STORE EXCLUSIF SUN-BLOCK

Distributeur exclusif de **Zytec**

324, rue Main, Gatineau, Québec 669-0960

JEAN BELLEAU



La fête qu'on est à organiser pour marquer les retrouvailles des joueurs et des partisans du club de hockey de la Légion de Hull vont être quelque chose à ne pas manquer. Gilbert Chouinard est à la tête d'un comité qui regroupe le Colonel Fernand Mousseau, Marcel Legris, Claire Gélinau, Ernest Laviguer de la Légion canadienne et Marcel Fortin qui n'a pas encore décidé s'il retournera au journalisme actif ou non.

Sans vouloir en dire plus qu'il ne faut soulignons qu'il y aura une réunion avec les joueurs de la région et la presse au milieu du mois d'août au cours de laquelle on révélera le programme de cette soirée-retrouvaille. Gilbert Chouinard s'attend à ce que plus de 600 personnes viennent rendre hommage à la Légion le 7 octobre prochain.

Luc Mutchmore se demande encore pourquoi mon collègue Gaétan Bisson a "déboulé" en bas des escaliers de l'estrade du parc St-Rédempteur, la semaine dernière, quand il l'a vu au baton? Luc assure que cela lui a fait perdre sa concentration.

Félicitations à Ben Cardinal qui a dû travailler très fort pour que le tournoi Rolly Sarault puisse avoir lieu. Des équipes se sont décommandées à la dernière minute, causant des maux de tête à l'organisation qui a su faire face quand même à toutes les situations. La finale entre Duguay Sport et le Hull-Volant était quelque chose à voir. Même les arbitres étaient totalement épuisés à la fin du dernier match.

L'ancien brillant boxeur Benoit Roussel vient de rejoindre les rangs de l'Armée canadienne. Lui qui est habitué à un entraîne-

ment sévère trouve quand même que les débuts dans l'Armée ne sont pas un cadeau mais il se promet bien d'y faire carrière. Quand on connaît la persévérance de Benoit on n'en doute pas.

Les amis de Roland Tremblay et de Denis Charbonneau qui viennent tous les deux de quitter la Régie des alcools à Hull leur ont fait une fête mémorable au restaurant "Chez Fridolin" à Gatineau. Marcel Saumure, Lucien Grenier, Pièrre Lafleche et plusieurs autres étaient présents.

Marcel Poirier et Léo Danis qui doit faire un retour à la balle molle, ont reçu le groupe et ont même interrompu les présentations des gagnants de leur tournoi de golf pour permettre aux amis de Roland et de Denis de leur remettre chacun un putter personnalisé, avec leur nom gravé dessus. On ne garanti pas le succès des coups roulés cependant.

Photo 6 sur 1 col

Louis-Paul Guindon mérite encore une fois des félicitations pour avoir bien dirigé la formidable équipe qui a permis au demi-marathon de remporter un autre grand succès. Louis-Paul paye aussi de sa personne puisqu'il a fait le voyage à Québec en bicyclette avec l'équipe du maire Légère il y a quelques semaines.

Guy Boisvert était tout heureux d'avoir complété son sixième demi-marathon des Outaouais. Il a été un de ceux qui ont félicité Bernard Duguay de Duguay Sport et Claude Boucher de CKCH pour leur implication dans ce magnifique événement.

Philippe Gagnery qui est aussi arbitre au baseball mineur s'implique autant que ses parents, Brenda et

Gilles, dans le tournoi de baseball Moustique dont les champions se mériteront les trophées du REGIONAL et un autre qui porte mon nom. La famille Gagnery s'occupe aussi du restaurant du parc St-Rédempteur tout en voyant à la bonne marche du tournoi.

L'École de hockey Pierre Duguay qui se tiendra du 15 août au 2 septembre à l'aréna Robert Guertin de Hull pourra compter sur l'appui du défenseur Stéphane Richer, des Canadiens de Sherbrooke, sur Marc et Raymond Saumier, sur

Claude-Charles Sauriol et sur Serge Englehart. Pierre nous indique qu'il y a encore des places à son école et qu'on peut s'inscrire en téléphonant au 771-3512.

Avis à tous les jeunes joueurs de baseball de la région. Ne pas oublier que c'est en fin de semaine que se tiendront les stages de l'école de baseball Ultramar. Les stages auront lieu le 24 juin à Pointe-Gatineau, le 25 à Gatineau, le 26 à Touraine et le 27 à Aylmer. C'est une occasion unique de d'améliorer son jeu et il ne faudrait pas la

manquer. Votre instructeur vous donnera tous les détails si vous ne les avez pas déjà.

C'est samedi que l'Amicale des handicapés physiques de l'Outaouais organise sa journée de baseball au stade Olympique en collaboration avec l'ami Rémi Lalonde. Le départ pour la joute qui opposera les Expos aux Pirates de Pittsburgh aura lieu de la Place Cartier, à 16h30, samedi après midi. On demande 25\$ pour le billet qui inclut le transport et un siège dans la loge Labatt située au niveau 500. Une aubaine.



Jacques Bouchard a gagné le demi-marathon des Outaouais en fauteuil roulant et au fil d'arrivée il a eu recours aux soins d'une secouriste s'étant blessé à la main gauche.

Lee Rodney, la nouvelle cycliste senior de l'équipe Tommy & Lefebvre est originaire de Nouvelle-Écosse. Elle ajoutera de la puissance à la formation du gérant Alain Parent qui nous informe que les courses du mercredi soir tirent à leur fin. Ces courses ont remporté un immense succès si l'on songe qu'on a attiré plus de 100 cyclistes à deux reprises cette saison, et que la moyenne de participation se situe à 90. Il y aura des courses encore mercredi soir à la piste Asticou de Hull.

5 L'ultra-marathonien Michel Careau était l'invité d'honneur au dixième pique-nique annuel de l'Association Yoseikan Budo du Canada. Michel était aussi le conférencier invité et il a entretenu les membres de cet organisme consacré au judo et au karate de l'art de se maintenir en forme et de bien s'entraîner. On ne pouvait choisir un meilleur exemple.



La soirée organisée en l'honneur de Gaétan Hart par mon ami Georges Sherry à Montréal a remporté un immense succès. Michèle Richard, une admiratrice de Gaétan depuis de nombreuses années a tenu à être présente et elle était à la table d'honneur, heureuse de lui présenter ce magnifique bronze qui va constituer un souvenir inoubliable pour Gaétan.



Bonne chance à André Loyer et à Renée Danis qu'on fêtera samedi soir au sous-sol de l'église Notre-Dame de Lorette à Hull après leur mariage à 20h30. Renée est la fille de Léo Danis et de Michelle Danis de la brasserie O'Keefe à Hull, et André est le fils de Marie-Paule Loyer. On invite les parents et amis à venir partager leur bonheur.

Commando Gatineau enr.
JED DE GUERRE
568-9514
653-4753

Chez Tante Marie

TM

HEURES D'AFFAIRES

HULL

Lun. mar., merc.,
9h30 a.m. à 5h30 p.m.
Jeu., ven. 9h30 a.m. à 9h00 p.m.
Sam. 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

PTE-GATINEAU

Lun., mar., merc.,
9h00 a.m. à 5h30 p.m.
Jeu., ven. 9h00 a.m. à 9h00 p.m.
Sam. 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.



ESPADRILLES EN COTON POUR DAMES

Rég. à \$9.99
• Première qualité
• Blanc, rose, bleu, etc...
• Gr. 5 à 10

\$5.99



BARBOTTEUSES POUR DAMES

\$3.99

- 100% coton
- Choix de motifs et couleurs
- Gr. P.M.L.
- Non tel qu'illustré



T-SHIRTS À MANCHES COURTES POUR HOMMES

\$3.44

- 100% coton
- Couleurs unies ou 2 tons
- Gr. P.M.L.XL.



ROBES D'ÉTÉ POUR DAMES

\$11.44

- À motifs fleuris ou rayés
- Première qualité
- Rég. à \$15.99



WOW

12 BAS HABILLÉS POUR HOMMES

\$1.79

- Première qualité
- Choix de couleurs
- Rég. \$3.59



BROOKS BAUER ESPADRILLES DE JOGGING POUR HOMMES

\$19.99

- Très beaux styles
- Coloris-mode
- Première qualité
- Gr. 6 à 12



BOISSONS AUX FRUITS "C-Plus"

79¢



LIMITE 3 PAR CLIENT

- Orange, raisin, aux fruits, etc.

PANTALONS "CARGO" POUR GARÇONS

\$7.99

- 100% coton
- Dernière mode
- Choix de couleurs unies
- Rég. \$9.99
- Gr. 8 à 16



AVEC CE COUPON

SAVON EN TABLETTE "DIAL"

• 100 gr. • Format personnel

3/\$1



Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 25 juin 1988.



SUPER COUPON

SAMEDI SEULEMENT

SACS À ORDURE VERT

• Paquet de 10 • 26" x 36"

49¢

Coupon valide samedi le 25 juin 88 seulement. Limite 1 coupon par client.



ESPADRILLES À FERMETURE VELCRO POUR GARÇONS

\$12.44

- Première qualité
- Noir, gris, charcoal
- Gr. 1 à 6



AVEC CE COUPON

DENTIFRICE "CLOSE-UP"

• 100 ml

79¢



Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 25 juin 1988.



AVEC CE COUPON

RAFRAICHISSEUR D'AIR "GLADE"

• Aerosol 170 gr.

69¢



Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 25 juin 1988.



AVEC CE COUPON

LINGE ABSORBANT "MILTEX"

• Paquet de 6

63¢



Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 25 juin 1988.



La vente se termine samedi le 25 juin 1988

55 Greber, GATINEAU
200 boul. St-Joseph, HULL

FERME LE 24 JUIN 88



